叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 合作伦理(the Ethics Of Coperation) 000001

2. 合作伦理(the Ethics Of Coperation) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

合作伦理(The Ethics of Coperation)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ]
E - text prepared by the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading
E - 文本 准备 经过 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对
[tiːm]
Team
团队

由古腾堡计划在线分布式校对团队编写的电子文本

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm]['dɪdʒɪt(ə)l] [mə'tɪriəl] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from digital material generously made available by
从 数字的 材料 慷慨地 制成 可用的 经过

来自由以下机构慷慨提供的数字材料

['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] / [kə'neɪdiən] ['laɪbrɛˌriːz]
Internet Archive / Canadian Libraries
互联网 档案 / 加拿大 图书馆

互联网档案馆/加拿大图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / [tə'rɑːntoʊ])
(http : / / www . archive . org / details / toronto)
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / 多伦多)

(http://www.archive.org/details/toronto)

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər]['veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] /
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive /
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 /
[kə'neɪdiən] ['laɪbrɛˌriːz] .
Canadian Libraries .
加拿大 图书馆 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/加拿大图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / ethicsofcopera00tuftuoft
See http : / / www . archive . org / details / ethicsofcopera00tuftuoft
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / ethicsofcopera00tuftuoft

参见 http://www.archive.org/details/ethicsofcopera00tuftuoft

['bɑːrbrə] ['waɪnˌstɑːk] ['lektʃərz] [ɑːn]
Barbara Weinstock Lectures on
芭芭拉 温斯托克 讲座 在

芭芭拉·温斯托克讲座

[ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [treɪd]
The Morals of Trade
这 德 的 贸易

贸易的道德

[ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] [koʊˌɑːpə'reɪʃən] .
THE ETHICS OF COÖPERATION .
这 伦理 的 合作 .

合作的伦理。

[baɪ][dʒeɪmz][eɪtʃ] . [tʌfts] .
By **James** **H** **.** **Tufts** **.**
经过 詹姆斯 H . 塔夫茨 .

作者：詹姆斯·H·塔夫茨。

['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['stændərdz] .
HIGHER **EDUCATION** **AND** **BUSINESS** **STANDARDS** **.**
更高 教育 和 商业 标准 .

高等教育与商业标准。

[baɪ] ['wiləd] ['jʊdʒin] ['hɔtʃ,kis] .
By **Willard** **Eugene** **Hotchkiss** **.**
经过 威拉德 尤金 霍奇基斯 .

作者：威拉德·尤金·霍奇基斯。

[kri'eɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] : ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [eɪm] [ɪn] ['bɪznəs] .
CREATING **CAPITAL** **:** **MONEY** **-** **MAKING** **AS** **AN** **AIM** **IN** **BUSINESS** **.**
创建 首都 : 钱 - 制作 作为 一个 目的 在 商业 .

创造资本：以赚钱为商业目标。

[baɪ] ['fredrɪk] [el] . ['lɪpmən] .
By **Frederick** **L** **.** **Lipman** **.**
经过 弗雷德里克 L . 利普曼 .

作者：弗雷德里克·L·利普曼。

[ɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ?
IS **CIVILIZATION** **A** **DISEASE** **?**
是 文明 一个 疾病 ?

文明是一种疾病吗?

[baɪ]['stæntən; 'stɑː-] [kɔit] .
By **Stanton** **Coit** **.**
经过 斯坦顿 科伊特 .

作者：斯坦顿·科伊特。

['soʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .
SOCIAL **JUSTICE** **WITHOUT** **SOCIALISM** **.**
社会的 正义 没有 社会主义 .

不搞社会主义的社会正义。

[baɪ][dʒɑːn] [beɪts] [klaːk] .
By **John** **Bates** **Clark** **.**
经过 约翰 贝茨 克拉克 .

作者：约翰·贝茨·克拉克。

[ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [mə'nɑːpəli] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
THE **CONFLICT** **BETWEEN** **PRIVATE** **MONOPOLY** **AND** **GOOD** **CITIZENSHIP** **.**
这 冲突 之间 私人的 垄断 和 好的 国籍 .

私人垄断与良好公民行为之间的冲突。

[baɪ][dʒɑːn] ['greɪəm] [brʊks] .
By **John** **Graham** **Brooks** **.**
经过 约翰 格雷厄姆 布鲁克斯 .

作者：约翰·格雷厄姆·布鲁克斯。

[kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ænd; ənd]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
COMMERCIALISM **AND** **JOURNALISM** **.**
商业主义 和 新闻业 .

商业主义与新闻业。

[baɪ]['hæmɪltən][hoʊlt] .
By **Hamilton** **Holt** **.**
经过 汉密尔顿 霍尔特 .

作者：汉密尔顿·霍尔特

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'rɪr] [ɪn] [ɪts] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] .

THE	BUSINESS	CAREER	IN	ITS	PUBLIC	RELATIONS	.
这	商业	职业	在	它是	民众	关系	.

商业生涯中的公共关系。

[baɪ]['ælbərt] [ʃɔ:] .

By	Albert	Shaw	.
经过	阿尔伯特	肖	.

作者：阿尔伯特·肖。

[ðə; ði] ['eθɪks]

THE	ETHICS
这	伦理

伦理

[ʌv; əv] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən]

OF	COÖPERATION
的	合作

合作

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [tʌfts]

JAMES	H	.	TUFTS
詹姆斯	H	.	簇绒

詹姆斯·H·塔夫茨

[prə'fesər] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ]

PROFESSOR	OF	PHILOSOPHY	IN	THE	UNIVERSITY	OF	CHICAGO
教授	的	哲学	在	这	大学	的	芝加哥

芝加哥大学哲学教授

['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k]

BOSTON	AND	NEW	YORK
波士顿	和	新的	约克

波士顿和纽约

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]

HOUGHTON	MIFFLIN	COMPANY
霍顿	米夫林	公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] Cambridge1918

The	Riverside	Press	Cambridge1918
这	河边	按	Cambridge1918

剑桥河畔出版社，1918年

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['ri:dʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

COPYRIGHT	,	1918	,	BY	THE	REGENTS	OF	THE
版权	,	-	,	经过	这	摄政王	的	这

版权所有，1918 年，由以下机构所有：

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə]

UNIVERSITY	OF	CALIFORNIA
大学	的	加利福尼亚州

加州大学

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]

ALL	RIGHTS	RESERVED
全部	权利	预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [sep'tembər] -
Published **September** **1918**
已发布 九月 -

出版于1918年9月

['bɑ:rbrə] ['waɪnˌstɑ:k]
BARBARA **WEINSTOCK**
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [treɪd]
LECTURES **ON** **THE** **MORALS** **OF** **TRADE**
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

[ðɪs] ['sɪri:z] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseiz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['di:lɪŋ]
This **series** **will** **contain** **essays** **by** **representative** **scholars** **and** **men** **of** **affairs** **dealing**
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务 处理
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] [lɔ:] [ɪn] [ɪts] ['berɪŋ] [ɑ:n] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndər]
with **the** **various** **phases** **of** **the** **moral** **law** **in** **its** **bearing** **on** **business** **life** **under**
和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [nu:] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['ɔ:rdər] ,
the **new** **economic** **order** **,**
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜ:rst] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] [ɑ:n] [ðə; ði] ['waɪnˌstɑ:k] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
first **delivered** **at** **the** **University** **of** **California** **on** **the** **Weinstock** **foundation** **.**
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən]
THE **ETHICS** **OF** **COÖPERATION**
这 伦理 的 合作

合作伦理

[aɪ]
I
我

我

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['pleɪtoʊz] ['feɪməs] [mɪθ] , [tu:] [gɪfts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [ɪ'kwɪpt] [mæn] [fɔ:r; fər]
ACCORDING **to** **Plato's** **famous** **myth** **,** **two** **gifts** **of** **the** **gods** **equipped** **man** **for**
根据 到 柏拉图的 著名的 神话 , 二 礼物 的 这 神 配备 男人 为了
['lɪvɪŋ] :
living **:**
活的 :

根据柏拉图著名的神话，神赐予人类的两样礼物使人类具备了生存的能力：

[ðə; ði] [wʌn] , [a:ts] [ænd; ənd] [in'venʃənz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd]
the **one** **,** **arts** **and** **inventions** **to** **supply** **him** **with** **the** **means** **of** **livelihood**
这 一 , 艺术 和 发明 到 供应 他 和 这 方法 的 生计
; [ðə; ði] ['ʌðər] ,
; **the** **other** **,**
; 这 其他 ,

一个是为他提供谋生手段的技艺和发明；另一个是，

['revərəns] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɔ:rdərɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [sə'saiətiz] [ænd; ənd][ðə; ði]

reverence	and	justice	to	be	the	ordering	principles	of	societies	and	the
尊敬	和	正义	到	是	这	订购	原则	的	社会	和	这

[bɑ:ndz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [kən,sɪli'eɪʃn] .

bonds	of	friendship	and	conciliation	.
债券	的	友谊	和	和解	.

敬畏和正义应成为社会秩序的原则，以及友谊和解的纽带。

['eɪdʒənsiz][fɔ:r; fər]['mæstəri]['oʊvər]['neɪtʃər][ænd; ənd]['eɪdʒənsiz][fɔ:r; fər][koʊ,ɑ:pə'reɪʃən] [ə'mʌŋ] [men]

Agencies	for	mastery	over	nature	and	agencies	for	coöperation	among	men
机构	为了	精通	超过	自然	和	机构	为了	合作	之中	男人

[rɪ'meɪn] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['hju:mən]['paʊər] .

remain	the	two	great	sources	of	human	power	.
保持	这	二	伟大的	来源	的	人类	力量	.

征服自然的手段和人类合作的手段仍然是人类力量的两大来源。

[bʌt; bət]['æftər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

But	after	two	thousand	years	,
但	后	二	千	年	,

但两千年后，

[,aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][noʊt][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] ['relətɪv] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]

it	is	possible	to	note	an	interesting	fact	as	to	their	relative	order	of
它	是	可能的	到	笔记	一个	有趣的	事实	作为	到	他们的	相对的	命令	的

[dɪ'veləpmənt] [ɪn] [,sɪvələ'zeɪʃn] .

development	in	civilization	.
发展	在	文明	.

可以注意到一个有趣的现象，那就是它们在文明发展中的相对顺序。

['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [skɪlz] [ænd; ənd] [in'venʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

Nearly	all	the	great	skills	and	inventions	that	had	been	acquired	up	to	the
几乎	全部	这	伟大的	技能	和	发明	那	有	到过	获得	向上	到	这

[,eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:]['mænz] ['sɜ:rvɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] [deɪt] .

eighteenth	century	were	brought	into	man's	service	at	a	very	early	date	.
第十八	世纪	是	带来	进入	男人的	服务	在	一个	非常	早期的	日期	.

几乎所有在十八世纪之前获得的伟大技能和发明，都在很早的时候就被人类运用到生活中。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['faɪər] , [ðə; ði][a:ts][ʌv; əv] ['wi:vər] , ['pɑ:tər] , [ænd; ənd]['met(ə)l]['wɜ:rkər] , [ʌv; əv]['seɪlər]

The	use	of	fire	,	the	arts	of	weaver	,	potter	,	and	metal	worker	,	of	sailor
这	使用	的	火	,	这	艺术	的	织工	,	陶工	,	和	金属	工人	,	的	水手

,

,

,

用火的技艺，织工、陶工、金属工匠和水手的技艺，

['hʌntər] , ['fɪʃər] , [ænd; ənd]['soʊər] , ['ɜ:rli] [fed] [mæn][ænd; ənd] [kloʊðd] [hɪm; ɪm] .

hunter	,	fisher	,	and	sower	,	early	fed	man	and	clothed	him	.
猎人	,	渔夫	,	和	播种者	,	早期的	美联储	男人	和	穿着衣服	他	.

猎人、渔夫和播种者，早期就养活了人类，并为人类提供了衣物。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['kærid] [tu:; tə] ['haɪər] [pər'fekʃ(ə)n] [baɪ] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] [gri:k] , [baɪ] ['tiriən]

These	were	carried	to	higher	perfection	by	Egyptian	and	Greek	,	by	Tyrian
这些	是	携带	到	更高	完美	经过	埃及人	和	希腊语	,	经过	泰瑞安

[ænd; ənd]['flɔ:rənti:n,'flɔ:rəntɪn] ,

and	Florentine	,
和	佛罗伦萨	,

埃及人、希腊人、泰尔人和佛罗伦萨人将这些技艺发展得更加完善。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [nuː] ['ʌn'lɔkiŋ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl]

but	it	would	be	difficult	to	point	to	any	great	new	unlocking	of	material
但	它	会	是	难的	到	观点	到	任何	伟大的	新的	解锁	的	材料

['riːsɔːrsɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪst] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪʃn] .

resources	until	the	days	of	the	chemist	and	electrician	.
资源	直到	这	天	的	这	化学家	和	电工	.

但要指出在化学家和电工时代之前，物质资源有任何伟大的新突破，恐怕很难。

[də'mestɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [kruːd] ['wɔːtər] [mɪlz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ɪn]['mænz] ['sɜːrvɪs] ,

Domestic	animals	and	crude	water	mills	were	for	centuries	in	man's	service	,
国内的	动物	和	原油	水	磨坊	是	为了	几个世纪	在	男人的	服务	,

[ænd; ənd][ʌn'tɪl] [stiːm] [wʌz; wəz] ['hɑːnist] ,

and	until	steam	was	harnessed	,
和	直到	蒸汽	曾是	已掌握	,

几个世纪以来，家畜和简陋的水磨坊一直为人类服务，直到蒸汽机被利用为止。

[noʊ] [ə'dɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [nuː] ['paʊɚz] .

no	additions	were	made	of	new	powers	.
不	新增内容	是	制成	的	新的	权力	.

没有增加任何新的权力。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] ['pɪriəd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['hjuːmən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪd]

During	this	long	period	,	however	,	the	progress	of	human	association	made
期间	这	长的	时期	,	然而	,	这	进步	的	人类	协会	制成

[greɪt] [ænd; ənd] ['verid] [dɪ'veləpmənt] .

great	and	varied	development	.
伟大的	和	多种多样	发展	.

然而，在这漫长的时期里，人类社会的发展取得了巨大而多样的进步。

[ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men][ʌv; əv][ˌsɑːntən'dɛərz] [keivz] , [ɔːr] ['ɜːrli] ['iːdʒɪpt] ,

The	gap	between	the	men	of	Santander's	caves	,	or	early	Egypt	,
这	差距	之间	这	男人	的	桑坦德银行	洞穴	,	或者	早期的	埃及	,

桑坦德洞穴探险者与早期埃及探险者之间的差距

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][ɪz] [brɪdʒd] ['ræðər] [baɪ]['juːniən][ʌv; əv]['hjuːmən]

and	the	civilization	of	a	century	ago	is	bridged	rather	by	union	of	human
和	这	文明	的	一个	世纪	前	是	桥接	相当	经过	联盟	的	人类

['paʊɚz] ,

powers	,
权力	,

一个世纪前的文明之所以能够延续，更多的是通过人类力量的联合。

[baɪ][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ðæn; ðən][baɪ]['kɑːŋkwest]

by	the	needs	and	stimulating	contacts	of	society	,	than	by	conquest
经过	这	需求	和	刺激性的	联系方式	的	社会	,	比	经过	征服

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

in	the	field	of	nature	.
在	这	场地	的	自然	.

通过满足社会的需求和促进社会交往，而不是通过征服自然。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['mɪləteri] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

It	was	in	military	,	political	,	and	religious	organization	that	the	power	of
它	曾是	在	军队	,	政治的	,	和	宗教	组织	那	这	力量	的

[ə'soʊsieɪtɪd] ['efərt] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ʃoʊn] .

associated	effort	was	first	shown	.
联系	努力	曾是	第一的	所示	.

联合行动的力量最初是在军事、政治和宗教组织中展现出来的。

['ɑːrmi] , [steɪt] , [ænd; ənd] ['haɪərɑːrki] [wɜːr; wər][ɪts]['vɪzəb(ə)l] [reprɪ'zentətɪv] .

Army	,	state	,	and	hierarchy	were	its	visible	representatives	.
军队	,	状态	,	和	等级制度	是	它是	可见的	代表	.

军队、国家和等级制度是它的可见代表。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , [bɪ'gæn] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

Then	**,**	**a**	**little**	**over**	**a**	**century**	**ago**	**,**	**began**	**what**	**we**	**call**	**the**	**industrial**	**revolution**	**,**
然后	,	一个	小的	超过	一个	世纪	前	,	开始	什么	我们	称呼	这	工业的	革命	,

然后，大约一个多世纪前，我们所说的工业革命开始了。

[stɪl] [ˌɪnkəm'pli:t] , [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [nu:] ['nætʃ(ə)rəl]['fɔ:rsɪz][wɪð; wɪθ] [nu:] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['hju:mən]

still	**incomplete**	**,**	**which**	**combined**	**new**	**natural**	**forces**	**with**	**new**	**forms**	**of**	**human**
仍然	未完成	,	哪个	合并	新的	自然的	力量	和	新的	表格	的	人类

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

association	**.**
协会	.

尚未完成，它将新的自然力量与新的人类联合形式结合起来。

[sti:m] , [ɪˌlek'trɪsəti] , [mə'ʃi:nz] , [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['sɪstəm] , ['reilrəudz] : [ði:z] [sə'dʒest] [ðə; ði]

Steam	**,**	**electricity**	**,**	**machines**	**,**	**the**	**factory**	**system**	**,**	**railroads**	**:**	**these**	**suggest**	**the**
蒸汽	,	电	,	机器	,	这	工厂	系统	,	铁路	:	这些	建议	这

['nætʃ(ə)rəl]['fɔ:rsɪz][æt; ət]['mænz][dɪ'spoʊz(ə)l] ;

natural	**forces**	**at**	**man's**	**disposal**	**;**
自然的	力量	在	男人的	处理	;

蒸汽、电力、机器、工厂制度、铁路：这些都表明了人类可以利用的自然力量；

['kæpɪt(ə)l] , ['kredɪt] , [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] , ['leɪbər]['ju:njənz] :

capital	**,**	**credit**	**,**	**corporations**	**,**	**labor**	**unions**	**:**
首都	,	信用	,	公司	,	劳动	工会	:

资本、信贷、公司、工会：

[ði:z] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ðer; ðər] ['ri:sɔ:rsɪz] ['ɪntu:]['ju:nɪts]

these	**suggest**	**the**	**bringing**	**together**	**of**	**men**	**and**	**their**	**resources**	**into**	**units**
这些	建议	这	带来	一起	的	男人	和	他们的	资源	进入	单位

[fɔ:r; fər]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ɔ:r] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['nætʃ(ə)rəl]['fɔ:rsɪz] .

for	**exploiting**	**or**	**controlling**	**the**	**new**	**natural**	**forces**	**.**
为了	利用	或者	控制	这	新的	自然的	力量	.

这些都表明，人们将自身及其资源聚集起来，组成单位，以开发或控制新的自然力量。

['sʌmtaɪmz] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['mɪləteri] , [ɔ:r] [ˌkli:zi'æstɪkl] ['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ɜ:rliər]

Sometimes	**resisting**	**the**	**political**	**,**	**military**	**,**	**or**	**ecclesiastical**	**forces**	**which**	**were**	**earlier**
有时	抵抗	这	政治的	,	军队	,	或者	教会的	力量	哪个	是	早些时候

[ɪn][ðə; ði] [li:d] ,

in	**the**	**lead**	**,**
在	这	带领	,

有时他们会反抗先前占据主导地位的政治、军事或教会势力，

['sʌmtaɪmz] ['mæstərɪŋ][ðem; ðəm] , ['sʌmtaɪmz] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

sometimes	**mastering**	**them**	**,**	**sometimes**	**combining**	**with**	**them**	**,**
有时	掌握	他们	,	有时	结合	和	他们	,

有时精通它们，有时将它们结合起来。

[ˌi:kə'nɑ:mɪk][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [greɪt]

economic	**organization**	**has**	**now**	**taken**	**its**	**place**	**in**	**the**	**world**	**as**	**a**	**fourth**	**great**
经济的	组织	有	现在	已采取	它是	地方	在	这	世界	作为	一个	第四	伟大的

['strʌktʃər] ,

structure	**,**
结构	,

经济组织如今已成为世界第四大结构。

[ɔ:r] ['ræðər] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [greɪt] ['eɪdʒənsi] [θru:] [wɪtʃ] [mæn] [ə'tʃi:vz] [hɪz; ɪz] ['greɪtər] ['tæsks] ,

or	**rather**	**as**	**a**	**fourth**	**great**	**agency**	**through**	**which**	**man**	**achieves**	**his**	**greater**	**tasks**	**,**
或者	相当	作为	一个	第四	伟大的	机构	通过	哪个	男人	实现	他的	更大的	任务	,

或者更确切地说，是作为人类实现其更伟大目标的第四大途径，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ]['duːɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'riːəlaɪzd] ['paʊɚz] .

and	in	so	doing	becomes	conscious	of	hitherto	unrealized	powers	.
和	在	所以	正在做	变成	有意识的	的	迄今为止	未实现的	权力	.

并在此过程中意识到自己以前未曾意识到的能力。

['ɜːrli] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['prɑːses] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [θriː] [daɪ'vɜːrdʒənt] [taɪps] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

Early	in	this	great	process	of	social	organization	three	divergent	types	emerged	,
早期的	在	这	伟大的	过程	的	社会的	组织	三	分歧	类型	出现	,

在社会组织这一伟大进程的早期，出现了三种截然不同的类型，

[wɪtʃ] [stɪl] [kən'tend] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] :

which	still	contend	for	supremacy	in	the	worlds	of	action	and	of	valuation	:
哪个	仍然	抗衡	为了	霸权	在	这	世界	的	行动	和	的	估值	:

['dɑːmɪnəns] , [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][koʊˌɑːpə'reɪʃən] .

dominance	,	competition	,	and	coöperation	.
支配地位	,	竞赛	,	和	合作	.

它们仍在行动和价值判断的世界中争夺主导地位：支配、竞争与合作。

[ɔːl] [miːn] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən]['fɔːrsɪz] .

All	mean	a	meeting	of	human	forces	.
全部	意思是	一个	会议	的	人类	力量	.

这一切都意味着人类力量的交汇。

[ðeɪ] [rest] [rɪ'spektɪvli] [ɑːn] ['paʊər] , ['raɪv(ə)lri] , [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪntərtʃeɪndʒ] .

They	rest	respectively	on	power	,	rivalry	,	and	sympathetic	interchange	.
他们	休息	分别	在	力量	,	对抗	,	和	交感神经	交汇处	.

它们分别建立在权力、竞争和同情交流之上。

[iːtʃ] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə]['hjuːmən] ['welfer] .

Each	may	contribute	to	human	welfare	.
每个	可能	贡献	到	人类	福利	.

它们都可能对人类福祉做出贡献。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [iːtʃ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][soʊ]['æbstræktli][æz; əz][tuː; tə] ['θret(ə)n] ['hjuːmən]

On	the	other	hand	,	each	may	be	taken	so	abstractly	as	to	threaten	human
在	这	其他	手	,	每个	可能	是	已采取	所以	抽象地	作为	到	威胁	人类

['vælјuːz] .

values	.
值	.

另一方面，每一种观点都可能被过于抽象地理解，从而威胁到人类价值观。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][koʊˌɑːpə'reɪʃən] ,

I	hope	to	point	out	that	the	greatest	of	these	is	coöperation	,
我	希望	到	观点	出去	那	这	最	的	这些	是	合作	,

我想指出，其中最重要的是合作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði] ['tʌtʃstoʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	that	it	is	largely	the	touchstone	for	the	others	.
和	那	它	是	很大程度上	这	试金石	为了	这	其他的	.

而且它在很大程度上是其他事物的试金石。

[koʊˌɑːpə'reɪʃən][ænd; ənd] ['dɑːmɪnəns] [bəuθ] [miːn] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Coöperation	and	dominance	both	mean	organization	.
合作	和	支配地位	两个都	意思是	组织	.

合作与支配都意味着组织。

['dɑːmɪnəns] [ɪm'plaɪz] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] , [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ə'biːdiəns] , [suː'pɪriər] [ænd; ənd]

Dominance	implies	inequality	,	direction	and	obedience	,	superior	and
支配地位	暗示	不等式	,	方向	和	服从	,	优越的	和

[sə'bɔːrdɪnət] .

subordinate	.
下属	.

支配意味着不平等、方向和服从、上位和下位。

[koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ɪmˈplaɪz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][iˈkwɑːləti] , [sʌm; səm]['mjuːtʃuəl] [rɪˈleɪʃn] .

Coöperation	**implies**	**some**	**sort**	**of**	**equality**	**,**	**some**	**mutual**	**relation**	**.**
合作	暗示	一些	种类	的	平等	,	一些	相互的	关系	.

合作意味着某种平等，某种相互关系。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪkˈskluːd] ['dɪfrəns] [ɪn][əˈbɪləti][ɔːr][ɪn]['fʌŋkʃ(ə)n] .

It	**does**	**not**	**exclude**	**difference**	**in**	**ability**	**or**	**in**	**function**	**.**
它	做	不是	排除	不同之处	在	能力	或者	在	功能	.

这并不排除能力或功能上的差异。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][ɪkˈskluːd] ['liːdərʃɪp] , [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

It	**does**	**not**	**exclude**	**leadership**	**,**	**for**	**leadership**	**is**	**usually**	**necessary**	**to**	**make**	**coöperation**	**effective**	**.**
它	做	不是	排除	领导	,	为了	领导	是	通常	必要的	到	制作	合作	有效的	.

这并不排除领导作用，因为领导作用通常是有效合作的必要条件。

[bʌt; bət][ɪn] ['dɑːmɪnəns] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['eksələns] [ɪz] [kept] ['aɪsəleɪtɪd] ; [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwərd] .

But	**in**	**dominance**	**the**	**special**	**excellence**	**is**	**kept**	**isolated**	**;**	**ideas**	**are**	**transmitted**	**from**	**above**	**downward**	**.**
但	在	支配地位	这	特别的	卓越	是	保留	孤立	;	想法	是	传输	从	多于	向下	.

但在统治地位下，特殊才能被孤立起来；思想自上而下地传播。

[ɪn][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ðer; ðər][ɪz] ['ɪntərtʃeɪndʒ] , ['kɜːənts] ['floʊɪŋ] [ɪn][bəuθ][dəˈrekʃ(ə)nz] , ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] ['sɪmpəθi] ,

In	**coöperation**	**there**	**is**	**interchange**	**,**	**currents**	**flowing**	**in**	**both**	**directions**	**,**	**contacts**	**of**	**mutual**	**sympathy**	**,**
在	合作	那里	是	交汇处	,	电流	流动	在	两个都	方向	,	联系方式	的	相互的	同情	,

合作中存在交流，存在双向流动，存在相互认同。

['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [praɪd] - [hjuːˈmɪləti] , [ˌkɑːndɪˈsenʃn] - [sɜːrˈvɪləti] .

rather	**than**	**of**	**pride**	**-**	**humility**	**,**	**condescension**	**-**	**servility**	**.**
相当	比	的	自豪	-	谦逊	,	居高临下	-	奴性	.

而不是骄傲谦逊，居高临下奴性。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt][pərˈsuːt][ɪn][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['dɑːmɪnəns] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] [ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ɔːr][ðə; ði][dʒɔɪnt] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːrgənaɪzd] [gruːp] ,

The	**purpose**	**of**	**the**	**joint**	**pursuit**	**in**	**organization**	**characterized**	**by**	**dominance**	**may**	**be**	**either**	**the**	**exclusive**	**good**	**of**	**the**	**master**	**or**	**the**	**joint**	**good**	**of**	**the**	**whole**	**organized**	**group**	**,**
这	目的	的	这	联合的	追逐	在	组织	特征化的	经过	支配地位	可能	是	任何一个	这	独家的	好的	的	这	掌握	或者	这	联合的	好的	的	这	所有的	组织	团体	,

在以支配为特征的组织中，共同追求的目的可能是为了支配者的专属利益，也可能是为了整个组织群体的共同利益。

[bʌt; bət][ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [kept] [baɪ] [ðoʊz] [fjuː] [huː] [noʊ] .

but	**in**	**any**	**case**	**it**	**is**	**a**	**purpose**	**formed**	**and**	**kept**	**by**	**those**	**few**	**who**	**know**	**.**
但	在	任何	案件	它	是	一个	目的	形成	和	保留	经过	那些	很少	WHO	知道	.

但无论如何，这是少数知情者制定并坚持的目标。

[ðə; ði] [gruːp] [meɪ] [ʃer] [ɪn][ɪts][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['benɪfɪts] ,

The	**group**	**may**	**share**	**in**	**its**	**execution**	**and**	**its**	**benefits**	**,**
这	团体	可能	分享	在	它是	执行	和	它是	好处	,

该团体可以参与项目的执行并分享其收益，

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['estimeitiŋ] [ænd; ənd] ['fɔːkaːstiŋ] [ʌv; əv][ɪts]['vælјuːz] .

but	not	in	its	construction	or	in	the	estimating	and	forecasting	of	its	values	.
但	不是	在	它是	建造	或者	在	这	估算	和	预测	的	它是	值	.

但不在其构造或对其价值的估算和预测方面。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɪz][dʒɔɪnt] .

The	purpose	in	coöperation	is	joint	.
这	目的	在	合作	是	联合的	.

合作的目的是共同的。

['weðər] [ə'rɪdʒənəli] [sə'dʒestɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['liːdər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɔːr]['ækʃ(ə)n] ,

Whether	originally	suggested	by	some	leader	of	thought	or	action	,
无论	起初	建议	经过	一些	领导者	的	想法	或者	行动	,

无论最初是由某些思想领袖或行动领袖提出的，

[ɔːr] ['weðər] [ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] [ʌv; əv] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [ɪn][ðə; ði] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌv; əv]

or	whether	a	composite	of	many	suggestions	in	the	give	and	take	of
或者	无论	一个	合成的	的	许多	建议	在	这	给	和	拿	的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɔːr][ɪn] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [niːd] ,

discussion	or	in	experiences	of	common	need	,
讨论	或者	在	经历	的	常见的	需要	,

或者说，它是讨论中相互交流、或在共同需求的经验中综合众多建议的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [weid] [ænd; ənd][ə'dɑːptɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [end] .

it	is	weighed	and	adopted	as	a	common	end	.
它	是	称重	和	已采用	作为	一个	常见的	结尾	.

它经过权衡后被采纳为共同目标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrk][ɔːr] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['lidər] [ə'loʊn] ,

It	is	not	the	work	or	possession	of	leaders	alone	,
它	是	不是	这	工作	或者	拥有	的	领导人	独自的	,

这并非仅仅是领导者的工作或财产，

[bʌt; bət] [im'bɔdiz] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] [ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl] .

but	embodies	in	varying	degrees	the	work	and	active	interest	of	all	.
但	体现	在	变化	学位	这	工作	和	积极的	兴趣	的	全部	.

但它在不同程度上体现了所有人的工作和积极参与。

[koʊˌɑːpə'reɪʃən][ænd; ənd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][æt; ət][fɜːrst] [glæns] [meɪ] [siːm] [mɔːr] ['rædɪkli] [ə'poʊzd] .

Coöperation	and	competition	at	first	glance	may	seem	more	radically	opposed	.
合作	和	竞赛	在	第一的	瞥一眼	可能	似乎	更多的	根本	反对	.

乍一看，合作与竞争似乎是截然相反的两种概念。

[fɔːr; fər] [waɪl] ['dɑːmɪnəns] [ænd; ənd][koʊˌɑːpə'reɪʃən][bəuθ] [miːn] ['juːniən][ʌv; əv]['fɔːrsɪz] , [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

For	while	dominance	and	coöperation	both	mean	union	of	forces	,	competition
为了	尽管	支配地位	和	合作	两个都	意思是	联盟	的	力量	,	竞赛

[ə'pɪrz] [tuː; tə] [miːn] [æn'tægənɪzəm] .

appears	to	mean	antagonism	.
出现	到	意思是	对抗	.

虽然支配和合作都意味着力量的联合，但竞争似乎意味着对抗。

[ðeɪ] [stænd][fɔːr; fər][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][wʌn][baɪ] [ə'nʌðər] .

They	stand	for	combination	;	it	for	exclusion	of	one	by	another	.
他们	站立	为了	组合	;	它	为了	排除	的	一	经过	其他	.

它们代表组合；它代表彼此排斥。

[jet] [ə; eɪ] [diːpər] [lʊk] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl]

Yet	a	deeper	look	shows	that	this	is	not	true	of	competition	in	what	we	may	call
然而	一个	更深	看	演出	那	这	是	不是	真的	的	竞赛	在	什么	我们	可能	称呼

[ɪts]['soʊʃ(ə)l] ,

its	social	,
它是	社会的	,

然而，深入观察就会发现，对于我们称之为社会竞争的领域而言，情况并非如此。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌʌn'soʊʃl] , ['æspekt] .

as	contrasted	with	its	unsocial	,	aspect	.
作为	对比	和	它是	不善交际	，	方面	.

与它不善交际的一面形成鲜明对比。

[ðə; ði][best] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][kɔːl]['soʊʃ(ə)l][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz][spɔːrt] .

The	best	illustration	of	what	I	venture	to	call	social	competition	is	sport	.
这	最好的	插图	的	什么	我	风险投资	到	称呼	社会的	竞赛	是	运动	.

我姑且称之为社会竞争，而体育运动就是最好的例证。

[hɪr] [ɪz]['raɪv(ə)lri] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn]['eni]['gɪv(ə)n]['kɑːntest][wʌn][wɪnz] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['luːzɪz] ,

Here	is	rivalry	,	and	here	in	any	given	contest	one	wins	,	the	other	loses	,
这里	是	对抗	，	和	这里	在	任何	给定	竞赛	一	胜利	，	这	其他	失败	，

这里存在竞争，在任何一场比赛中，一方获胜，另一方失败。

[ɔːr] [fjuː] [wɪn][ænd; ənd] ['meni] [luːz] .

or	few	win	and	many	lose	.
或者	很少	赢	和	许多	失去	.

或者少数人获胜，多数人失败。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn][spɔːrt][ɪz][nɑːt][tuː; tə][wɪn] ; [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [geɪm] ,

But	the	great	thing	in	sport	is	not	to	win	;	the	great	thing	is	the	game	,
但	这	伟大的	事物	在	运动	是	不是	到	赢	；	这	伟大的	事物	是	这	游戏	，

但体育运动的精髓不在于获胜，而在于比赛本身。

[ðə; ði]['kɑːntest] ;

the	contest	;
这	竞赛	；

比赛；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntest][ɪz][noʊ]['kɑːntest] [ən'les] [ðə; ði] [kən'testənts] [ɑːr; ər][soʊ] ['nɪrli] ['iːkwəl][æz; əz]

and	the	contest	is	no	contest	unless	the	contestants	are	so	nearly	equal	as
和	这	竞赛	是	不	竞赛	除非	这	参赛者	是	所以	几乎	平等的	作为

[tuː; tə][fər'bɪd] ['eni] ['sɜːrt(ə)nti][ɪn] [æd'væns][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wɪl] [wɪn] .

to	forbid	any	certainty	in	advance	as	to	which	will	win	.
到	禁止	任何	肯定	在	进步	作为	到	哪个	将要	赢	.

只有当参赛选手实力非常接近，以至于无法事先确定谁会获胜时，比赛才算得上是一场真正的比赛。

[ðə; ði][best][spɔːrt][ɪz][faʊnd] [wen] [noʊ][wʌn] [kən'testənt] [wɪnz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

The	best	sport	is	found	when	no	one	contestant	wins	too	often	.
这	最好的	运动	是	成立	什么时候	不	一	选手	胜利	也	经常	.

最好的体育运动就是没有哪个选手经常获胜。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ri'æləti][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['pɜːrpəs] — [ðə; ði][zest][ʌv; əv]['kɑːntest] .

There	is	in	reality	a	common	purpose	—	the	zest	of	contest	.
那里	是	在	现实	一个	常见的	目的	—	这	热情	的	竞赛	.

实际上，它们有一个共同的目的——那就是竞争的乐趣。

['pleɪɝz] [kəm'baɪn][ænd; ənd] [kəm'piːt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ;

Players	combine	and	compete	to	carry	out	this	purpose	;
球员	结合	和	竞争	到	携带	出去	这	目的	；

玩家们联合起来，相互竞争，以实现这一目标；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [soʊ][tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ruːl] [aʊt]

and	the	rules	are	designed	so	to	restrict	the	competition	as	to	rule	out
和	这	规则	是	设计	所以	到	限制	这	竞赛	作为	到	规则	出去

['sɜːrt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] .

certain	kinds	of	action	and	preserve	friendly	relations	.
肯定	种类	的	行动	和	保存	友好的	关系	.

规则的设计旨在限制竞争，排除某些类型的行为，并维护友好关系。

[ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['raɪvlz] [ɑ:r; ər][ɪn] [ri'ælәti] [ˌju'naitiŋ][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] .

The	contending	rivals	are	in	reality	uniting	to	stimulate	each	other	.
这	争吵	竞争对手	是	在	现实	联合	到	刺激	每个	其他	.

竞争对手实际上是在联合起来互相激励。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,

Without	the	coöperation	there	would	be	no	competition	,
没有	这	合作	那里	会	是	不	竞赛	,

没有合作就没有竞争。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [kən'dʌktɪd] [æz; əz][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] .

and	the	competition	is	so	conducted	as	to	continue	the	relation	.
和	这	竞赛	是	所以	实施	作为	到	继续	这	关系	.

比赛的进行方式旨在延续双方的关系。

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪz] ['sɪmələrli] ['soʊʃ(ə)l] .

Competition	in	the	world	of	thought	is	similarly	social	.
竞赛	在	这	世界	的	想法	是	相似地	社会的	.

思想界的竞争同样具有社会性。

[ɪn] ['efərts] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]['prɑ:bləm][ɔ:r][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi] ,

In	efforts	to	reach	a	solution	of	a	scientific	problem	or	to	discuss	a	policy	,
在	努力	到	抵达	一个	解决方案	的	一个	科学	问题	或者	到	讨论	一个	政策	,

为了寻求科学问题的解决方案或讨论政策，

[ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv]['raɪv(ə)lri][ɔ:r][ðə; ði] ['mætʃɪŋ] [ʌv; əv][wɪts][eɪdz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

the	spur	of	rivalry	or	the	matching	of	wits	aids	the	common	purpose	of
这	刺	的	对抗	或者	这	匹配	的	智慧	艾滋病	这	常见的	目的	的

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tru:θ] .

arriving	at	the	truth	.
抵达	在	这	真相	.

竞争的刺激或智力的较量有助于实现探求真理的共同目标。

['sɪmələr][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪg'zɪsts][ɪn] ['bɪznəs] .

Similar	competition	exists	in	business	.
相似的	竞赛	存在	在	商业	.

商业领域也存在类似的竞争。

['meni] [ə; eɪ][fɜ:rm] [oʊz] [ɪts] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['raɪvlz] [wɪtʃ] [hæz; həz]

Many	a	firm	owes	its	success	to	the	competition	of	its	rivals	which	has
许多	一个	公司	欠款	它是	成功	到	这	竞赛	的	它是竞争对手		哪个	有

[fɔ:rst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

forced	it	to	be	efficient	,
强制	它	到	是	高效的	,

许多公司之所以能够成功，是因为竞争对手迫使它们提高效率。

[prə'gresɪv] .

progressive	.
进步	.

进步。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [frend] [wʌns] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:] : " [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [selz]

As	a	manufacturing	friend	once	remarked	to	me	:	"	When	the	other	man	sells
作为	一个	制造业	朋友	一次	评论	到	我	:	"	什么时候	这	其他	男人	出售

['tʃi:pər] ,

cheaper	,
更便宜	,

正如一位从事制造业的朋友曾经对我说的那样："当别人卖得更便宜时，

[ju:; jʊ]['dʒen(ə)rəli][faɪnd][hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] .

you	generally	find	he	has	found	out	something	you	don't	know	.
你	一般来说	寻找	他	有	成立	出去	某物	你	不	知道	.

你通常会发现他发现了一些你不知道的事情。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [ə'plai] [ðə; ði][tɜːrm] " [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] " [tuː; tə]['raɪv(ə)lri][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

"	But	we	also	apply	the	term	"	competition	"	to	rivalry	in	which	there	is	no
"	但	我们	还	申请	这	学期	"	竞赛	"	到	对抗	在	哪个	那里	是	不

['kɑːmən] ['pɜːrpəs] ;

common	purpose	;
常见的	目的	;

但是，我们也把"竞争"一词用于没有共同目标的对抗；

[tuː; tə]['kɑːntests; kən'tests][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ɔːr] [rɪ'piːt] [ðə; ði]

to	contests	in	which	there	is	no	intention	to	continue	or	repeat	the
到	比赛	在	哪个	那里	是	不	意图	到	继续	或者	重复	这

[mætʃ] ,

match	,
匹配	,

指那些无意继续或重赛的比赛，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [ruːlz] [kən'troʊl] .

and	in	which	no	rules	control	.
和	在	哪个	不	规则	控制	.

而且没有任何规则可以约束。

[wiːdz] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [kraʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

Weeds	compete	with	flowers	and	crowd	them	out	.
杂草	竞争	和	花朵	和	人群	他们	出去	.

杂草会与花卉争夺养分，最终导致花卉死亡。

[ðə; ði]['fækt(ə)ri] [kəm'piːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] [luːm] [ænd; ənd] ['bæniʃiz] [ˌaɪ 'tiː] .

The	factory	competes	with	the	hand	loom	and	banishes	it	.
这	工厂	竞争	和	这	手	织布机	和	驱逐	它	.

工厂与手工织布机竞争，最终将其淘汰。

[ðə; ði] [trʌst] [kəm'piːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [fɜːrm][ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

The	trust	competes	with	the	small	firm	and	puts	it	out	of	business	.
这	相信	竞争	和	这	小的	公司	和	放置	它	出去	的	商业	.

该信托机构与这家小公司竞争，最终导致其破产倒闭。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [mə'nɑːpəli] .

The	result	is	monopoly	.
这	结果	是	垄断	.

结果就是垄断。

[wen] [plænts][ɔːr] [in'venʃənz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [sed] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] ,

When	plants	or	inventions	are	thus	said	to	compete	for	a	place	,
什么时候	植物	或者	发明	是	因此	说	到	竞争	为了	一个	地方	,

当人们说植物或发明在争夺地位时，

[ðer; ðər][ɪz] ['friːkwəntli] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][bəuθ] [kəm'pɛtətərz] ,

there	is	frequently	no	room	for	both	competitors	,
那里	是	频繁地	不	房间	为了	两个都	竞争对手	,

通常情况下，两个竞争对手之间没有容身之地。

[ænd; ənd][noʊ]['soʊʃ(ə)l][geɪn][baɪ] ['kiːpɪŋ] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

and	no	social	gain	by	keeping	both	in	the	field	.
和	不	社会的	获得	经过	保持	两个都	在	这	场地	.

让两者都继续留在岗位上，对社会并没有什么好处。

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [səːvz] [hɪr] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

Competition	serves	here	sometimes	as	a	method	of	selection	,
竞赛	服务	这里	有时	作为	一个	方法	的	选择	,

在这里，竞争有时起到选拔人才的作用。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ][wʌn] [wʊd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [groʊ] [wiːdz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['flaʊərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːdz]

although	no	one	would	decide	to	grow	weeds	rather	than	flowers	because	weeds
虽然	不	一	会	决定	到	生长	杂草	相当	比	花朵	因为	杂草

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

are	more	efficient	.
是	更多的	高效的	.

虽然没有人会因为杂草更有效率而选择种植杂草而不是花卉。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['nætʃ(ə)rəl] [mə'nɑːpəliz] , [ðer; ðər][ɪz][ˌduːplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	the	case	of	what	are	called	natural	monopolies	,	there	is	duplication	of
在	这	案件	的	什么	是	称为	自然的	垄断	,	那里	是	复制	的

['efərt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃən] .

effort	instead	of	coöperation	.
努力	反而	的	合作	.

在所谓的自然垄断中，存在的是重复劳动而不是合作。

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz] [hɪr] ['weɪstfl] .

Competition	is	here	wasteful	.
竞赛	是	这里	浪费	.

这里的竞争是浪费时间。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spə'sɪfɪk]['prɑːdʌkt] ,

But	when	we	have	to	do	,	not	with	a	specific	product	,
但	什么时候	我们	有	到	做	,	不是	和	一个	具体的	产品	,

但当我们不得不做某事时，并非针对特定产品，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪkst] [fiːld] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [striːt] ['reɪlweɪz] [ɔːr] ['sɪti] ['laɪtɪŋ] ,

or	with	a	fixed	field	such	as	that	of	street	railways	or	city	lighting	,
或者	和	一个	固定的	场地	这样的	作为	那	的	街道	铁路	或者	城市	灯光	,

或者像有轨电车或城市照明那样的固定领域，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [prə'veɪd]

but	with	the	open	field	of	invention	and	service	,	we	need	to	provide
但	和	这	打开	场地	的	发明	和	服务	,	我们	需要	到	提供

[fɔːr; fər] [kən'tɪnjuəs] [koʊˌɑːpə'reɪʃən] ,

for	continuous	coöperation	,
为了	连续的	合作	,

但是，在发明和服务领域开放的情况下，我们需要提供持续合作的机制。

[ænd; ənd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [siːmz] [æt; ət] [liːst] [wʌn]['juːsf(ə)l]['eɪdʒənsi] .

and	competition	seems	at	least	one	useful	agency	.
和	竞赛	似乎	在	至少	一	有用	机构	.

竞争似乎至少是一种有用的机制。

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðɪs] , [wiː; wi] [freɪm] [ruːlz] [ə'genst] " [ˌʌn'fer] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

To	retain	this	,	we	frame	rules	against	"	unfair	competition	.
到	保持	这	,	我们	框架	规则	反对	"	不公平	竞赛	.

为了维护这一现状，我们制定了禁止"不正当竞争"的规则。

" [æz; əz][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][spɔːrt][ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ə'pɑːn]['sɜːrt(ə)n][kaɪndz]

"	As	the	rules	of	sport	are	designed	to	place	a	premium	upon	certain	kinds
"	作为	这	规则	的	运动	是	设计	到	地方	一个	优质的	之上	肯定	种类

[ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] ,

of	strength	and	skill	which	make	a	good	game	,
的	力量	和	技能	哪个	制作	一个	好的	游戏	,

"由于体育规则旨在重视某些类型的力量和技巧，而这些力量和技巧才能成就一场精彩的比赛，

[soʊ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [fer] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [fɔːr; fər]['pʌblɪk]
so **the** **rules** **of** **fair** **competition** **are** **designed** **to** **secure** **efficiency** **for** **public**
所以 这 规则 的 公平的 竞赛 是 设计 到 安全的 效率 为了 民众
['sɜːrvɪs] ,
service **,**
服务 ,

因此，公平竞争规则旨在确保公共服务的效率。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈskluːd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['tʃoʊkɪŋ] [ɔːr] ['faʊlɪŋ] .
and **to** **exclude** **efficiency** **in** **choking** **or** **fouling** **.**
和 到 排除 效率 在 窒息 或者 污垢 .

并排除堵塞或结垢造成的效率损失。

[ɪn] [ˌʌnˈfer] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɑːmən] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [ɔːr][ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ]
In **unfair** **competition** **there** **is** **no** **common** **purpose** **of** **public** **service** **or** **of** **advancing**
在 不公平 竞赛 那里 是 不 常见的 目的 的 民众 服务 或者 的 前进
[skɪl] [ɔːr] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ;
skill **or** **invention** **;**
技能 或者 发明 ;

不正当竞争中不存在公共服务或提升技能或发明创造的共同目的；

[hens] , [noʊ][koʊˌɑːpəˈreɪʃən] .
hence **,** **no** **coöperation** **.**
因此 , 不 合作 .

因此，双方没有合作。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɔːr] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðʌs] [ðə; ði][test][ʌv; əv]['juːsf(ə)l] , [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ]
The **coöperative** **purpose** **or** **result** **is** **thus** **the** **test** **of** **useful** **,** **as** **contrasted** **with**
这 合作社 目的 或者 结果 是 因此 这 测试 的 有用 , 作为 对比 和
['weɪstfl] [ɔːr]['hɑːrmf(ə)l] ,
wasteful **or** **harmful** **,**
浪费 或者 有害 ,

因此，合作的目的或结果是检验其是否有用的标准，与浪费或有害相对。

[ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] .
competition **.**
竞赛 .

竞赛。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['æbstrækt][kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][koʊˌɑːpəˈreɪʃən] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][wʌn] - ['saɪdɪd]
There **is** **also** **an** **abstract** **conception** **of** **coöperation** **,** **which** **,** **in** **its** **one** **-** **sided**
那里 是 还 一个 抽象的 概念 的 合作 , 哪个 , 在 它是 一 - 侧面
['emfəsɪs] [əˈpɑːn][iˈkwɑːləti] ,
emphasis **upon** **equality** **,**
强调 之上 平等 ,

还有一种抽象的合作概念，它片面地强调平等，

[ɪksˈkluːdz] ['eni] [fɔːrm][ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] , [ɔːr][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ˌɪnɪˈkwɑːləti]
excludes **any** **form** **of** **leadership** **,** **or** **direction** **,** **and** **in** **fear** **of** **inequality**
不包括 任何 形式 的 领导 , 或者 方向 , 和 在 害怕 的 不等式
[əˈlaʊz] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] .
allows **no** **place** **for** **competition** **.**
允许 不 地方 为了 竞赛 .

它排除任何形式的领导或方向，并且出于对不平等的恐惧，不允许竞争存在。

[sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rʊlər] [baɪ][lɑːt][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][kəmˈpleks] [gruːp] [ɪz][wʌn] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ;
Selection **of** **rulers** **by** **lot** **in** **a** **large** **and** **complex** **group** **is** **one** **illustration** **;**
选择 的 统治者 经过 很多 在 一个 大的 和 复杂的 团体 是 一 插图 ;

在一个庞大而复杂的群体中，通过抽签选出统治者就是一个例子；

['dʒeləs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'bɪlətɪ] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kʌlt] [ʌv; əv] [ɪn'kɑ:mpɪtəns] , [ɪz] [ə'nʌðər] .

jealous	suspicion	of	ability	,	which	becomes	a	cult	of	incompetence	,	is	another	.
嫉妒的	怀疑	的	能力	,	哪个	变成	一个	邪教	的	无能	,	是	其他	.

对能力的嫉妒和怀疑，最终演变成对无能者的崇拜，这是另一种情况。

[rɪf'ju:zlz] [tu:; tə] [ək'sept] [in'venʃənz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər] ['eni] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ɔ:r] [tu:; tə]

Refusals	to	accept	inventions	which	require	any	modification	of	industry	,	or	to
拒绝	到	接受	发明	哪个	要求	任何	修改	的	行业	,	或者	到

['rekəgnaɪz] ['eni] [ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] ,

recognize	any	inequalities	of	service	,
认出	任何	不平等	的	服务	,

拒绝接受需要对行业进行任何修改的发明，或拒绝承认任何服务上的不平等现象。

[ɑ:r; ər] ['ʌðər] .

are	others	.
是	其他的	.

还有其他人。

[bʌt; bət] [ði:z] [du:] [nɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [naʊ]

But	these	do	not	affect	the	value	of	the	principle	as	we	can	now
但	这些	做	不是	影响	这	价值	的	这	原则	作为	我们	能	现在

[dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [prɪ'lɪmɪneri] ['fæʃ(ə)n] :

define	it	in	preliminary	fashion	:
定义	它	在	初步的	时尚	:

但这些并不影响我们现在可以初步定义的该原则的价值：

['ju:niən] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['kɑ:mən] ['ɛndz] , [baɪ] [ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [prə'məuts] [i'kwɑ:ləti] ,

union	tending	to	secure	common	ends	,	by	a	method	which	promotes	equality	,
联盟	倾向于	到	安全的	常见的	结束	,	经过	一个	方法	哪个	促进	平等	,

旨在通过促进平等的方式实现共同目标的联盟

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ɪn'kri:st] ['paʊər] [ʃerd] [baɪ] [ɔ:l] .

and	with	an	outcome	of	increased	power	shared	by	all	.
和	和	一个	结果	的	增加	力量	共享	经过	全部	.

最终结果是权力增强，人人共享。

[i:]

II

三

二

[wʌt] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [baɪ] [ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] ?

What	are	we	to	understand	by	the	Ethics	of	Coöperation	?
什么	是	我们	到	理解	经过	这	伦理	的	合作	?

我们应该如何理解合作伦理?

[kæn; kən] [wi:; wi] [faɪnd] [sʌm; səm] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['stændərd] [ʌv; əv] [ʌn'kwestʃənd] ['vælju:] [ɔ:r] ['æbsəlu:t] ['du:ti]

Can	we	find	some	external	standard	of	unquestioned	value	or	absolute	duty
能	我们	寻找	一些	外部的	标准	的	毋庸置疑	价值	或者	绝对	责任

[baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [θri:] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [neɪmd] ,

by	which	to	measure	the	three	processes	of	society	which	we	have	named	,
经过	哪个	到	措施	这	三	流程	的	社会	哪个	我们	有	命名	,

我们能否找到某种毋庸置疑的价值标准或绝对义务，以此来衡量我们所列举的这三种社会进程?

['dɑ:mɪnəns] , [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] ?

dominance	,	competition	,	coöperation	?
支配地位	,	竞赛	,	合作	?

支配、竞争还是合作?

['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [hæv; həv] ['ɔ:fərd] ['meni] [sʌtʃ] ,

Masters	of	the	past	have	offered	many	such	,
大师	的	这	过去的	有	提供	许多	这样的	,

过去的许多大师都曾提供过类似的建议。

['meɪkɪŋ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk][ʌv; əv]['ri:z(ə)n][ɔ:r][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] ,

making	appeal	to	the	logic	of	reason	or	the	response	of	sentiment	,
制作	上诉	到	这	逻辑	的	原因	或者	这	回复	的	情绪	,

诉诸理性逻辑或情感反应，

[tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [fɔ:r; fər] ['mæstəri] [ɔ:r][ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv] [bə'nevələns] .

to	the	will	for	mastery	or	the	claim	of	benevolence	.
到	这	将要	为了	精通	或者	这	宣称	的	仁	.

出于对掌控的渴望或对仁慈的诉求。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['ri:z(ə)nz] [wʊd] [si:m] ['ɑ:rbɪtreri] ;

To	make	a	selection	without	giving	reasons	would	seem	arbitrary	;
到	制作	一个	选择	没有	给予	原因	会	似乎	随意的	;

不给出理由就做出选择，显得武断；

[tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['ri:zənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [ˌju: 'es][kwaɪt] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [baʊndz]

to	attempt	a	reasoned	discussion	would	take	us	quite	beyond	the	bounds
到	试图	一个	有理智的	讨论	会	拿	我们	相当	超过	这	界限

[ə'proʊpriət] [tu:; tə] [ðɪs] ['lektʃər] .

appropriate	to	this	lecture	.
合适的	到	这	演讲	.

要进行理性的讨论，就远远超出了本次讲座的范畴。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:mjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] ,

But	aside	from	the	formulations	of	philosophers	,
但	旁边	从	这	配方	的	哲学家	,

但撇开哲学家们的论述不谈，

[hju:'mænəti][hæz; həz] [bɪn] ['strʌglɪŋ] — ['ɔ:f(ə)n]['rɑ:ðər] ['hɔ:ltɪŋli] [ænd; ənd]['blaɪndli] — [fɔ:r; fər]

humanity	has	been	struggling	—	often	rather	haltingly	and	blindly	—	for
人类	有	到过	挣扎	—	经常	相当	断断续续地	和	盲目地	—	为了

['sɜ:rt(ə)n] [gʊdz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][saɪn] - [poʊsts] [wɪtʃ] ,

certain	goods	and	setting	certain	sign	-	posts	which	,
肯定	商品	和	环境	肯定	符号	-	帖子	哪个	,

人类一直在为某些商品而奋斗——而且往往步履蹒跚、盲目摸索——并设立某些标志，这些标志……

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][pɔɪnt][tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪweɪ] , [æt; ət] [li:st] [mɑ:rk]['sɜ:rt(ə)n] [pæðz] [æz; əz][blaɪnd] ['æliz]

if	they	do	not	point	to	a	highway	,	at	least	mark	certain	paths	as	blind	alleys
如果	他们	做	不是	观点	到	一个	公路	,	在	至少	标记	肯定	路径	作为	瞎的	小巷

.

:

.

如果它们不指向高速公路，至少要将某些路径标记为死胡同。

[sʌtʃ] [gʊdz] [aɪ] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rdz] , ['lɪbərti] , ['paʊər] , ['dʒʌstɪs] ;

Such	goods	I	take	to	be	the	great	words	,	liberty	,	power	,	justice	;
这样的	商品	我	拿	到	是	这	伟大的	字	,	自由	,	力量	,	正义	;

我认为这些美好的事物就是自由、权力、正义这三个伟大的词语；

[sʌtʃ] [saɪnz][ʌv; əv][blaɪnd] [pæðz] [aɪ] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'dʒɪdəti] , ['pæsɪv] [ək'septəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] .

such	signs	of	blind	paths	I	take	to	be	rigidity	,	passive	acceptance	of	what	is	.
这样的	标志	的	瞎的	路径	我	拿	到	是	刚性	,	被动的	验收	的	什么	是	.

我认为这种盲目行事的迹象是僵化、被动地接受现状。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [greɪt] [wɜ:rdz] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [greɪt] ,

But	those	great	words	,	just	because	they	are	so	great	,
但	那些	伟大的	字	,	只是	因为	他们	是	所以	伟大的	,

但是，这些伟大的话语，正因为它们如此伟大，

[ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] ['veriəs] ['mi:nɪŋz] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [kleɪm][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] .

are	given	various	meanings	by	those	who	would	claim	them	for	their	own	.
是	给定	各种各样的	含义	经过	那些	WHO	会	宣称	他们	为了	他们的	自己的	.

那些声称拥有这些含义的人赋予了它们各种各样的解释。

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər] [kəm'pli:t] [ə'gri:mənt] [æz; əz][tu:; tə][dʒʌst] [wʌt] [pæðz] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi]['poʊstɪd]
Nor **is** **there** **complete** **agreement** **as** **to** **just** **what** **paths** **deserve** **to** **be** **posted**
也不 是 那里 完全的 协议 作为 到 只是 什么 路径 应得 到 是 发布
[æz; əz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['noʊwer] .
as **leading** **nowhere** **.**
作为 领导 无处 .

对于哪些路径应该被标记为通往虚无的路，也没有完全一致的意见。

[gru:ps] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['dɑ:mɪnəns] , [kʌt] - [θroʊt] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][koʊˌɑ:pə'reɪʃən] ,
Groups **characterized** **by** **dominance** **,** **cut** **-** **throat** **competition** **,** **or** **coöperation** **,**
团体 特征化的 经过 支配地位 , 切 - 喉 竞赛 , 或者 合作 ,

以支配、残酷竞争或合作为特征的群体

[tend] [tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] [i:tʃ] [ɪts] [oʊn] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , ['paʊər] , ['dʒʌstɪs] ;
tend **to** **work** **out** **each** **its** **own** **interpretations** **of** **liberty** **,** **power** **,** **justice** **;**
趋向 到 工作 出去 每个 它是自己的 解释 的 自由 , 力量 , 正义 ;

每个人都倾向于形成自己对自由、权力、正义的理解；

[ɪts] [oʊn] [koʊd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] .
its **own** **code** **for** **the** **conduct** **of** **its** **members** **.**
它是自己的 代码 为了 这 执行 的 它是 成员 .

它有自己的成员行为准则。

[wɪ'ðaʊt] [ə'su:mɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] ,
Without **assuming** **to** **decide** **your** **choice** **,**
没有 假设 到 决定 你的 选择 ,

不妄自决定你的选择，

[aɪ][kæn; kən] ['ɪndɪkeɪt] ['bri:fli] [wʌt] [ðə; ðɪ][meɪn]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] [ði:z] ['vælju:z][ænd; ənd][koʊdz]
I **can** **indicate** **briefly** **what** **the** **main** **elements** **in** **these** **values** **and** **codes**
我 能 表明 简要地 什么 这 主要的 元素 在 这些 值 和 代码
[ɑ:r; ər] .
are **.**
是 .

我可以简要说明这些数值和代码的主要组成部分。

[ðə; ðɪ] [gru:p] [ʌv; əv]['mæstərz][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] [wɪl] [dɪ'veləp] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə]
The **group** **of** **masters** **and** **servants** **will** **develop** **what** **we** **have** **learned** **to**
这 团体 的 大师 和 仆人 将要 发展 什么 我们 有 学习 到
[kɔ:l][ə; eɪ][mə'rælətɪ][ʌv; əv]['mæstərz][ænd; ənd][ə; eɪ][mə'rælətɪ][ʌv; əv] [sleɪvz] .
call **a** **morality** **of** **masters** **and** **a** **morality** **of** **slaves** **.**
称呼 一个 道德 的 大师 和 一个 道德 的 奴隶 .

主人和仆人这群人将会发展出我们今天所说的主人的道德观和奴隶的道德观。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ðɪ][koʊd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] .
This **was** **essentially** **the** **code** **of** **the** **feudal** **system** **.**
这 曾是 本质上 这 代码 的 这 封建 系统 .

这本质上就是封建制度的准则。

[wi:; wi][hæv; həv] [sə'vaɪvəlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gru:p] [mə'rælətɪ][ɪn]['aʊər; ɑ:r][koʊd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
We **have** **survivals** **of** **such** **a** **group** **morality** **in** **our** **code** **of** **the**
我们 有 幸存者 的 这样的 一个 团体 道德 在 我们的 代码 的 这
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman **,**
绅士 ,

我们的绅士准则中仍然保留着这种群体道德的痕迹。

[wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [stɪl] [dɪ'pri:ʃiˌeɪts] ['mænjuəl]['leɪbər] ,
which **in** **England** **still** **depreciates** **manual** **labor** **,**
哪个 在 英格兰 仍然 折旧 手动的 劳动 ,

在英国，这种做法仍然贬低体力劳动。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [rɪ'spekt]

although	it	has	been	refined	and	softened	and	enlarged	to	include	respect
虽然	它	有	到过	精制	和	软化	和	放大	到	包括	尊重

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] ['spɔːrtsmən] ['vɜːrtʃʊ] .

for	other	than	military	and	sportsman	virtues	.
为了	其他	比	军队	和	运动员	美德	.

虽然它已被改进、温和化和扩大，包含了对军事和体育美德之外的其他美德的尊重。

[ðə; ði][koʊd][ʌv; əv]['mæstərz][ɪg'zɔːlts] ['lɪbərti] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [klæs] — [ænd; ənd] [ri'zents] ['eni]

The	code	of	masters	exalts	liberty	—	for	the	ruling	class	—	and	resents	any
这	代码	的	大师	提升	自由	—	为了	这	裁决	班级	—	和	怨恨	任何

[rɪ'streɪnt] [baɪ][ɪn'fɪəriəz][ɔːr] [si'viljənz] ,

restraint	by	inferiors	or	civilians	,
克制	经过	下等人	或者	平民	,

统治阶级的准则推崇自由——为了统治阶级的自由——并憎恶下属或平民的任何约束。

[ɔːr][baɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['eni] [gruːp] [bʌt; bət][ɪts] [oʊn] .

or	by	public	opinion	of	any	group	but	its	own	.
或者	经过	民众	观点	的	任何	团体	但	它是	自己的	.

或者受到除自身群体以外的任何群体的舆论影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [teɪks] [fɔːr; fər][ɪts] ['premɪs] [ə; eɪ]['greɪdɪd]['soʊʃ(ə)l]['ɔːrdər] ,

It	has	a	justice	which	takes	for	its	premise	a	graded	social	order	,
它	有	一个	正义	哪个	需要	为了	它是	前提	一个	已评分	社会的	命令	,

它所秉持的正义观，是以等级分明的社会秩序为前提的。

[ænd; ənd] [siːks] [tuː; tə][pʊt][ænd; ənd] [kiːp] ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	seeks	to	put	and	keep	every	man	in	his	place	.
和	寻找	到	放	和	保持	每一个	男人	在	他的	地方	.

并力求让每个人都各安其位。

[bʌt; bət][ɪts] [su'priːm] ['vælјuː][ɪz] ['paʊər] , ['laɪkwaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] ,

But	its	supreme	value	is	power	,	likewise	for	the	few	,
但	它是	最高	价值	是	力量	,	同样地	为了	这	很少	,

但它的最高价值是权力，尤其对于少数人来说更是如此。

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][sə'saɪəti]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd][də'rektɪd][baɪ][ðə; ði]

or	for	the	state	as	consisting	of	society	organized	and	directed	by	the
或者	为了	这	状态	作为	由	的	社会	组织	和	指导	经过	这

['ruːlɪŋ] [klæs] .

ruling	class	.
裁决	班级	.

或者说，国家是由统治阶级组织和管理的社会组成的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gruːp] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['traitʃkə] , [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [wɔːr] ,

Such	a	group	,	according	to	Treitschke	,	will	also	need	war	,
这样的	一个	团体	,	根据	到	特赖奇克	,	将要	还	需要	战争	,

特赖奇克认为，这样的群体也需要战争。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][test][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ɪts] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪn] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]

in	order	to	test	and	exhibit	its	power	to	the	utmost	in	fierce	struggle	with
在	命令	到	测试	和	展览	它是	力量	到	这	极致	在	凶猛的	斗争	和

['ʌðər] ['paʊɝz] .

other	powers	.
其他	权力	.

为了在与其他势力的激烈斗争中，检验并最大限度地展现自己的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['lɑːdʒɪkli] ['ɑːnər] [wɔːr][æz; əz] [gʊd] .

It	will	logically	honor	war	as	good	.
它	将要	逻辑上	荣誉	战争	作为	好的	.

从逻辑上讲，这会将战争视为正义之举。

[ə; eɪ] [gruːp] ['præktɪsɪŋ] [kʌt] - [θroʊt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] ['sɪmpli] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]['ɔːrdər] : [fɜːrst] ,

A	group	practicing	cut	-	throat	competition	will	simply	reverse	the	order	:	first	,
一个	团体	练习	切	-	喉	竞赛	将要	简单地	撤销	这	命令	:	第一的	,

奉行残酷竞争的群体会简单地颠倒顺序：首先，

['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] ['raɪvlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ; [ðen] ,

struggle	to	put	rivals	out	of	the	field	;	then	,
斗争	到	放	竞争对手	出去	的	这	场地	;	然后	,

努力将对手淘汰出局；然后，

[məˈnɑːpəli] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ['paʊər] [tuː; tə][kənˈtroʊl][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɔːr] [pəˈzes] [ðə; ði][sɔɪl] .

monopoly	with	unlimited	power	to	control	the	market	or	possess	the	soil	.
垄断	和	无限	力量	到	控制	这	市场	或者	具有	这	土壤	.

拥有无限权力控制市场或占有土地的垄断企业。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpiːlz] [tuː; tə] ['neɪtʃɚz] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz][ɪts]['stændərd][fɔːr; fər]['hjuːmən][laɪf] .

It	appeals	to	nature's	struggle	for	existence	as	its	standard	for	human	life	.
它	上诉	到	自然的	斗争	为了	存在	作为	它是	标准	为了	人类	生活	.

它诉诸自然界为生存而奋斗的精神，以此作为人类生活的标准。

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [sets] [ə; eɪ] [haɪ] ['vælјuː][əˈpɑːn] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['friːdəm] [frʌm; frəm][kənˈtroʊl] ,

It	too	sets	a	high	value	upon	liberty	in	the	sense	of	freedom	from	control	,
它	也	套	一个	高的	价值	之上	自由	在	这	感觉	的	自由	从	控制	,

它也高度重视自由，即免受控制的自由。

[bʌt; bət] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][kənˈtroʊl][baɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər]

but	originating	as	it	did	in	resistance	to	control	by	privilege	and	other
但	起源	作为	它	做过	在	反抗	到	控制	经过	特权	和	其他

['æspekts][ʌv; əv] ['dɑːmɪnəns] ,

aspects	of	dominance	,
方面	的	支配地位	,

但它的起源是对特权控制和其他形式的支配的反抗，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [teɪks] [noʊ] [əˈkaʊnt]

it	has	never	learned	the	defects	of	a	liberty	which	takes	no	account
它	有	绝不	学习	这	缺陷	的	一个	自由	哪个	需要	不	帐户

[ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

of	ignorance	,
的	无知	,

它从未吸取教训，认识到那种不顾无知的自由的弊端。

['pɑːvərti] , [ænd; ənd] [ɪl] [helθ] .

poverty	,	and	ill	health	.
贫困	,	和	患病的	健康	.

贫困和疾病。

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] ,

It	knows	the	liberty	of	nature	,	the	liberty	of	the	strong	and	the	swift	,
它	知道	这	自由	的	自然	,	这	自由	的	这	强的	和	这	迅速	,

它懂得自然的自由，懂得强者和迅捷者的自由。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['lɪbərti] [əˈtʃiːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['efərt] [fɔːr; fər][ɔːl] .

but	not	the	liberty	achieved	by	the	common	effort	for	all	.
但	不是	这	自由	已达成	经过	这	常见的	努力	为了	全部	.

但不是所有人通过共同努力所获得的自由。

[ˌaɪ 'tiː] [noʊz] ['dʒʌstɪs] ,

It	knows	justice	,
它	知道	正义	,

它懂得正义，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][si'kjuəiŋ][tuː; tə] [iːtʃ] [hɪz; ɪz]

but	a	justice	which	is	likely	to	be	defined	as	securing	to	each	his
但	一个	正义	哪个	是	可能	到	是	定义	作为	确保	到	每个	他的

['nætʃ(ə)rəl] ['lɪbərti] ,

natural	liberty	,
自然的	自由	,

但正义很可能被定义为保障每个人的自然自由，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðerfɔːr] [miːnz] [nɑːn] - [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns]

and	which	therefore	means	non	-	interference	with	the	struggle	for	existence
和	哪个	所以	方法	非	-	干涉	和	这	斗争	为了	存在

[ɪk'sept] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [frɔːd] .

except	to	prevent	violence	and	fraud	.
除了	到	防止	暴力	和	欺诈罪	.

因此，这意味着除了防止暴力和欺诈之外，不得干涉生存斗争。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [noʊ] [ə'kaʊnt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [kɪlz] [fjuː] [ɔːr] ['meni] ,

It	takes	no	account	as	to	whether	the	struggle	kills	few	or	many	,
它	需要	不	帐户	作为	到	无论	这	斗争	杀戮	很少	或者	许多	,

它丝毫不考虑这场斗争造成的伤亡是少还是多。

[ɔːr] [dis'tribjuːts] [gʊdz] ['waɪdli] [ɔːr] ['sperɪŋli] ,

or	distributes	goods	widely	or	sparingly	,
或者	分发	商品	广泛	或者	少量地	,

或者广泛或少量地分发商品，

[ɔːr] ['weðər] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [spredz] ;

or	whether	indeed	there	is	any	room	at	the	table	which	civilization	spreads	;
或者	无论	的确	那里	是	任何	房间	在	这	桌子	哪个	文明	传播	;

或者说，文明传播的餐桌上是否真的还有一席之地；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'grʌdʒ] ['tʃærəti] [ɪf] [əd'ministəd] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] .

though	it	does	not	begrudge	charity	if	administered	under	that	name	.
尽管	它	做	不是	怨恨	慈善机构	如果	管理	在下面	那	姓名	.

不过，如果慈善活动以该名义进行，它并不反对。

[ə; eɪ] [gruːp] [hæz; həz] [tuː] ['wɜːrkɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] : [fɜːrst] , ['kɑːmən] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd]

A	coöperating	group	has	two	working	principles	:	first	,	common	purpose	and
一个	合作	团体	有	二	在职的	原则	:	第一的	,	常见的	目的	和

['kɑːmən] [gʊd] ;

common	good	;
常见的	好的	;

合作团体有两个工作原则：第一，共同目标和共同利益；

['sekənd] , [ðæt] [men] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [baɪ] ['kɑːmən] ['efərt] [wʌt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] ['sɪŋgli] .

second	,	that	men	can	achieve	by	common	effort	what	they	cannot	accomplish	singly	.
第二	,	那	男人	能	达到	经过	常见的	努力	什么	他们	不能	完成	单独	.

第二，人们通过共同努力可以取得个人无法取得的成就。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['sɜːrvɪsɪz] , [tendz]

The	first	,	reinforced	by	the	actual	interchange	of	ideas	and	services	,	tends
这	第一的	,	加强型	经过	这	实际的	交汇处	的	想法	和	服务	,	倾向于

[tuː; tə]['feɪvər][ɪ'kwɑːləti] .

to	favor	equality	.
到	偏爱	平等	.

第一种情况，通过思想和服务的实际交流得到加强，往往有利于平等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz]['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] , ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] .

It	implies	mutual	respect	,	confidence	,	and	good	-	will	.
它	暗示	相互的	尊重	,	信心	,	和	好的	-	将要	.

它蕴含着相互尊重、信任和善意。

[ðə; ði]['sekənd]['feɪvərz][ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['ætɪtu:d] ,

The	second	favors	a	constructive	and	progressive	attitude	,
这	第二	恩惠	一个	建设性的	和	进步	态度	,

第二种观点提倡建设性和进步的态度，

[wɪtʃ] [wɪl] [faɪnd]['stændərdz] ['ni:ðər] [ɪn]['neɪtʃər][nɔ:r][ɪn][hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z][pæst] ,

which	will	find	standards	neither	in	nature	nor	in	humanity's	past	,
哪个	将要	寻找	标准	两者都不	在	自然	也不	在	人类的	过去的	,

它既无法在自然界中找到标准，也无法在人类历史中找到标准。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [kən'si:v] [mæn]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [kən'dɪʃ(ə)nz][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent]

since	it	conceives	man	able	to	change	conditions	to	a	considerable	extent
自从	它	构思	男人	有能力的	到	改变	状况	到	一个	大量	程度

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [nu:] [gʊdz] .

and	thus	to	realize	new	goods	.
和	因此	到	意识到	新的	商品	.

因为它设想人类能够在很大程度上改变条件，从而创造新的事物。

[ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][tend] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [dʒʌst]

These	principles	tend	toward	a	type	of	liberty	different	from	those	just
这些	原则	趋向	朝向	一个	类型	的	自由	不同的	从	那些	只是

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

这些原则倾向于一种与刚才提到的自由不同的自由类型。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:mɪnənt] [gru:p] , [koʊˌɑ:pə'reɪʃən]['feɪvərz][ə; eɪ]

As	contrasted	with	the	liberty	of	a	dominant	group	,	coöperation	favors	a
作为	对比	和	这	自由	的	一个	主导的	团体	,	合作	恩惠	一个

['lɪbərti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

liberty	for	all	,
自由	为了	全部	,

与统治群体的自由相比，合作有利于所有人的自由。

[ə; eɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv][lɪv; laɪv][ænd; ənd][let][lɪv; laɪv] , [ə; eɪ] ['tɑ:lərəns] [ænd; ənd] ['welkəm] [fɔ:r; fər][ˌveri'eɪʃ(ə)n]

a	liberty	of	live	and	let	live	,	a	tolerance	and	welcome	for	variation
一个	自由	的	居住	和	让	居住	,	一个	宽容	和	欢迎	为了	变化

[ɪn] [taɪp] ,

in	type	,
在	类型	,

一种自由自在、互不干涉的生活方式，一种对类型多样性的包容和欢迎。

[prə'vaɪdɪd]['oʊnli] [ðɪs] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wi:l] .

provided	only	this	is	willing	to	make	its	contribution	to	the	common	weal	.
假如	仅有的	这	是	愿意的	到	制作	它是	贡献	到	这	常见的	福利	.

前提是它愿意为公共福祉做出贡献。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɔ:r] ['pæsɪv] [ək'septəns] [ʌv; əv] ['pætərn] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

Instead	of	imitation	or	passive	acceptance	of	patterns	on	the	part	of	the
反而	的	模仿	或者	被动的	验收	的	图案	在	这	部分	的	这

[mə'dʒɔ:rəti] ,

majority	,
多数	,

与其说是大多数人模仿或被动接受某种模式，

[ˌaɪ 'ti:] ['stimjuleits] ['æktɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

it	stimulates	active	construction	.
它	刺激	积极的	建造	.

它能促进积极的建设活动。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbərti] ['feɪvərd] [ɪn] [kəm'pi:tɪŋ] [gru:ps] , [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [wʊd]

As	contrasted	with	the	liberty	favored	in	competing	groups	,	coöperation	would
作为	对比	和	这	自由	受青睐	在	竞争	团体	,	合作	会

['emfəsaɪz] ['pɑ:zətɪv] [kən'troʊl] ['oʊvər] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔ:rsɪz] ,

emphasize	positive	control	over	natural	forces	,
强调	积极的	控制	超过	自然的	力量	,

与竞争群体所推崇的自由相比，合作则强调对自然力量的积极控制。

['oʊvər] [helθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['oʊvər] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] [fɪr] .

over	health	conditions	,	over	poverty	and	fear	.
超过	健康	状况	,	超过	贫困	和	害怕	.

因健康状况、贫困和恐惧而引发的种种问题。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [ʃer] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd]

It	would	make	each	person	share	as	fully	as	possible	in	the	knowledge	and
它	会	制作	每个	人	分享	作为	完全	作为	可能的	在	这	知识	和

[streŋθ] [du:] [tu:; tə] [kəm'baɪnd] ['efərt] ,

strength	due	to	combined	effort	,
力量	到期的	到	合并	努力	,

这将使每个人都能最大限度地分享共同努力所带来的知识和力量。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['lɪbəreɪt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tu:]

and	thus	liberate	him	from	many	of	the	limitations	which	have	hitherto
和	因此	解放	他	从	许多	的	这	限制	哪个	有	迄今为止

['hæmpərd] [hɪm; ɪm] .

hampered	him	.
受阻	他	.

从而使他摆脱迄今为止一直束缚他的许多限制。

['sɪmələrli] [wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] .

Similarly	with	justice	.
相似地	和	正义	.

正义亦是如此。

- ['eθɪks] [ʌv; əv] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ɪz] [nɑ:t] ['rɪdʒɪdli] [set] [baɪ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

Coöperation's	ethics	of	distribution	is	not	rigidly	set	by	the	actual	interest	and
-	伦理	的	分配	是	不是	严格地	放	经过	这	实际的	兴趣	和

[raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ɑ:n] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

rights	of	the	past	on	the	one	hand	,
权利	的	这	过去的	在	这	一	手	,

合作社的分配伦理并非一方面严格按照过去的实际利益和权利来制定，另一方面

[nɔ:r] [baɪ] [ˌhɪðər'tu:] [ə'veɪləb(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] .

nor	by	hitherto	available	resources	on	the	other	.
也不	经过	迄今为止	可用的	资源	在	这	其他	.

也并非通过目前可获得的资源。

['ni:ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [nɔ:r] ['prez(ə)nt] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]

Neither	natural	rights	nor	present	ability	and	present	service	form	a	complete
两者都不	自然的	权利	也不	展示	能力	和	展示	服务	形式	一个	完全的

['meʒər] .

measure	.
措施	.

自然权利、现有能力和现有服务都不能构成完整的衡量标准。

[sɪns] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [i'vəuks] [nu:] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [nu:] [kə'pæsitiz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] [tu:; tə]

Since	coöperation	evokes	new	interests	and	new	capacities	,	it	is	hospitable	to
自从	合作	唤起	新的	兴趣	和	新的	容量	,	它	是	好客	到

[nu:] [kleɪmz] [ænd; ənd] [nu:] [raɪts] ;

new	claims	and	new	rights	;
新的	索赔	和	新的	权利	;

由于合作能够激发新的利益和新的能力，因此它有利于新的诉求和新的权利；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ə'veɪləb(ə)l] ,

since	it	makes	new	sources	of	supply	available	,
自从	它	制作	新的	来源	的	供应	可用的	,

因为它提供了新的供应来源，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn] [vjuː] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['betər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðæn; ðən]

it	has	in	view	the	possibility	at	least	of	doing	better	for	all	than
它	有	在	看法	这	可能性	在	至少	的	正在做	更好的	为了	全部	比

[kæn; kən][æn; ən]['æbstrækt] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑːn][oʊld][kleɪmz] .

can	an	abstract	insistence	upon	old	claims	.
能	一个	抽象的	坚持	之上	老的	索赔	.

它至少有可能比抽象地坚持旧主张对所有人更有利。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['dedlɑːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['sɪstəm] .

It	may	often	avoid	the	deadlock	of	a	rigid	system	.
它	可能	经常	避免	这	僵局	的	一个	死板的	系统	.

它通常可以避免僵化系统的僵化局面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [groʊ] [tuː] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

It	is	better	to	grow	two	blades	of	grass	than	to	dispute	who	shall	have
它	是	更好的	到	生长	二	刀片	的	草	比	到	争议	WHO	将	有

[ðə; ði]['lɑːrdʒər]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['priːviəsli] [bɪn] [ðə; ði] [jiːld] .

the	larger	fraction	of	the	one	which	has	previously	been	the	yield	.
这	更大的	分数	的	这	一	哪个	有	之前	到过	这	屈服	.

与其争论谁该获得之前收获的那份草中较大的一部分，不如种出两片新的草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] , [nɑːt] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [græs] ,

It	is	better	,	not	merely	because	there	is	more	grass	,
它	是	更好的	,	不是	仅仅	因为	那里	是	更多的	草	,

这里更好，不仅仅是因为草更多了。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][menz] ['ætɪtuːd] [bɪ'kʌmz] ['fɔːrwərd] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] ,

but	also	because	men's	attitude	becomes	forward	-	looking	and	constructive	,
但	还	因为	男士	态度	变成	向前	-	寻找	和	建设性的	,

[nɑːt] [pʌg'neɪʃəs] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] .

not	pugnacious	and	rigid	.
不是	好斗的	和	死板的	.

但同时也是因为男性的态度变得具有前瞻性和建设性，而不是好斗和僵化。

['paʊər] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ]['vælјuː][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] ,

Power	is	likewise	a	value	in	a	coöperating	group	,
力量	是	同样地	一个	价值	在	一个	合作	团体	,

同样，权力也是合作团队中的一种价值观。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['paʊər] [nɑːt] ['mɪrli] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] ,

but	it	must	be	power	not	merely	used	for	the	good	of	all	,
但	它	必须	是	力量	不是	仅仅	用过的	为了	这	好的	的	全部	,

但权力必须不仅仅用于造福所有人，

[bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [kən'troʊld] [baɪ][ɔːl][ænd; ənd] [ðʌs] ['æktʃuəli] [ʃerd] .

but	to	some	extent	controlled	by	all	and	thus	actually	shared	.
但	到	一些	程度	受控	经过	全部	和	因此	实际上	共享	.

但在某种程度上，它受到所有人的控制，因此实际上是共享的。

['oʊnli][æz; əz][soʊ] [kən'troʊld] [ænd; ənd][soʊ] [ʃerd] [ɪz] ['paʊər] [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

Only	as	so	controlled	and	so	shared	is	power	attended	by	the	responsibility
仅有的	作为	所以	受控	和	所以	共享	是	力量	参加	经过	这	责任

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔːr; fər][ɪts] [pə'zesəz] .

which	makes	it	safe	for	its	possessors	.
哪个	制作	它	安全的	为了	它是	拥有者	.

只有当权力受到控制和共享时，权力才伴随着相应的责任，从而使权力拥有者的安全得到保障。

['oʊnli][ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs] [dʌz] ['paʊər] ['oʊvər] ['ʌðər] [men] [pər'mɪt] [ðə; ði] [friː] ['tʃɔɪsɪz] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt]

Only	on	this	basis	does	power	over	other	men	permit	the	free	choices	on	their	part
仅有的	在	这	基础	做	力量	超过	其他	男人	允许	这	自由的	选择	在	他们的	部分

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [fʊl] ['mɔːrəl] [laɪf] .

which	are	essential	to	full	moral	life	.
哪个	是	基本的	到	满的	道德	生活	.

只有在此基础上，对其他人的权力才能允许他们做出自由选择，而自由选择对于完整的道德生活至关重要。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] ,

As	regards	the	actual	efficiency	of	a	coöperating	group	,
作为	问候	这	实际的	效率	的	一个	合作	团体	,

至于合作组的实际效率，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['græntɪd] [ðæt] [ɪts] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] ['ræpɪdli] ['məubilaizd] .

it	may	be	granted	that	its	powers	are	not	so	rapidly	mobilized	.
它	可能	是	的确	那	它是	权力	是	不是	所以	快速	动员起来	.

可以肯定的是，它的力量并没有那么迅速地被调动起来。

[ɪn] [smɔːl] , [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] [gruːps] , [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] [smɔːl] ;

In	small	,	homogeneous	groups	,	the	loss	of	time	is	small	;
在	小的	,	均质	团体	,	这	损失	的	时间	是	小的	;

在人数较少、成分同质的群体中，时间损失很小；

[ɪn] [lɑːrdʒ] [gruːps] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntuː]

in	large	groups	the	formation	of	public	opinion	and	the	conversion	of	this	into
在	大的	团体	这	形成	的	民众	观点	和	这	转换	的	这	进入

['ækʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] ['ræðər] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] .

action	is	still	largely	a	problem	rather	than	an	achievement	.
行动	是	仍然	很大程度上	一个	问题	相当	比	一个	成就	.

在大群体中，公众舆论的形成及其转化为行动在很大程度上仍然是一个问题，而不是一项成就。

[nuː] [tek'niːks] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'veləpt] ,

New	techniques	have	to	be	developed	,
新的	技术	有	到	是	发达	,

需要开发新技术，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] ['mɪlətəri] ['tæsks] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [tek'niːk] [wɪl]

and	it	may	be	that	for	certain	military	tasks	the	military	technique	will
和	它	可能	是	那	为了	肯定	军队	任务	这	军队	技术	将要

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

always	be	more	efficient	.
总是	是	更多的	高效的	.

或许对于某些军事任务而言，军事技术总是更有效的。

[tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [test] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['eθɪk(ə)l] [test] .

To	the	coöperative	group	,	however	,	this	test	will	not	be	the	ultimate	ethical	test	.
到	这	合作社	团体	,	然而	,	这	测试	将要	不是	是	这	最终的	伦理道德	测试	.

但对于合作社而言，这并非最终的道德考验。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ræðər] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['sʌbstitjuːtiŋ] [fɔːr; fər] [wɔːr] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] [ɪn]

It	will	rather	consider	the	possibilities	of	substituting	for	war	other	activities	in
它	将要	相当	考虑	这	可能性	的	替换	为了	战争	其他	活动	在

[wɪtʃ] [koʊˌɑːpə'reɪʃən] [ɪz] [suː'pɪriər] .

which	coöperation	is	superior	.
哪个	合作	是	优越的	.

它将考虑用其他合作性更强的活动来替代战争的可能性。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][wɔ:r][in'sists] [ðæt] [wɔ:r][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['glɔ:riəs]

And	if	the	advocate	of	war	insists	that	war	as	such	is	the	most	glorious
和	如果	这	提倡	的	战争	坚持	那	战争	作为	这样的	是	这	最多	辉煌

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	desirable	type	of	life	,
和	理想	类型	的	生活	,

如果战争的拥护者坚持认为战争本身是最光荣、最理想的生活方式，

[koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [meɪ] [pər'hæps][feɪl][tu:; tə][kən'vɜ:rt][hɪm; ɪm] .

coöperation	may	perhaps	fail	to	convert	him	.
合作	可能	也许	失败	到	转变	他	.

合作或许无法让他改变主意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hoʊp][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nu:] ['ɔ:rdər] [hu:z] ['eksələns] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd]

But	it	may	hope	to	create	a	new	order	whose	excellence	shall	be	justified
但	它	可能	希望	到	创造	一个	新的	命令	谁	卓越	将	是	合理的

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

of	her	children	.
的	她	孩子们	.

但它或许希望创造一个全新的秩序，其卓越之处将由它的子孙后代来证明。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][pæst][roʊlz][ʌv; əv] ['dɑ:mɪnəns] , [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][ɪn]

A	glance	at	the	past	rôles	of	dominance	,	competition	,	and	coöperation	in
一个	瞥一眼	在	这	过去的	角色	的	支配地位	,	竞赛	,	和	合作	在

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

the	institutions	of	government	,
这	机构	的	政府	,

回顾过去政府机构中支配、竞争与合作所扮演的角色，

[rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [wɪl] [eɪd][ˌju: 'es][tu:; tə][kən'sɪdər][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][ɪn]

religion	,	and	commerce	and	industry	,	will	aid	us	to	consider	coöperation	in
宗教	,	和	商业	和	行业	,	将要	援助	我们	到	考虑	合作	在

[rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['prɔ:bləms] .

relation	to	present	international	problems	.
关系	到	展示	国际的	问题	.

宗教、商业和工业将帮助我们思考如何合作解决当前的国际问题。

['prɪmətɪv] ['traɪb(ə)l][laɪf][hæd; həd]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['prɪnsəp(ə)lz][wi:; wi]

Primitive	tribal	life	had	elements	of	each	of	the	three	principles	we
原始	部落	生活	有	元素	的	每个	的	这	三	原则	我们

[hæv; həv] [neɪmd] .

have	named	.
有	命名	.

原始部落生活包含了我们提到的这三个原则的各个方面。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][sʌm; səm]['dʒi:niəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

But	with	discovery	by	some	genius	of	the	power	of	organization	for
但	和	发现	经过	一些	天才	的	这	力量	的	组织	为了

[wɔ:r][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['dɑ:mɪnəns] [wʌn] ,

war	the	principle	of	dominance	won	,
战争	这	原则	的	支配地位	韩元	,

但是，随着某些天才发现了战争组织的力量，支配原则最终取得了胜利。

['si:mɪŋli] [æt; ət][ə; eɪ] [flæʃ] , [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

seemingly	at	a	flash	,	a	decisive	position	.
似乎	在	一个	闪光	,	一个	决定性	位置	.

仿佛一瞬间，就占据了决定性的位置。

[noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv] [stiːm] [ɔːr] ['laɪtnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][spek'tækjələr][ænd; ənd][waɪd] - [riːtʃɪŋ]

No	power	of	steam	or	lightning	has	been	so	spectacular	and	wide	-	reaching
不	力量	的	蒸汽	或者	闪电	有	到过	所以	壮观的	和	宽的	-	到达

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪ'dʒɪpʃn] ,

as	the	power	which	Egyptian	,
作为	这	力量	哪个	埃及人	,

没有任何蒸汽或闪电的力量能像埃及的力量那样壮观和影响范围如此之广。

[ə'sɪriən] , [ˌmæsə'doʊniən] , ['roʊmən] , [ænd; ənd][ðər; ðər]['mɑːdərn] [sək'sesəz] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd]

Assyrian	,	Macedonian	,	Roman	,	and	their	modern	successors	introduced	and
亚述人	,	马其顿	,	罗马	,	和	他们的	现代的	继承人	介绍	和

[kən'troʊld] .

controlled	.
受控	.

亚述人、马其顿人、罗马人及其现代继承者引进并控制了这一事物。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [steɪts] ['oʊɪŋ] [ðer; ðər][raɪz][tuː; tə]['mɪlətəri] [miːnz] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ]['mɪlətəri]

Political	states	owing	their	rise	to	military	means	naturally	followed	the	military
政治的	各州	欠款	他们的	上升	到	军队	方法	自然	随后	这	军队

['pætərn] .

pattern	.
图案	.

那些依靠军事手段崛起的政治国家，自然也遵循军事模式。

[ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] ['ruːlər][ɔːr] ['ruːlɪŋ] [gruːp] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt]['piːp(ə)l] , [beɪst] [ɑːn]

The	sharp	separation	between	ruler	or	ruling	group	and	subject	people	,	based	on
这	锋利的	分离	之间	统治者	或者	裁决	团体	和	主题	人们	,	基于	在

['kɑːŋkwest] ,

conquest	,
征服	,

基于征服而形成的统治者或统治集团与被统治人民之间的泾渭分明的界限

[wʌz; wəz][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd][ɪn] [klæs] [dɪ'stɪŋkʃn] .

was	perpetuated	in	class	distinction	.
曾是	延续	在	班级	区别	.

这种现象在阶级分化中得以延续。

['dʒentri][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [lɔːrd][ænd; ənd] ['vɪleɪn] , [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [kəm'baɪnd] [ɪn][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n]

Gentry	and	simple	,	lord	and	villein	,	were	indeed	combined	in	exploitation
绅	和	简单的	,	主	和	农奴	,	是	的确	合并	在	开发

[ʌv; əv] ['ɝːθs] ['riːsɔːrsɪz] ,

of	earth's	resources	,
的	地球的	资源	,

绅士和平民，领主和农奴，确实都参与了对地球资源的剥削。

[bʌt; bət][koʊˌɑːpə'reɪʃən][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] , ['mæstəri][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːr] .

but	coöperation	was	in	the	background	,	mastery	in	the	fore	.
但	合作	曾是	在	这	背景	,	精通	在	这	前	.

但合作是次要的，掌控才是最重要的。

[ænd; ənd] [wen] ['ɛmpaɪɝz][ɪn'kluːdɪd] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['reɪsɪz][ænd; ənd]['kʌltʃərəl] [æd'væns] [ðə; ðɪ]

And	when	empires	included	peoples	of	various	races	and	cultural	advance	the
和	什么时候	帝国	包括	人民	的	各种各样的	种族	和	文化	进步	这

[ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] ['haɪər] [ænd; ənd] ['loʊər] [bɪ'keɪm] [ɪn'tensɪfaɪd] .

separation	between	higher	and	lower	became	intensified	.
分离	之间	更高	和	降低	成为	加强	.

当帝国囊括了不同种族和文化水平的人民时，高低贵贱之间的隔阂就更加明显了。

[jet] [ðoʊ] [səb'mɜːrdʒd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃən][hæz; həz]

Yet	though	submerged	for	long	periods	,	the	principle	of	coöperation	has
然而	尽管	湮	为了	长的	时期	,	这	原则	的	合作	有

[ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] ,

asserted	itself	,
断言	本身	,

然而，尽管合作原则长期被淹没，但它仍然发挥了作用。

[step] [baɪ] [step] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['seldəm]['luːzɪz] [graʊnd] .

step	by	step	and	it	seldom	loses	ground	.
步	经过	步	和	它	很少	失败	地面	.

一步一个脚印，它很少落后。

[bɪ'gɪnɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][sʌm; səm] [gruːp] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['dɑːmɪnəns]

Beginning	usually	in	some	group	which	at	first	combined	to	resist	dominance
开始	通常	在	一些	团体	哪个	在	第一的	合并	到	抵抗	支配地位

,

,

,

通常起源于某个群体，该群体最初联合起来抵抗统治地位，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [θruː] [sʌtʃ] ['steɪdʒɪz][æz; əz][i'kwɑːləti] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] ,

it	has	made	its	way	through	such	stages	as	equality	before	the	law	,
它	有	制成	它是	方式	通过	这样的	阶段	作为	平等	前	这	法律	,

它经历了法律面前人人平等等阶段，

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] , ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['sentɪmənt]

abolition	of	special	privileges	,	extension	of	suffrage	,	influence	of	public	sentiment
废除	的	特别的	特权	,	扩大	的	选举权	,	影响	的	民众	情绪

, ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

,	interchange	of	ideas	,
,	交汇处	的	想法	,

废除特权、扩大选举权、公众舆论的影响、思想交流

[tɔːrd] ['dʒenjuɪn][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][baɪ][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

toward	genuine	participation	by	all	in	the	dignity	and	responsibility	of	political
朝向	真的	参与	经过	全部	在	这	尊严	和	责任	的	政治的

['paʊər] .

power	.
力量	.

使所有人都能真正参与到政治权力的尊严和责任中来。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ə; eɪ]['pænəmɑː][kə'næl] , [ˌaɪ 'tiː] [mein'teinz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

It	builds	a	Panama	Canal	,	it	maintains	a	great	system	of	education	,
它	建造	一个	巴拿马	运河	,	它	保持	一个	伟大的	系统	的	教育	,

[ænd; ənd][hæz; həz] ,

and	has	,
和	有	,

它修建了巴拿马运河，它维持着一套优秀的教育体系，而且，

[wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [bɪ'liːv] , [jet] ['greɪtər] ['tæsks][ɪn]['prɑːspekt] .

we	may	easily	believe	,	yet	greater	tasks	in	prospect	.
我们	可能	容易地	相信	,	然而	更大的	任务	在	前景	.

我们或许很容易相信，但更艰巨的任务还在前方等待着我们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ɪts] [kəm'pliːt] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv] ['dɑːmɪnəns]

It	may	be	premature	to	predict	its	complete	displacement	of	dominance
它	可能	是	过早	到	预测	它是	完全的	位移	的	支配地位

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

in	our	own	day	as	a	method	of	government	,
在	我们的	自己的	天	作为	一个	方法	的	政府	,

现在就预测它在当今时代作为一种政府手段的主导地位会完全消失可能还为时过早。

[jet] [huː] [ɪn] [əˈmerɪkə] [dauts] [ɪts] [ˈʌltɪmət] ['prevələns] ?
yet who in America doubts its ultimate prevalence ?
然而 WHO 在 美国 疑虑 它是 最终的 患病率 ?

然而，在美国，谁会怀疑它最终的普遍性呢?

[rɪˈlɪdʒən] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mɪkstʃər][ʌv; əv][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][wɪð; wɪθ] ['dɑːmɪnəns] [ɑːn][ðə; ði]
Religion presents a fascinating mixture of coöperation with dominance on the
宗教 礼物 一个 迷人 混合物 的 合作 和 支配地位 在 这
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,

宗教呈现出一种引人入胜的混合体，一方面是合作，另一方面是支配。

[ænd; ənd] [ɪkˈskluːsɪvnəs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
and exclusiveness on the other .
和 独家性 在 这 其他 .

另一方面，它也具有排他性。

[ðə; ði] ['sentrəl] [fækt][ɪz][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] , [wɪtʃ] [siːks] [sʌm; səm] ['kɑːmən] [end][ɪn]['rɪtʃuəl] , [ɔːr][ɪn]
The central fact is the community , which seeks some common end in ritual , or in
这 中央 事实 是 这 社区 , 哪个 寻找 一些 常见的 结尾 在 仪式 , 或者 在
[bɪˈnefɪs(ə)nt][ækˈtɪvəti] .
beneficent activity .
仁慈的 活动 .

核心事实是社群，它在仪式或有益的活动中寻求某种共同的目标。

[bʌt; bət][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] ['lidər] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈvestɪd] , [ɔːr] [ɪnˈvestɪd] [ðəmˈselvz] ,
But at an early period leaders became invested , or invested themselves ,
但 在 一个 早期的 时期 领导人 成为 投资 , 或者 投资 他们自己 ,

但在早期，领导者们要么投入其中，要么亲自投入。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sæŋktəti] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] ['dɑːmɪnəns] .
with a sanctity which led to dominance .
和 一个 圣洁 哪个 引领 到 支配地位 .

凭借着神圣性，最终获得了统治地位。

[nɑːt][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [fɔːrs] ,
Not the power of force ,
不是 这 力量 的 力量 ,

不是武力，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [reɪzd] [ðə; ði] [priːst] [əˈbʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]
but that of mystery and the invisible raised the priest above the level of
但 那 的 神秘 和 这 无形的 提高 这 牧师 多于 这 等级 的
[ðə; ði] ['meni] .
the many .
这 许多 .

但是，神秘和不可见的事物使祭司的地位高于芸芸众生。

[ænd; ənd] , [ɑːn] [əˈnʌðər] [saɪd] , [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] ['raɪv(ə)l]['næʃ(ə)nəl][riːˈlɪdʒənz] , [laɪk] [ðæt]
And , on another side , competition between rival national religions , like that
和 , 在 其他 边 , 竞赛 之间 竞争对手 国家的 宗教 , 喜欢 那
[bɪˈtwiːn] [steɪts] , [ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] ['frendli] ['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] .
between states , excluded friendly contacts .
之间 各州 , 排除 友好的 联系方式 .

另一方面，敌对民族宗教之间的竞争，就像国家之间的竞争一样，排除了友好接触。

[dʒuː][ænd; ənd][səˈmærɪtən][hæd; həd][noʊ] ['diːlɪŋz] ;
Jew and Samaritan had no dealings ;
犹 和 撒玛利亚人 有 不 交易 ;

犹太人和撒玛利亚人之间没有任何往来;

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['beəl][ænd; ənd][dʒə'hoʊvə][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [piːs] [bʌt; bət][baɪ]
between **the** **followers** **of** **Baal** **and** **Jehovah** **there** **was** **no** **peace** **but** **by**
之间 这 追随者 的 巴力 和 耶和华 那里 曾是 不 和平 但 经过
[ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .
extermination **.**
灭绝 .

巴力信徒和耶和华信徒之间，除了互相残杀，没有和平可言。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [ðə; ðɪ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜːrst][rɪ'vɜːrs(ə)l]
Yet **it** **was** **religion** **which** **confronted** **the** **Herrenmoral** **with** **the** **first** **reversal**
然而 它 曾是 宗教 哪个 面对 这 - 和 这 第一的 逆转
[ʌv; əv]['væljuːz] ,
of **values** **,**
的 值 ,

然而，正是宗教让赫伦莫拉尔人面临了价值观的第一次颠覆。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] , " [soʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .
and **declared** **,** **"** **So** **shall** **it** **not** **be** **among** **you** **.**
和 声明 , " 所以 将 它 不是 是 之中 你 .

并宣告说："这事在你们中间不可发生。"

[bʌt; bət][ˌhuːsoʊ'evər] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][biː; bi][jʊr; jər]['mɪnɪstər] .
But **whosoever** **will** **be** **great** **among** **you** **let** **him** **be** **your** **minister** **.**
但 无论谁 将要 是 伟大的 之中 你 让 他 是 你的 部长 .

但你们中间谁愿为大，就让他做你们的执事。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [kʌt] [ə'krɔːs]['næʃ(ə)nəl] ['baʊndriz] [ɪn][ɪts]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
" **And** **it** **was** **religion** **which** **cut** **across** **national** **boundaries** **in** **its** **vision** **of**
" 和 它 曾是 宗教 哪个 切 穿过 国家的 边界 在 它是 想象 的
[wʌt] [prə'fesər] [rɔɪs] [soʊ] ['hæpɪli] [kɔːlz][ðə; ðɪ] [greɪt] [kə'mjuːnəti] .
what **Professor** **Royce** **so** **happily** **calls** **the** **Great** **Community** **.**
什么 教授 罗伊斯 所以 快乐地 呼叫 这 伟大的 社区 .

"而宗教则超越了国界，它所描绘的罗伊斯教授欣然称之为'大共同体'的愿景，正是如此。"

['proʊtest] [ə'genst] ['dɑːmɪnəns] [rɪ'zʌltɪd] , [haʊ'evər] , [ɪn] [dɪ'vɪʒnz] ,
Protest **against** **dominance** **resulted** **,** **however** **,** **in** **divisions** **,**
反对 反对 支配地位 结果 , 然而 , 在 部门 ,

然而，对统治地位的抗议却导致了分裂。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɪn]['præktɪk(ə)l] [æk'tɪvətiz] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ðɪ]
and **although** **coöperation** **in** **practical** **activities** **has** **done** **much** **to** **prepare** **the**
和 虽然 合作 在 实际的 活动 有 完毕 很多 到 准备 这
[wei] [fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
way **for** **national** **understanding** **,**
方式 为了 国家的 理解 ,

尽管在实际活动中的合作为增进民族了解做出了巨大贡献，

[ðə; ðɪ]['hɑːst(ə)l]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ] [læk] [ðə; ðɪ] [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]
the **hostile** **forces** **of** **the** **world** **to** **-** **day** **lack** **the** **restraint** **which** **might** **have**
这 敌对的 力量 的 这 世界 到 - 天 缺少 这 克制 哪个 可能 有
[kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd]['mɔːrəl] ['sentɪmənt] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [wɪl] .
come **from** **a** **united** **moral** **sentiment** **and** **moral** **will** **.**
来 从 一个 团结的 道德 情绪 和 道德 将要 .

当今世界的敌对势力缺乏团结一致的道德情操和道德意志所能带来的克制。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk] [fiːld] [ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv] ['dɑːmɪnəns] , [koʊˌɑːpə'reɪʃən] ,
In **the** **economic** **field** **the** **story** **of** **dominance** **,** **coöperation** **,**
在 这 经济的 场地 这 故事 的 支配地位 , 合作 ,

在经济领域，支配、合作的故事

[ænd; ənd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [kəm'pleks][ðæn; ðən][ɪn] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

and	competition	is	more	complex	than	in	government	and	religion	.
和	竞赛	是	更多的	复杂的	比	在	政府	和	宗教	.

而且，社会领域的竞争比政府和宗教领域的竞争要复杂得多。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] ['kɔːrsɪz] [ɪn] [treɪd] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪndəstri] .

It	followed	somewhat	different	courses	in	trade	and	in	industry	.
它	随后	有些	不同的	课程	在	贸易	和	在	行业	.

它在贸易和工业方面走了一条略有不同的发展道路。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [weɪ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [niːdz] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] ;

The	simplest	way	to	supply	needs	with	goods	is	to	go	and	take	them	;
这	最简单的	方式	到	供应	需求	和	商品	是	到	去	和	拿	他们	;

满足需求的最简单方法就是亲自去购买；

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [weɪ] [tuː; tə][əb'teɪn] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪz][tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm] .

the	simplest	way	to	obtain	services	is	to	seize	them	.
这	最简单的	方式	到	获得	服务	是	到	抢占	他们	.

获取服务的最简单方法就是强取豪夺。

['dɑːmɪnəns] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] ['gɪvz] ['paɪrəsi][ænd; ənd] ['plʌndər] , [wen] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðoʊz]

Dominance	in	the	first	case	gives	piracy	and	plunder	,	when	directed	against	those
支配地位	在	这	第一的	案件	给予	海盗行为	和	掠夺	,	什么时候	指导	反对	那些

[wɪ'ðaʊt] ;

without	;
没有	;

第一种情况下的支配地位会导致海盗行为和掠夺行为，当这种行为针对的是那些没有支配地位的人时；

[faɪnz][ænd; ənd]['tæksɪz] , [wen] ['eksəd] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] ; [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] ,

fines	and	taxes	,	when	exercised	upon	those	within	;	in	the	second	case	,
罚款	和	税收	,	什么时候	锻炼	之上	那些	之内	;	在	这	第二	案件	,

罚款和税款，当对境内人员征收时；在第二种情况下，

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['sleɪvəri] [ɔːr] [fɔːrst] ['liːviz] .

it	gives	slavery	or	forced	levies	.
它	给予	奴隶制	或者	强制	税费	.

它导致奴隶制或强制征兵。

[bʌt; bət] [treɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːrgənɪŋ]

But	trade	,	as	a	voluntary	exchange	of	presents	,	or	as	a	bargaining
但	贸易	,	作为	一个	自愿	交换	的	礼物	,	或者	作为	一个	讨价还价

[fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [əd'væntɪdʒ] ,

for	mutual	advantage	,
为了	相互的	优势	,

但是，贸易，无论是作为自愿交换礼物，还是作为互惠互利的讨价还价，

[hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [ɪts] ['ɜːrli] [bi'giniŋz] .

had	likewise	its	early	beginnings	.
有	同样地	它是	早期的	开端	.

它也同样有着早期发展历程。

['kærid] [ɑːn][æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ][tɪ'mɪdəti][ænd; ənd] [dɪs'trʌst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [bɪ'lɔːŋd]

Carried	on	at	first	with	timidity	and	distrust	,	because	the	parties	belonged
携带	在	在	第一的	和	胆怯	和	怀疑	,	因为	这	各方	属于

[tuː; tə] ['dɪfrənt] [gruːps] ,

to	different	groups	,
到	不同的	团体	,

起初双方都带着怯懦和不信任的态度进行，因为双方分属不同的群体。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [ˈkɑːnfɪdəns] [bɪˈtwiːn] [ˈmɜːrtʃənt]
it **has** **developed** **a** **high** **degree** **of** **mutual** **confidence** **between** **merchant**
它 有 发达 一个 高的 程度 的 相互的 信心 之间 商人
[ænd; ənd] [ˈkʌstəmər] ,
and **customer** **,**
和 顾客 ,

它在商家和顾客之间建立了高度的互信。

[ˈbæŋkər][ænd; ənd][ˈklaɪənt] , [ɪnˈʃʊrər] [ænd; ənd] [ɪnˈʃʊrd] .
banker **and** **client** **,** **insurer** **and** **insured** **.**
银行家 和 客户 , 保险公司 和 投保人 .

银行家和客户，保险公司和被保险人。

[baɪ][ɪts] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈkɑːntrækts][ænd; ənd][fɪˈdjuːʃəriˌfɪˈduːʃieri] [rɪˈleɪʃnz] , [wɪtʃ] [baɪnd][men][ʌv; əv]
By **its** **system** **of** **contracts** **and** **fiduciary** **relations** **,** **which** **bind** **men** **of**
经过 它是 系统 的 合同 和 受托人 关系 , 哪个 绑定 男人 的
[ðə; ði][moʊst][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ləuˈkælitiz] ,
the **most** **varying** **localities** **,**
这 最多 变化 地方 ,

通过其契约和信托关系体系，将来自不同地域的人们联系起来，

[ˈreɪsɪz] , [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] , [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈklæsɪz] , [ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈliːdʒəns] ,
races **,** **occupations** **,** **social** **classes** **,** **and** **national** **allegiance** **,**
种族 , 职业 , 社会的 课程 , 和 国家的 忠诚 ,

种族、职业、社会阶层和国家忠诚度，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈwoʊv(ə)n][ə; eɪ] [nuː] [net][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [rɪˈleɪʃnz] [fɑːr] [mɔːr] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd][waɪd] -
it **has** **woven** **a** **new** **net** **of** **human** **relations** **far** **more** **intricate** **and** **wide** **-**
它 有 编织 一个 新的 网 的 人类 关系 远的 更多的 错综复杂 和 宽的 -
[riːtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] [ˈkɪnʃɪp] .
reaching **than** **the** **natural** **ties** **of** **blood** **kinship** **.**
到达 比 这 自然的 领带 的 血 亲属关系 .

它编织了一张比血缘关系这种自然纽带更加复杂、影响范围更广的人际关系新网。

[ˌaɪ ˈtiː] [rests] [əˈpɑːn][ˈmjuːtʃuəl][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [fɔːrs]
It **rests** **upon** **mutual** **responsibility** **and** **good** **faith** **;** **it** **is** **a** **constant** **force**
它 休息 之上 相互的 责任 和 好的 信仰 ; 它 是 一个 持续的 力量
[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪkˈstenʃ(ə)n] .
for **their** **extension** **.**
为了 他们的 扩大 .

它建立在相互责任和诚信之上；它是促进二者不断扩展的持续力量。

[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːses] [hæz; həz][hæd; həd][ˈsɪmələr] [ˈɪnfluəns] [tɔːrd] [ˈjuːniən] .
The **industrial** **side** **of** **the** **process** **has** **had** **similar** **influence** **toward** **union** **.**
这 工业的 边 的 这 过程 有 有 相似的 影响 朝向 联盟 .

该过程的产业方面对工会产生了类似的影响。

[friː] [ˈkrɑːftsmən][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [faʊnd] [ˈmjuːtʃuəl] [səˈpɔːrt] [ɪn] [ˈgɪldz] ,
Free **craftsmen** **in** **the** **towns** **found** **mutual** **support** **in** **guilds** **,**
自由的 工匠 在 这 城镇 成立 相互的 支持 在 公会 ,

城镇里的自由工匠们通过行会获得了相互支持。

[wen] [æz; əz] [jet] [ðə; ði][fɑːrm][ˈleɪbərər][ɔːr] [ˈvɪleɪn] [hæd; həd][tuː; tə][get][ɑːn][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd]
when **as** **yet** **the** **farm** **laborer** **or** **villein** **had** **to** **get** **on** **as** **best** **he** **could**
什么时候 作为 然而 这 农场 劳动者 或者 农奴 有 到 得到 在 作为 最好的 他 可以
[ʌnˈeɪdɪd] .
unaided **.**
未受帮助 .

当时，农场工人或农奴只能靠自己尽力而为。

[ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['sɪstəm] [ɪt'self][hæz; həz] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] ['ɔ:rgənaɪzd][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [daʊn] .

The	factory	system	itself	has	been	largely	organized	from	above	down	.
这	工厂	系统	本身	有	到过	很大程度上	组织	从	多于	向下	.

工厂体系本身很大程度上是自上而下组织的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [ə'su:md] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] [kə'mænd] [ni:dz] [noʊ][əd'vaɪs][ɔ:r][aɪ'di:əz]

It	has	very	largely	assumed	that	the	higher	command	needs	no	advice	or	ideas
它	有	非常	很大程度上	假定	那	这	更高	命令	需求	不	建议	或者	想法

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

from	below	.
从	以下	.

它很大程度上认为，上级指挥部不需要来自下级的任何建议或想法。

['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ʃɑ:p] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['weɪdʒɪz] , [hæv; həv] ['lɑ:rdʒli] [bɪn] [fɪkst] [baɪ] " ['ɔ:rdərz] ,

Hours	of	labor	,	shop	conditions	,	wages	,	have	largely	been	fixed	by	"	orders	,
小时	的	劳动	,	店铺	状况	,	工资	,	有	很大程度上	到过	固定的	经过	"	订单	,

劳动时间、工作环境、工资等，很大程度上是由"命令"决定的。

" [dʒʌst][æz; əz] ['gʌvərnmənts] [wʌns] [ru:ld] [baɪ] [di'kri:z] .

"	just	as	governments	once	ruled	by	decrees	.
"	只是	作为	政府	一次	裁决	经过	法令	.

就像以前的政府通过法令进行统治一样。

[bʌt; bət][æz; əz] ['dɑ:mɪnəns] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][led][men][tu:; tə][ju'naɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [nu:]

But	as	dominance	in	government	has	led	men	to	unite	against	the	new
但	作为	支配地位	在	政府	有	引领	男人	到	团结	反对	这	新的

['paʊər] [ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən][ʌv; əv]

power	and	then	has	yielded	to	the	more	complete	coöperation	of
力量	和	然后	有	产生	到	这	更多的	完全的	合作	的

[pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

participation	,
参与	,

但是，随着政府中的统治地位导致人们联合起来反对新政权，随后又让位于更全面的参与式合作，

[soʊ][ɪn] ['ɪndəstri] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['sɪstəm] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə][ðə; ði]['leɪbər] ['mu:vmənt] .

so	in	industry	the	factory	system	has	given	rise	to	the	labor	movement	.
所以	在	行业	这	工厂	系统	有	给定	上升	到	这	劳动	移动	.

因此，在工业领域，工厂制度催生了劳工运动。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:spekts][ʌv; əv] [fʊlər] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] ,

As	for	the	prospects	of	fuller	coöperation	,
作为	为了	这	前景	的	更丰满	合作	,

至于更全面合作的前景，

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɔ:l'redi] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði]['oʊldər] [ˌɔ:tə'krætɪk] ['sɪstəm] [wɪ'ðɪn]

this	may	be	said	already	to	have	displaced	the	older	autocratic	system	within
这	可能	是	说	已经	到	有	流离失所	这	老	专制	系统	之内

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [gru:p] ,

the	managing	group	,
这	管理	团体	,

可以说，这已经取代了管理集团内部原有的专制体制。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:r][ɪz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kri:st] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] .

and	the	war	is	giving	an	increased	impetus	to	extension	of	the	process	.
和	这	战争	是	给予	一个	增加	动力	到	扩大	的	这	过程	.

战争进一步推动了这一进程的延长。

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['θri:foʊld] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] :

Exchange	of	goods	and	services	is	indeed	a	threefold	coöperation	:
交换	的	商品	和	服务	是	的确	一个	三重	合作	:

商品和服务的交换实际上是三重合作：

[ˌaɪ 'tiː] [miːts] ['wɒnts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] ['kænɑːt] [ðəm'selvz] ['sætɪsfaɪ][ɔːr]['kænɑːt] [wel] ['sætɪsfaɪ] ;

it	meets	wants	which	the	parties	cannot	themselves	satisfy	or	cannot	well	satisfy	;
它	满足	想要	哪个	这	各方	不能	他们自己	满足	或者	不能	出色地	满足	;

它满足了当事人自身无法满足或无法很好地满足的需求；

[ˌaɪ 'tiː][ə'weɪkənz] [nuː] ['wɒnts] ; [ˌaɪ 'tiː][kɔːlz] [nuː] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [nuː] ['fɔːrsɪz]['ɪntuː] [pleɪ] .

it	awakens	new	wants	;	it	calls	new	inventions	and	new	forces	into	play	.
它	觉醒	新的	想要	;	它	呼叫	新的	发明	和	新的	力量	进入	玩	.

它唤醒了新的欲望；它催生了新的发明和新的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [nɑːt]['oʊnli]['sætɪsfaɪz]['mænz] [ɪg'zɪstɪŋ] ['neɪtʃər] ,

It	thus	not	only	satisfies	man's	existing	nature	,
它	因此	不是	仅有的	满足	男人的	现存的	自然	,

因此，它不仅满足了人类的本性，

[bʌt; bət] [in'lɑːdʒz] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔːr; fər][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['paʊɚz] .

but	enlarges	his	capacity	for	enjoyment	and	his	active	powers	.
但	放大	他的	容量	为了	享受	和	他的	积极的	权力	.

但这会增强他的享乐能力和行动能力。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['prɑːgres] .

It	makes	not	only	for	comfort	,	but	for	progress	.
它	制作	不是	仅有的	为了	舒适	,	但	为了	进步	.

这不仅带来舒适，也带来进步。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ɪf] [treɪd] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [haʊ'evər] , [ɪm'bɑːdi] [soʊ] ['fʊli] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃən] ,

If	trade	and	industry	,	however	,	embody	so	fully	the	principle	of	coöperation	,
如果	贸易	和	行业	,	然而	,	体现	所以	完全	这	原则	的	合作	,

然而，如果贸易和工业能够如此充分地体现合作原则，

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ræðər] [loʊ]

how	does	it	come	about	that	they	have	on	the	whole	had	a	rather	low
如何	做	它	来	关于	那	他们	有	在	这	所有的	有	一个	相当	低的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

为什么他们整体声誉不佳?

[nɑːt]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klæs] [gruːps] ['faʊndɪd] [ɑːn]['mɪlɪtərɪzəm] , [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [fɪ'lɒsəfəz]

not	only	among	the	class	groups	founded	on	militarism	,	but	among	philosophers
不是	仅有的	之中	这	班级	团体	创立	在	军国主义	,	但	之中	哲学家

[ænd; ənd] ['mɔːrəlɪsts] ?

and	moralists	?
和	道德家	?

不仅在建立在军国主义基础上的阶级群体中如此，而且在哲学家和道德家当中也是如此吗?

[waɪ] [duː][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'læmitiz] [ʌv; əv][wɔːr] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['kɔːzɪz] ?

Why	do	we	find	the	present	calamities	of	war	charged	to	economic	causes	?
为什么	做	我们	寻找	这	展示	灾难	的	战争	带电	到	经济的	原因	?

为什么我们认为当前战争灾难是由经济原因造成的?

[pər'hæps][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wɪl] [pɔɪnt] [ðə; ði] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] ['betər]

Perhaps	the	answer	to	these	questions	will	point	the	path	along	which	better
也许	这	回答	到	这些	问题	将要	观点	这	小路	沿着	哪个	更好的

[koʊˌɑːpə'reɪʃən] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

coöperation	may	be	expected	.
合作	可能	是	预期的	.

或许这些问题的答案将指明方向，从而有望实现更好的合作。

[ðer; ðər][ɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtset] , [wʌn]['di:fekt][ɪn][ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [bɪ'twi:n] ['baɪər] [ænd; ənd]

There	is	,	from	the	outset	,	one	defect	in	the	coöperation	between	buyer	and
那里	是	,	从	这	开端	,	一	缺点	在	这	合作	之间	买方	和

['selər] , [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd]['leɪbərər] .

seller	,	employer	and	laborer	.
卖方	,	雇主	和	劳动者	.

从一开始，买卖双方、雇主和雇员之间的合作就存在一个缺陷。

[ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][ɪz] ['lɑ:rdʒli] [ˌʌnɪn'tendɪd] .

The	coöperation	is	largely	unintended	.
这	合作	是	很大程度上	无意的	.

这种合作很大程度上是无意的。

[i:tʃ] [ɪz][praɪ'merəli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] , ['ræðər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

Each	is	primarily	thinking	of	his	own	advantage	,	rather	than	that	of	the	other
每个	是	主要	思维	的	他的	自己的	优势	,	相当	比	那	的	这	其他

,

,

,

他们两人主要考虑的是自身利益，而不是对方的利益。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [hoʊl] ; [hi:; hi][ɪz] ['si:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['mʌni] ,

or	of	the	social	whole	;	he	is	seeking	it	in	terms	of	money	,
或者	的	这	社会的	所有的	;	他	是	寻求	它	在	条款	的	钱	,

或者说，就整个社会而言；他寻求的是金钱上的东西。

[wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['ɑ:bdʒekt][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][wʌn]['pɑ:rti][ɔ:r][ʌv; əv]

which	as	a	material	object	must	be	in	the	pocket	of	one	party	or	of
哪个	作为	一个	材料	目的	必须	是	在	这	口袋	的	一	派对	或者	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

作为实物，它必须处于一方或另一方的口袋里。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] , [laɪk] ['frendʃɪp] [ɔ:r] ['bju:ti] , ['ʃeərəbl] .

and	is	not	,	like	friendship	or	beauty	,	sharable	.
和	是	不是	,	喜欢	友谊	或者	美丽	,	可分享的	.

而且它不像友谊或美貌那样可以分享。

['mju:tʃuəl] ['benɪfɪt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] — [ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði]['moʊtɪv] .

Mutual	benefit	is	the	result	of	exchange	—	it	need	not	be	the	motive	.
相互的	益处	是	这	结果	的	交换	—	它	需要	不是	是	这	动机	.

互惠互利是交换的结果，但不一定是交换的动机。

[ðɪs] ['benɪfɪt] [kʌmz] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd] , [sed]

This	benefit	comes	about	as	if	it	were	arranged	by	an	invisible	hand	,	said
这	益处	来	关于	作为	如果	它	是	安排	经过	一个	无形的	手	,	说

['ædəm] [smɪθ] .

Adam	Smith	.
亚当	史密斯	.

亚当·斯密说，这种好处的出现仿佛是一只看不见的手安排的。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [held] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ba:ginə] [geɪnd] , [ðə; ði] ['ʌðər]

Indeed	,	it	was	long	held	that	if	one	of	the	bargainers	gained	,	the	other
的确	,	它	曾是	长的	握住	那	如果	一	的	这	讨价还价者	获得	,	这	其他

[mʌst; məst] [lu:z] .

must	lose	.
必须	失去	.

事实上，人们一直认为，如果谈判一方获利，另一方必然亏损。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌndər]['mɑːdərn][kən'dɪʃ(ə)nz]['leɪbər][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [tuː; tə]

And	**when**	**under**	**modern**	**conditions**	**labor**	**is**	**considered**	**as**	**a**	**commodity**	**to**
和	什么时候	在下面	现代的	状况	劳动	是	经过考虑的	作为	一个	商品	到

[biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld][ɪn][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['mɑːrkɪt][baɪ][æn; ən][ɪm'pɜːrsən(ə)l] ['kɔːrpərət]

be	**bought**	**and**	**sold**	**in**	**the**	**cheapest**	**market**	**by**	**an**	**impersonal**	**corporate**
是	买	和	卖	在	这	最便宜	市场	经过	一个	不具个人色彩	公司的

[ɪm'plɔɪər] ,

employer	**,**
雇主	,

在现代条件下，劳动力被视为一种商品，由冷冰冰的企业雇主在最便宜的市场上买卖。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

there	**is**	**a**	**strong**	**presumption**	**against**	**the**	**coöperative**	**attitude**	**on**	**either**	**side**	**.**
那里	是	一个	强的	假定	反对	这	合作社	态度	在	任何一个	边	.

双方都强烈反对合作态度。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm] [hɪr] [ɪz] , ['ðerfɔːr] :

The	**great**	**problem**	**here**	**is**	**,**	**therefore**	**:**
这	伟大的	问题	这里	是	,	所以	:

因此，这里最大的问题是:

[haʊ] [kæn; kən][men][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [siːk] ['kɑːnʃəsli] [wʌt] [naʊ] [ðeɪ] [ˌʌnɪn'tenʃənəli]

How	**can**	**men**	**be**	**brought**	**to**	**seek**	**consciously**	**what**	**now**	**they**	**unintentionally**
如何	能	男人	是	带来	到	寻找	有意识地	什么	现在	他们	无意中

[prə'duːs] ?

produce	**?**
生产	?

如何才能使人们有意识地去追求他们现在无意中创造的东西?

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][mæn] [huːz] ['ɛndz][ɑːr; ər][bəuθ][self] - ['sentərd] [ænd; ənd][ɪg'noʊb(ə)l][biː; bi]

How	**can**	**the**	**man**	**whose**	**ends**	**are**	**both**	**self**	**-**	**centered**	**and**	**ignoble**	**be**
如何	能	这	男人	谁	结束	是	两个都	自己	-	居中	和	卑鄙的	是

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][mæn] [huːz] ['ɛndz][ɑːr; ər][waɪd][ænd; ənd] [haɪ] ?

changed	**into**	**the**	**man**	**whose**	**ends**	**are**	**wide**	**and**	**high**	**?**
已更改	进入	这	男人	谁	结束	是	宽的	和	高的	?

如何才能将一个目标自私卑鄙的人，变成一个目标远大高远的人呢?

['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['daʊtləs] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['selfɪʃnəs] [ɪz]['stuːpɪd] .

Something	**may**	**doubtless**	**be**	**done**	**by**	**showing**	**that**	**a**	**narrow**	**selfishness**	**is**	**stupid**	**.**
某物	可能	毫无疑问	是	完毕	经过	显示	那	一个	狭窄的	自私	是	愚蠢的	.

毫无疑问，可以通过证明狭隘的自私是愚蠢的来达到目的。

[ɪf] [wiː; wi] [ruːl] [aʊt] [mə'nɑːpəli] [ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][geɪn] [greɪt] [sək'ses] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][laɪ]

If	**we**	**rule**	**out**	**monopoly**	**the**	**best**	**way**	**to**	**gain**	**great**	**success**	**is**	**likely**	**to**	**lie**
如果	我们	规则	出去	垄断	这	最好的	方式	到	获得	伟大的	成功	是	可能	到	说谎

[θruː] ['miːtɪŋ] [niːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] ;

through	**meeting**	**needs**	**of**	**a**	**great**	**multitude**	**;**
通过	会议	需求	的	一个	伟大的	民众	;

如果排除垄断，那么获得巨大成功的最佳途径很可能在于满足众多人群的需求;

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [ɪ'fektɪvli] [ɪm'plaɪz] ['entərɪŋ] [baɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɪmpəθi]

and	**to**	**meet**	**these**	**effectively**	**implies**	**entering**	**by**	**imagination**	**and**	**sympathy**
和	到	见面	这些	有效地	暗示	进入	经过	想像力	和	同情

['ɪntuː][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

into	**their**	**situation**	**.**
进入	他们的	情况	.

要有效地满足这些需求，就需要运用想象力和同情心去设身处地地去理解他们的处境。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['mæksɪm][ʌv; əv] " ['sɜ:rvɪs] , " [ðə; ði]['præktɪsɪz][ʌv; əv] [ri:'fʌndiŋ] ['mʌni] [ɪf] [gʊdz]

The	business	maxim	of	"	service	,	"	the	practices	of	refunding	money	if	goods
这	商业	格言	的	"	服务	,	"	这	实践	的	退款	钱	如果	商品

[ɑ:r; ər] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,

are	unsatisfactory	,
是	不令人满意	,

“服务”这一商业准则，即如果商品不令人满意就退款的做法，

[ʌv; əv][wʌn] [praɪs] [tu:; tə][ɔ:l] , [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['sænəteri][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'træktɪv] ['fæktriz; 'fæktəriz]

of	one	price	to	all	,	of	providing	sanitary	and	even	attractive	factories
的	一	价格	到	全部	,	的	提供	卫生	和	甚至	吸引人的	工厂

[ænd; ənd]['hoʊmz] ,

and	homes	,
和	房屋	,

统一价格，为所有人提供卫生且美观的工厂和住宅，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [weɪdʒ][fɑ:r][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [praɪs] ,

and	of	paying	a	minimum	wage	far	in	excess	of	the	market	price	,
和	的	付费	一个	最低限度	工资	远的	在	过量的	的	这	市场	价格	,

并且支付的最低工资远高于市场价格，

[hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [pru:vd] ['haɪli] [rɪ'mju:nərətɪv] .

have	often	proved	highly	remunerative	.
有	经常	已证实	高度	有报酬的	.

往往能带来丰厚的回报。

[jet] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [pleɪs] [ɪk'sklu:sɪv] , [ænd; ənd][pər'hæps][nɑ:t] [tʃi:f] , [rɪ'laɪəns] [ɑ:n] [ði:z] ['meθədz]

Yet	,	I	should	not	place	exclusive	,	and	perhaps	not	chief	,	reliance	on	these	methods
然而	,	我	应该	不是	地方	独家的	,	和	也许	不是	首席	,	依赖	在	这些	方法

[ʌv; əv] [ə'pi:l] .

of	appeal	.
的	上诉	.

然而，我不应该完全依赖，甚至不应该主要依赖这些上诉方式。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['mæksɪm] , ['ɑ:nəsti] [ɪz][ðə; ði][best]['pɑ:ləsi] ;

They	are	analogous	to	the	old	maxim	,	honesty	is	the	best	policy	;
他们	是	类似的	到	这	老的	格言	,	诚实	是	这	最好的	政策	;

它们类似于那句古老的格言：诚实是最好的策略；

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [tu:] [wel] [ðæt] [waɪl] [ðɪs] [hoʊldz]['ʌndər]['sɜ:rt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] , — [ðæt] [ɪz] ,

and	we	know	too	well	that	while	this	holds	under	certain	conditions	,	—	that	is	,
和	我们	知道	也	出色地	那	尽管	这	持有	在下面	肯定	状况	,	—	那	是	,

我们非常清楚，虽然这在某些条件下成立，——也就是说，

[ə'mʌŋ] [ɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] ,

among	intelligent	people	,	or	in	the	long	run	,
之中	聪明的	人们	,	或者	在	这	长的	跑步	,

在聪明人当中，或者从长远来看，

— [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ə'kwaɪər] [greɪt] [geɪnz][baɪ]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ðə; ði] [wi:k] ,

—	it	is	often	possible	to	acquire	great	gains	by	exploiting	the	weak	,
—	它	是	经常	可能的	到	获得	伟大的	收益	经过	利用	这	虚弱的	,

[di'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

deceiving	the	ignorant	,
欺骗	这	无知	,

—通过剥削弱势群体、欺骗无知者，往往可以获得巨大利益。

[ɔ:r] ['pɜ:pɪˌtreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [frɔ:d] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃəns] [ðæt] [men] [fər'get] [ɪts] [dɪs'ɑ:nɪsti] [ɪn]

or	perpetrating	a	fraud	of	such	proportions	that	men	forget	its	dishonesty	in
或者	实施	一个	欺诈罪	的	这样的	比例	那	男人	忘记	它是	不诚实	在

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ɪts] [ɔ:'dæsəti] .

admiration	at	its	audacity	.
钦佩	在	它是	大胆	.

或者犯下如此大规模的欺诈罪行，以至于人们惊叹于其胆大妄为而忘记了其不诚实的行为。

[ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk][laɪf][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

In	the	end	it	is	likely	to	prove	that	the	level	of	economic	life	is	to	be
在	这	结尾	它	是	可能	到	证明	那	这	等级	的	经济的	生活	是	到	是

[reɪzd] [nɑ:t][baɪ]['pru:vɪŋ] [ðæt] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [wɪl] ['betər] ['sætɪsfaɪ] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][ɪg'noʊb(ə)l]

raised	not	by	proving	that	coöperation	will	better	satisfy	selfish	and	ignoble
提高	不是	经过	证明	那	合作	将要	更好的	满足	自私	和	卑鄙的

['ɪntrəsts] ,

interests	,
兴趣	,

最终可能会证明，提高经济生活水平的方法不是证明合作能更好地满足自私卑劣的利益。

[bʌt; bət] ['ræðər] [baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [nu:] ['stændərdz][fɔ:r; fər] ['meʒərɪŋ] [sək'ses] , [nu:] ['ɪntrəsts] [ɪn]['soʊʃ(ə)l]

but	rather	by	creating	new	standards	for	measuring	success	,	new	interests	in	social
但	相当	经过	创建	新的	标准	为了	测量	成功	,	新的	兴趣	在	社会的

[ænd; ənd] ['wɜ:rði] ['ɛndz] ,

and	worthy	ends	,
和	值得	结束	,

而是通过创造衡量成功的新标准，以及对社会和有价值的目标产生新的兴趣，

[ænd; ənd][baɪ] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði] [ə'pi:l] [ʌv; əv]['du:ti] [wer] [ðɪs] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nt]

and	by	strengthening	the	appeal	of	duty	where	this	conflicts	with	present
和	经过	强化	这	上诉	的	责任	在哪里	这	冲突	和	展示

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

并通过加强义务的吸引力，来应对义务与当前利益相冲突的情况。

[ðə; ði][wʌn] ['meθəd] [steɪks] [ɔ:l][ɑ:n]['hju:mən]['neɪtʃər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ;

The	one	method	stakes	all	on	human	nature	as	it	is	;
这	一	方法	赌注	全部	在	人类	自然	作为	它	是	;

这种方法完全依赖于人性本身；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃælindʒz] ['mænz][kə'pæsəti][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [nu:] [ə'pi:lz] [ænd; ənd][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə]

the	other	challenges	man's	capacity	to	listen	to	new	appeals	and	respond	to
这	其他	挑战	男人的	容量	到	听	到	新的	上诉	和	回应	到

['betər] ['məutivz] .

better	motives	.
更好的	动机	.

另一种挑战在于人类倾听新的诉求并回应更高尚动机的能力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [aɪ'di:əlɪzəm] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪs'mɪst] [æz; əz] ['wɜ:rθləs] ,

It	is	,	if	you	please	,	idealism	;	but	before	it	is	dismissed	as	worthless	,
它	是	,	如果	你	请	,	唯心主义	;	但	前	它	是	解雇	作为	毫无价值	,

如果你愿意的话，可以称之为理想主义；但在将其斥为毫无价值之前，

[kən'sɪdər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tʃi:vd] [ɪn] ['sʌbstitju:tiŋ] ['soʊʃ(ə)l] ['məutivz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]

consider	what	has	been	achieved	in	substituting	social	motives	in	the	field	of
考虑	什么	有	到过	已达成	在	替换	社会的	动机	在	这	场地	的

[pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

political	action	.
政治的	行动	.

思考一下在政治行动领域用社会动机替代个人动机所取得的成就。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][eɪm][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][wʌz; wəz] [-zidli] ['selfɪʃ] .

There	was	a	time	when	the	aim	in	political	life	was	undisguisedly	selfish	.
那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	目的	在	政治的	生活	曾是	毫不掩饰地	自私	.

曾几何时，政治生活的目标毫不掩饰地是自私的。

[ðə; ði] [steɪt] , [ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪnʃɪp] [gruːp] [ɔːr][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kə'mjuːnəti] ,

The	state	,	in	distinction	from	the	kinship	group	or	the	village	community	,
这	状态	,	在	区别	从	这	亲属关系	团体	或者	这	村庄	社区	,

国家，与亲属群体或村落社区相对，

[wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər] ['paʊər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] .

was	organized	for	power	and	profit	.
曾是	组织	为了	力量	和	利润	.

其组织目的是为了权力和利益。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ˌpaɪ'rætɪkl] ['entərpraɪz] , ['haɪli] ['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ɪts]

It	was	nearly	a	gigantic	piratical	enterprise	,	highly	profitable	to	its
它	曾是	几乎	一个	巨大	海盗	企业	,	高度	有利可图	到	它是

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .

managers	.
经理	.

它几乎是一个规模庞大的海盗组织，为管理者带来了丰厚的利润。

[ðə; ði] ['ʃepərd] , [sez] [ˌθreɪsɪ'mækəs] [ɪn]['pleɪtoʊz] ['daɪəlɔːg] , [dʌz] [nɑːt] [fiːd] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [fɔːr; fər]

The	shepherd	,	says	Thrasymachus	in	Plato's	dialogue	,	does	not	feed	his	sheep	for
这	牧羊人	,	说道	特拉西马科斯	在	柏拉图的	对话	,	做	不是	喂养	他的	羊	为了

[ðer; ðər] ['benɪfɪt] ,

their	benefit	,
他们的	益处	,

柏拉图对话录中特拉西马科斯说，牧羊人喂养羊群并非为了它们的利益。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

but	for	his	own	.
但	为了	他的	自己的	.

但是为了他自己。

[jet] [naʊ] , [wʌt] ['prezɪdənt] [ɔːr] ['mɪnɪstər] , ['ledʒɪsleɪtər][ɔːr] [dʒʌdʒ] ,

Yet	now	,	what	president	or	minister	,	legislator	or	judge	,
然而	现在	,	什么	总统	或者	部长	,	立法者	或者	法官	,

然而现在，无论是总统、部长、立法者还是法官，

[wʊd] [ə'naʊns] [æz; əz][hɪz; ɪz][eɪm][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] ['gretɪst] [faɪ'nænʃ(ə)l]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

would	announce	as	his	aim	to	acquire	the	greatest	financial	profit	from	his
会	宣布	作为	他的	目的	到	获得	这	最	金融的	利润	从	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ?

position	?
位置	?

他会宣称自己的目标是利用职权获取最大的经济利益吗?

['iːv(ə)n][ɪn] [ˌɔːtə'krætɪkli] ['gʌvənd] ['kʌntriz] ,

Even	in	autocratically	governed	countries	,
甚至	在	专制地	受统治	国家	,

即使在专制统治的国家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] ['soʊlli]

it	is	at	least	the	assumption	that	the	good	of	the	state	does	not	mean	solely
它	是	在	至少	这	假设	那	这	好的	的	这	状态	做	不是	意思是	仅

[ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər] .

the	prestige	and	wealth	of	the	ruler	.
这	声望	和	财富	的	这	统治者	.

至少，这种观点认为，国家的利益不仅仅意味着统治者的声望和财富。

[ə; eɪ] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɔ:rdər][hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] ,

A	great	social	and	political	order	has	been	built	up	,
一个	伟大的	社会的	和	政治的	命令	有	到过	建造	向上	,

一个伟大的社会和政治秩序已经建立起来，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l][hoʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['praɪvət] [geɪn] .

and	we	all	hold	that	it	must	not	be	exploited	for	private	gain	.
和	我们	全部	抓住	那	它	必须	不是	是	被利用	为了	私人的	获得	.

我们都认为，它绝不能被用来谋取私利。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɔ:r] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [tʃæns] .

It	has	not	been	created	or	maintained	by	chance	.
它	有	不是	到过	创建	或者	维持	经过	机会	.

它并非偶然产生或维持的。

[nɔ:r][kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:] [sər'vaɪv] [ɪf] ['evri] [mæn] [sɔ:t] [praɪ'merəli][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [left]

Nor	could	it	survive	if	every	man	sought	primarily	his	own	advantage	and	left
也不	可以	它	存活	如果	每一个	男人	寻求	主要	他的	自己的	优势	和	左边

[ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ɪt'self] .

the	commonwealth	to	care	for	itself	.
这	联邦	到	关心	为了	本身	.

如果每个人都只追求自身利益，而让国家自生自灭，那么国家也无法生存下去。

[nɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [klæs] [ə'loʊn]

Nor	in	a	democracy	would	it	be	maintained	,	provided	the	governing	class	alone
也不	在	一个	民主	会	它	是	维持	,	假如	这	治理	班级	独自的

[wɜ:r; wər] [dɪs'ɪntrəstɪd] ,

were	disinterested	,
是	无私的	,

即使在民主制度下，如果只有统治阶级保持无私，这种情况也无法维持下去。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['pleɪtoʊ] [sə'dʒestɪd] .

deprived	of	private	property	,	and	given	education	,	as	Plato	suggested	.
被剥夺的	的	私人的	财产	,	和	给定	教育	,	作为	柏拉图	建议	.

剥夺私有财产，并接受教育，正如柏拉图所建议的那样。

[ðə; ði]['oʊnli] ['seɪfti] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst]

The	only	safety	is	in	the	general	and	intelligent	desire	for	the	public	interest
这	仅有的	安全	是	在	这	一般的	和	聪明的	欲望	为了	这	民众	兴趣

[ænd; ənd] ['kɑ:mən] ['welfer] .

and	common	welfare	.
和	常见的	福利	.

只有对公共利益和共同福祉的普遍而明智的愿望才能带来真正的安全。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['ɔ:lmoʊst] [ju'nænɪməs] [ək'septəns] [ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:; wi]

At	this	moment	almost	unanimous	acceptance	of	responsibility	for	what	we
在	这	片刻	几乎	一致	验收	的	责任	为了	什么	我们

[bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [aɪ'di:lz] —

believe	to	be	the	public	good	and	the	maintenance	of	American	ideals	—
相信	到	是	这	民众	好的	和	这	维护	的	美国人	理想	—

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ˌju: 'es]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][tu:; tə] ['meni] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒər]

though	it	brings	to	each	of	us	sacrifice	and	to	many	the	full	measure
尽管	它	带来	到	每个	的	我们	牺牲	和	到	许多	这	满的	措施

[ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] — [berz] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][æz; əz][ɪts]

of	devotion	—	bears	witness	to	the	ability	of	human	nature	to	adopt	as	its
的	虔诚	—	熊	证人	到	这	能力	的	人类	自然	到	采纳	作为	它是

[kəm'pelɪŋ] ['məutivz] [ə; eɪ] [haɪ] [end] [wɪtʃ] [ə'pəuziz] ['praɪvət] [əd'væntɪdʒ] .

compelling	motives	a	high	end	which	opposes	private	advantage	.
引人注目的	动机	一个	高的	结尾	哪个	反对	私人的	优势	.

此刻，几乎所有人都一致接受了对我们认为的公共利益和维护美国理想的责任——尽管这给我们每个人带来了牺牲，对许多人带来了充分的奉献——这证明了人性能够将反对私人利益的崇高目标作为其强烈的动机。

[ɪz][ðə; ðɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['prɑːses] [tuː] ['despərət] [ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər]['lɑːrdʒər] ['məutivz] ?

Is	the	economic	process	too	desperate	a	field	for	larger	motives	?
是	这	经济的	过程	也	绝望的	一个	场地	为了	更大的	动机	?

经济过程是否过于艰难，以至于无法容纳更宏大的动机?

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [les] ['despərət] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz]

To	me	it	seems	less	desperate	than	the	field	of	government	in	the	days
到	我	它	似乎	较少的	绝望的	比	这	场地	的	政府	在	这	天

[ʌv; əv] [ˌɔːtə'krætɪk] [kɪŋz] .

of	autocratic	kings	.
的	专制	国王	.

在我看来，这似乎没有专制君主统治时期政府的处境那么危急。

[wʌn] [greɪt] [niːd] [ɪz][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stændərd][ʌv; əv] [sək'ses] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

One	great	need	is	to	substitute	a	different	standard	of	success	for	the
一	伟大的	需要	是	到	代替	一个	不同的	标准	的	成功	为了	这

[faɪ'nænʃ(ə)l][geɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [siːmd] [ðə; ðɪ]['oʊnli][test] .

financial	gains	which	have	seemed	the	only	test	.
金融的	收益	哪个	有	似乎	这	仅有的	测试	.

迫切需要用不同的成功标准来取代以往似乎唯一的成功标准——金钱收益。

['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] , [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ]

Our	schools	of	commerce	are	aiming	to	perform	this	service	,	by	introducing
我们的	学校	的	商业	是	瞄准	到	履行	这	服务	,	经过	介绍

[prə'feʃən(ə)l] ['stændərdz] .

professional	standards	.
专业的	标准	.

我们的商学院旨在通过引入专业标准来提供这项服务。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['meʒərd] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ðɪ] [sɪk] ,

A	physician	is	measured	by	his	ability	to	cure	the	sick	,
一个	医生	是	测量	经过	他的	能力	到	治愈	这	生病的	,

医生的水平取决于他治愈病人的能力。

[æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [baɪ][ðə; ðɪ] ['saʊndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃɪp] ;

an	engineer	by	the	soundness	of	his	bridge	and	ship	;
一个	工程师	经过	这	健全性	的	他的	桥	和	船	;

工程师的水平取决于桥梁和船舶的稳固性;

[waɪ] [nɑːt] ['meʒər] [ə; eɪ]['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [sə'plaɪ] [koʊl][ɪn]['wɪntər] ,

why	not	measure	a	railroad	president	by	his	ability	to	supply	coal	in	winter	,
为什么	不是	措施	一个	铁路	总统	经过	他的	能力	到	供应	煤炭	在	冬天	,

为什么不以铁路总裁冬季煤炭供应能力来衡量他呢?

[tuː; tə][rʌn] [treɪnz][ɑːn][taɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [ðə; ðɪ][kɔːst][ʌv; əv] [freɪt] , ['ræðər][ðæn; ðən][baɪ]

to	run	trains	on	time	,	and	decrease	the	cost	of	freight	,	rather	than	by
到	跑步	火车	在	时间	,	和	减少	这	成本	的	货运	,	相当	比	经过

[hɪz; ɪz]['praɪvət] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] ?

his	private	accumulations	?
他的	私人的	累积	?

是为了保证列车准点运行，降低货运成本，而不是依靠他个人的积蓄?

[waɪ] [nɑːt] ['meʒər] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɔːr]['bæŋkər][baɪ]['sɪmələr][tests] ?

Why	not	measure	a	merchant	or	banker	by	similar	tests	?
为什么	不是	措施	一个	商人	或者	银行家	经过	相似的	测试	?

为什么不采用类似的测试方法来衡量商人或银行家呢?

[mæn'kaɪnd][hæz; həz] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['sɪstəm] .

Mankind	has	built	up	a	great	economic	system	.
人类	有	建造	向上	一个	伟大的	经济的	系统	.

人类已经建立起一套伟大的经济体系。

[ˌpaɪə'nɪr] , [əd'ventʃərər] , [ɪn'ventər] , ['saɪəntɪst] , ['leɪbərər] , ['ɔ:rgənaɪzər] , [ɔ:l][hæv; həv][kən'trɪbju:tɪd] .

Pioneer	**,**	**adventurer**	**,**	**inventor**	**,**	**scientist**	**,**	**laborer**	**,**	**organizer**	**,**	**all**	**have**	**contributed**	**.**
先锋	,	冒险家	,	发明者	,	科学家	,	劳动者	,	组织者	,	全部	有	贡献	.

先驱者、冒险家、发明家、科学家、劳动者、组织者，他们都做出了贡献。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]['hju:mən] ['welfer] [æz; əz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,

It	**is**	**as**	**essential**	**to**	**human**	**welfare**	**as**	**the**	**political**	**system**	**,**
它	是	作为	基本的	到	人类	福利	作为	这	政治的	系统	,

它对人类福祉的重要性不亚于政治制度。

[ænd; ənd][laɪk] [ðæt] ['sɪstəm] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ˌju: 'es][æz; əz][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] .

and	**like**	**that**	**system**	**it**	**comes**	**to**	**us**	**as**	**an**	**inheritance**	**.**
和	喜欢	那	系统	它	来	到	我们	作为	一个	遗产	.

就像那个系统一样，它作为遗产传给了我们。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌn'wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ɔ:r]

I	**can**	**see**	**no**	**reason**	**why**	**it**	**should**	**be**	**thought**	**unworthy**	**of**	**a**	**statesman**	**or**
我	能	看	不	原因	为什么	它	应该	是	想法	不配	的	一个	政治家	或者

[ə; eɪ][dʒʌdʒ][tu:; tə][ju:z][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]['prɑ:fɪt] ,

a	**judge**	**to**	**use**	**the**	**political**	**structure**	**for**	**his**	**own**	**profit**	**,**
一个	法官	到	使用	这	政治的	结构	为了	他的	自己的	利润	,

我看不出有什么理由认为政治家或法官利用政治体制谋取私利是不体面的。

[bʌt; bət] ['pɜ:rfɪktli] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['strʌktʃər] [fɔ:r; fər]

but	**perfectly**	**justifiable**	**for**	**a**	**man**	**to**	**exploit**	**the**	**economic**	**structure**	**for**
但	完美	合理的	为了	一个	男人	到	开发	这	经济的	结构	为了

['praɪvət] [geɪn] .

private	**gain**	**.**
私人的	获得	.

但一个人利用经济结构谋取私利是完全合理的。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ɪk'sklu:d]['prɑ:fɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rvɪsɪz] ,

This	**does**	**not**	**necessarily**	**exclude**	**profit**	**as**	**a**	**method**	**of**	**paying**	**for**	**services**	**,**
这	做	不是	一定	排除	利润	作为	一个	方法	的	付费	为了	服务	,

这并不一定排除以盈利作为服务支付方式的可能性。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:k] [tu:; tə]

and	**of**	**increasing**	**capital**	**needed**	**for**	**development**	**,**	**but**	**it**	**would**	**seek**	**to**
和	的	增加	首都	需要	为了	发展	,	但	它	会	寻找	到

[ə'dʒʌst]['prɑ:fɪts][tu:; tə]['sɜ:rvɪsɪz] ,

adjust	**profits**	**to**	**services**	**,**
调整	利润	到	服务	,

并且需要不断增加发展所需的资本，但它会寻求调整利润以适应服务业的发展。

[ænd; ənd] [tri:t] ['kæpɪt(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][rɪ'gɑ:rdz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] ,

and	**treat**	**capital**	**,**	**just**	**as**	**it**	**regards**	**political**	**power**	**,**
和	对待	首都	,	只是	作为	它	问候	政治的	力量	,

对待资本，就如同对待政治权力一样。

[æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [trʌst] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˌregju'leɪʃn] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər]

as	**a**	**public**	**trust**	**in**	**need**	**of**	**coöperative**	**regulation**	**and**	**to**	**be**	**used**	**for**
作为	一个	民众	相信	在	需要	的	合作社	规定	和	到	是	用过的	为了

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .

the	**general**	**welfare**	**.**
这	一般的	福利	.

作为一项需要合作监管的公共信托，其用途应为公共福利。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][drə'mætɪk] ['swɪftnəs] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['niːdɪd]

But	the	war	is	teaching	with	dramatic	swiftness	what	it	might	have	needed
但	这	战争	是	教学	和	戏剧性	速度	什么	它	可能	有	需要

['dekeɪdz] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

decades	of	peace	to	bring	home	to	us	.
几十年	的	和平	到	带来	家	到	我们	.

但这场战争以惊人的速度教会了我们，而这可能需要几十年的和平才能让我们明白。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['welfer] .

We	are	thinking	of	the	common	welfare	.
我们	是	思维	的	这	常见的	福利	.

我们考虑的是公共福祉。

[haɪ] ['praɪsɪz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rʌf] [gaɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [menz] [niːdz] ,

High	prices	may	still	be	a	rough	guide	to	show	men's	needs	,
高的	价格	可能	仍然	是	一个	粗糙的	指导	到	展示	男士	需求	,

高价或许仍能大致反映男性的需求。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [wiːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt] ['mɪrli]

but	we	are	learning	to	raise	wheat	because	others	need	it	—	not	merely
但	我们	是	学习	到	增加	小麦	因为	其他的	需要	它	—	不是	仅仅

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][praɪs][ɪz] [haɪ] .

because	the	price	is	high	.
因为	这	价格	是	高的	.

但我们正在学习种植小麦，因为其他人需要它——而不仅仅是因为价格高。

['praɪsɪz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [rʌf] [gaɪd] [tuː; tə] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

Prices	may	also	be	a	rough	guide	to	consumption	,
价格	可能	还	是	一个	粗糙的	指导	到	消耗	,

价格也可以大致反映消费情况。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['iːtɪŋ] [wiːt] [ɔːr] ['ʃʊgər] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

but	we	are	learning	that	eating	wheat	or	sugar	is	not	merely	a	matter	of
但	我们	是	学习	那	吃	小麦	或者	糖	是	不是	仅仅	一个	事情	的

[wʌt] [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] .

what	I	can	afford	.
什么	我	能	买得起	.

但我们正在逐渐明白，吃小麦或糖不仅仅是我能负担得起的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weðər] [aɪ] [teɪk] [wiːt] [ɔːr] ['ʃʊgər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els]

It	is	a	question	of	whether	I	take	wheat	or	sugar	away	from	some	one	else
它	是	一个	问题	的	无论	我	拿	小麦	或者	糖	离开	从	一些	一	别的

[huː] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn] [fræns] ,

who	needs	it	—	the	soldier	in	France	,
WHO	需求	它	—	这	士兵	在	法国	,

问题在于，我是否应该从其他更需要小麦或糖的人——比如在法国的士兵——那里拿走这些东西。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪn]['beldʒəm] , [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][maɪ] [les] ['fɔːrtʃənət] ['neɪbər] .

the	child	in	Belgium	,	the	family	of	my	less	fortunate	neighbor	.
这	孩子	在	比利时	,	这	家庭	的	我的	较少的	幸运	邻居	.

比利时的孩子，我那位不幸邻居家的孩子。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rgjumənt][fɔ:r; fər][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['praɪvət] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ɔ:l] [sʌtʃ] ['mætərz]

The	great	argument	for	not	interfering	with	private	exchange	in	all	such	matters
这	伟大的	争论	为了	不是	干扰	和	私人的	交换	在	全部	这样的	事情

[hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ɪf] ['praɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][baɪ][sʌm; səm] [ə'θɔ:rəti] [bi:; bi] [kept] [loʊ] [ɪn][taɪm][ʌv; əv]

has	been	that	if	prices	should	by	some	authority	be	kept	low	in	time	of
有	到过	那	如果	价格	应该	经过	一些	权威	是	保留	低的	在	时间	的

['skersəti] ,

scarcity	,
缺乏	,

在所有此类事务中，不干预私人交易的最大理由是，如果某些权威机构在物资短缺时期为了保持低价格而采取了这些措施，

[men] [wʊd] [kən'su:m] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [tu:] ['ræpɪdli] ; [ˌwer'æz] [ɪf] ['praɪsɪz][raɪz][ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]

men	would	consume	the	supply	too	rapidly	;	whereas	if	prices	rise	in	response	to
男人	会	消耗	这	供应	也	快速	;	然而	如果	价格	上升	在	回复	到

['skersəti] ,

scarcity	,
缺乏	,

人们会过快地消耗掉供应品；而如果价格因稀缺而上涨，

[men] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ɪ'kɑ:nəmaɪz] [ænd; ənd][soʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪg'zɔ:stʃən] [ʌv; əv]

men	at	once	begin	to	economize	and	so	prevent	the	total	exhaustion	of
男人	在	一次	开始	到	节约	和	所以	防止	这	全部的	疲惫	的

[ðə; ði] [sə'plaɪ] .

the	supply	.
这	供应	.

人们立即开始节约开支，从而防止物资完全耗尽。

[wi:; wi] [naʊ] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɪf] ['praɪsɪz][ʌv; əv] [mɪlk] [raɪz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] ['ju:nɪfɔ:rm] [ɪ'kɑ:nəmi] —

We	now	reflect	that	if	prices	of	milk	rise	it	does	not	mean	uniform	economy	—
我们	现在	反映	那	如果	价格	的	牛奶	上升	它	做	不是	意思是	制服	经济	—

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪ'gri:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]

it	means	cutting	off	to	a	large	degree	the	children	of	the	poor	and
它	方法	切割	离开	到	一个	大的	程度	这	孩子们	的	这	贫穷的	和

['li:vɪŋ] ['relətɪvli] [ʌn'tʌtʃt] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:] .

leaving	relatively	untouched	the	consumption	of	the	well	-	to	-	do	.
离开	相对地	未受触碰	这	消耗	的	这	出色地	-	到	-	做	.

我们现在意识到，如果牛奶价格上涨，并不意味着经济会趋于均衡——而是意味着很大程度上剥夺了穷人家孩子的牛奶供应，而富裕阶层的消费则相对不受影响。

['mɪrli] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [mi:t] [ɔ:r] [wi:t] [mi:nz] ['teɪkɪŋ] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði]

Merely	raising	the	price	of	meat	or	wheat	means	taking	these	articles	from	the
仅仅	提高	这	价格	的	肉	或者	小麦	方法	采取	这些	文章	从	这

['teɪbl] [ʌv; əv][wʌn] [kläs] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

table	of	one	class	to	leave	them	upon	the	table	of	another	.
桌子	的	一	班级	到	离开	他们	之上	这	桌子	的	其他	.

仅仅提高肉类或小麦的价格，就意味着将这些物品从一个阶层的餐桌转移到另一个阶层的餐桌上。

[wɔ:r] , [ri'kwaiərɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

War	,	requiring	,	as	it	does	,	the	united	strength	and	purpose	of	the	whole
战争	,	需要	,	作为	它	做	,	这	团结的	力量	和	目的	的	这	所有的

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

战争需要全体人民团结一致的力量和目标，

[hæz; həz] [faʊnd] [ðɪs] ['meθəd] ['æntɪkweɪtɪd] .

has	found	this	method	antiquated	.
有	成立	这	方法	过时的	.

发现这种方法已经过时了。

[ɪn] ['jʊrəp] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ðer; ðər] ['piːpəlz] : [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [θɪŋk] [ʌv; əv]

In	Europe	governments	have	said	to	their	peoples	:	we	must	all	think	of
在	欧洲	政府	有	说	到	他们的	人民	:	我们	必须	全部	思考	的

[ðə; ði] ['kɑːmən] [wiːl] ;

the	common	weal	;
这	常见的	福利	;

欧洲各国政府都对人民说：我们都必须考虑共同的福祉；

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [ʃer] [ə'laɪk] .

we	must	all	share	alike	.
我们	必须	全部	分享	同样	.

我们必须共同承担所有责任。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [əd'mɪnɪstreɪtər] , [ðoʊ] ['lɑːrdʒli] [wɪ'ðaʊt] [fɔːrs]

In	this	country	,	the	appeal	of	the	food	administrator	,	though	largely	without	force
在	这	国家	,	这	上诉	的	这	食物	行政人员	,	尽管	很大程度上	没有	力量

[ʌv; əv] [lɔː] ,

of	law	,
的	法律	,

在这个国家，食品管理部门的上诉虽然在很大程度上没有法律效力，

[hæz; həz] [bɪn] ['lɔɪəli] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] .

has	been	loyally	answered	by	the	great	majority	.
有	到过	忠诚地	回答	经过	这	伟大的	多数	.

绝大多数人都忠实地作出了回应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [ræʃ] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [haʊ] [mʌtʃ] [piːs] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [wɔːr][hæz; həz]

It	is	doubtless	rash	to	predict	how	much	peace	will	retain	of	what	war	has
它	是	毫无疑问	皮疹	到	预测	如何	很多	和平	将要	保持	的	什么	战争	有

[tɔːt] ,

taught	,
教授	,

毫无疑问，现在就断言和平时期能保留多少战争带来的教训是草率的。

[bʌt; bət] [huː] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [ə'gen] [seɪ] [soʊ] ['iːzəli] , " [maɪ][wɜːrk][ɔːr] ['liːʒər] ,

but	who	of	us	will	again	say	so	easily	,	"	My	work	or	leisure	,
但	WHO	的	我们	将要	再次	说	所以	容易地	,	"	我的	工作	或者	闲暇	,

但我们当中又有谁会如此轻易地说："我的工作或休闲，

[maɪ] [ɪ'kɑːnəmi] [ɔːr][maɪ] ['lʌkʃəri] , [ɪz][maɪ] [oʊn] [ə'fer] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ?

my	economy	or	my	luxury	,	is	my	own	affair	,	if	I	can	afford	it	?
我的	经济	或者	我的	奢华	,	是	我的	自己的	事务	,	如果	我	能	买得起	它	?

我的经济状况或我的奢侈生活方式，是我自己的事，只要我负担得起?

" [huː] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kɑːmən] ['welfer] [kʌmz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːmən] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?

"	Who	can	fail	to	see	that	common	welfare	comes	not	without	common	intention	?
"	WHO	能	失败	到	看	那	常见的	福利	来	不是	没有	常见的	意图	?

谁能看不出共同的福祉离不开共同的意愿呢?

[ðə; ði]['sekənd] [greɪt] ['diːfekt][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌiːkə'nɑːmɪk]['ɔːrdər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]

The	second	great	defect	in	our	economic	order	,	from	the	point	of	view	of
这	第二	伟大的	缺点	在	我们的	经济的	命令	,	从	这	观点	的	看法	的

[koʊˌɑːpə'reɪʃən] ,

coöperation	,
合作	,

从合作的角度来看，我们经济秩序的第二个重大缺陷是：

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌɪnɪ'kwɑːləti][ʌv; əv][ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

has	been	the	inequality	of	its	distribution	.
有	到过	这	不等式	的	它是	分配	.

问题在于其分配的不公平性。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [duː] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wen] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [ʌn'iːkwəl] , [nɑːt]

This	has	been	due	largely	to	competition	when	parties	were	unequal	,	not
这	有	到过	到期的很大程度上		到	竞赛	什么时候	各方	是	不等	,	不是

['mɪrli] [ɪn][ðer; ðər][ə'bɪlәti] ,

merely	in	their	ability	,
仅仅	在	他们的	能力	,

这主要是由于各方实力不均（而不仅仅是能力不均）造成的竞争所致。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnәti] .

but	in	their	opportunity	.
但	在	他们的	机会	.

但他们有机会。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['sɪriәs] , [ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ə'pærәnt] , ['æspekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnɪ'kwɑːlәti]

And	the	most	serious	,	though	not	the	most	apparent	,	aspect	of	this	inequality
和	这	最多	严肃的	,	尽管	不是	这	最多	明显	,	方面	的	这	不等式

,

,

,

而这种不平等现象中最严重（尽管并非最明显）的方面是：

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [sʌm; səm][hæv; həv] [mɔːr] ['kʌmfərt] [ɔːr] ['lʌkʃәriz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ;

has	not	been	that	some	have	more	comfort	or	luxuries	to	enjoy	;
有	不是	到过	那	一些	有	更多的	舒适	或者	奢侈品	到	享受	;

并非有些人拥有更多舒适或奢侈品；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [welθ] [miːnz] ['paʊər] .

it	is	the	fact	that	wealth	means	power	.
它	是	这	事实	那	财富	方法	力量	.

事实是，财富意味着权力。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][set]['praɪsɪz][ɑːn][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] , [wer] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ,

In	so	far	as	it	can	set	prices	on	all	that	we	eat	,	wear	,	and	enjoy	,
在	所以	远的	作为	它	能	放	价格	在	全部	那	我们	吃	,	穿	,	和	享受	,

就其能够为我们吃、穿、享受的一切定价而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntɪmәt] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf] [mɔːr] ['θɜːrәli] [ðæn; ðən]['eni] ['gʌvərnmәnt]

it	is	controlling	the	intimate	affairs	of	life	more	thoroughly	than	any	government
它	是	控制	这	亲密的	事务	的	生活	更多的	彻底	比	任何	政府

['evər] [ə'temptɪd] .

ever	attempted	.
曾经	尝试过	.

它对个人私事的控制比任何政府都更加彻底。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kәn'troʊlz]['nætʃ(ə)rәl] ['riːsɔːrsɪz] , [miːnz] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

In	so	far	as	it	controls	natural	resources	,	means	of	transportation	,
在	所以	远的	作为	它	控制	自然的	资源	,	方法	的	运输	,

[ˌɔːrgәnə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kredɪt] ,

organization	of	credit	,
组织	的	信用	,

就其控制自然资源、交通运输工具、信贷组织而言，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['nesәseri] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ] - [skeɪl] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] ['mɑːrkɪtɪŋ] ,

and	the	capital	necessary	for	large	-	scale	manufacturing	and	marketing	,
和	这	首都	必要的	为了	大的	-	规模	制造业	和	营销	,

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][set]['praɪsɪz] .

it	can	set	prices	.
它	能	放	价格	.

它拥有大规模生产和销售所需的资金，因此可以制定价格。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [ðen] [ɑːr; ər] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] : [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [greɪt]

The	great	questions	then	are	,	as	with	political	power	:	How	can	this	great
这	伟大的	问题	然后	是	,	作为	和	政治的	力量	:	如何	能	这	伟大的

['paʊər] [biː; bi] [juːst] ?

power	be	coöperatively	used	?
力量	是	合作	用过的	?

那么，与政治权力一样，最大的问题在于：如何合作地运用这种巨大的权力?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrvɪŋ] [ɔːl][ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] ?

Is	it	serving	all	or	a	few	?
是	它	服务	全部或者		一个	很少	?

它是服务于所有人还是少数人?

[tuː] ['noʊtəb(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [pɔɪnt] [weɪz] [fɔːr; fər] ['eθɪks] .

Two	notable	doctrines	of	the	courts	point	ways	for	ethics	.
二	值得注意的	教义	的	这	法院	观点	方式	为了	伦理	.

法院的两项著名原则为伦理道德指明了方向。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

The	first	is	that	of	property	affected	with	public	interest	.
这	第一的	是	那	的	财产	做作的	和	民众	兴趣	.

第一类是涉及公共利益的财产。

[ə'plaɪd] [ðʌs] [fɑːr][baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] [tuː; tə] ['wɛəhausiz] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['sɪmələr]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] ,

Applied	thus	far	by	the	courts	to	warehouses	,	transportation	,	and	similar	public	services	,
应用	因此	远的	经过	这	法院	到	仓库	,	运输	,	和	相似的	民众	服务	,

目前法院已将此原则应用于仓库、运输和类似的公共服务领域。

[wʌt] ['limits][kæn; kən][wiː; wi][set] ['eθɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['paʊər] [ʌv; əv][wʌn][mæn]['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

what	limits	can	we	set	ethically	to	the	doctrine	that	power	of	one	man	over	his	fellows	,
什么	限制	能	我们	放	合乎道德地	到	这	教义	那	力量	的	一	男人	超过	他的	伙伴们	,

在伦理上，我们可以对"一个人凌驾于他人之上"这一教条设定哪些限制?

['weðər] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [ɔːr] [θruː] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] , [ɪz] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ?

whether	through	his	office	,	or	through	his	property	,	is	affected	with	public	interest	?
无论	通过	他的	办公室	,	或者	通过	他的	财产	,	是	做作的	和	民众	兴趣	?

无论是通过他的职务还是他的财产，是否涉及公共利益?

[ðə; ði] [pə'liːs] ['paʊər] , [wɪtʃ] [sets] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'bʌv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [wen] [ðiːz] ['kɑːnflɪkt] ,

The	police	power	,	which	sets	the	welfare	of	all	above	private	property	when	these	conflict	,
这	警察	力量	,	哪个	套	这	福利	的	全部	多于	私人的	财产	什么时候	这些	冲突	,

当警察权保障所有人的福祉高于私有财产时，警察权应得到维护。

[ɪz][ə; eɪ]['sekənd] ['dɑːktrɪn] [huːz] ['eθɪk(ə)l]['ɪmpɔːrt][fɑːr] [aʊt'rʌnz] [ɪts]['liːg(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] .

is	a	second	doctrine	whose	ethical	import	far	outruns	its	legal	applications	.
是	一个	第二	教义	谁	伦理道德	进口	远的	超越	它是	合法的	应用程序	.

这是第二条原则，其伦理意义远远超过了其法律应用。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd]
Yet it is by neither of these that the most significant progress has been made
然而 它 是 经过 两者都不 的 这些 那 这 最多 重要的 进步 有 到过 制成
[tɔːrd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðæt] ['hændikæp][ʌv; əv][ˌɪnɪ'kwɑːləti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
toward removing that handicap of inequality which is the chief injustice of our
朝向 移除 那 让分 的 不等式 哪个 是 这 首席 不公正 的 我们的
[ˌiːkə'nɑːmɪk] ['sɪstəm] .
economic system .
经济的 系统 .

然而，在消除不平等这一经济体系的主要不公正现象方面，最显著的进展并非来自上述任何一种方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] , ['lɪbərəl][ɪn][ɪts] [prə'vɪʒnz] , ['dʒenərəsli]
It is by our great educational system , liberal in its provisions , generously
它 是 经过 我们的 伟大的 教育 系统 , 自由主义 在 它是 条款 , 慷慨地
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ɔːl] ['klæsɪz] ,
supported by all classes ,
有 经过 全部 课程 ,

正是得益于我们伟大的教育体系，其教育内容丰富、慷慨资助，并得到了各阶层的大力支持。

[ʌn'selfɪʃli] [sɜːrvd] , ['oʊpənɪŋ][tuː; tə][ɔːl] [dɔːz] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [wʌns][wɜːr; wər][kloʊzd]
unselfishly served , opening to all doors of opportunity which once were closed
无私地 服务 , 开幕 到 全部 门 的 机会 哪个 一次 是 关闭
[tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ,
to the many ,
到 这 许多 ,

无私奉献，为许多人敞开了曾经紧闭的机遇之门。

[ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn] ['helpɪŋ] [ænd; ənd]
the most successful department of our democratic institutions in helping and
这 最多 成功的 部门 的 我们的 民主 机构 在 帮助 和
['geɪnɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ɔːl] — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ɪz]
gaining confidence of all — a system of which this University of California is
获得 信心 的 全部 — 一个 系统 的 哪个 这 大学 的 加利福尼亚州 是
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] ['lidər] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] ['membər] — [ðæt] [fer]
one of the most notable leaders and the most useful members — that fair
一 的 这 最多 值得注意的 领导人 和 这 最多 有用 成员 — 那 公平的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][wɜːrld]
conditions for competition and intelligent coöperation in the economic world
状况 为了 竞赛 和 聪明的 合作 在 这 经济的 世界
[ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋli] ['pɑːsəb(ə)l] .
are increasingly possible .
是 日益 可能的 .

在我们的民主制度中，最成功的部门是帮助和赢得所有人的信任——而加州大学正是这一体系中最杰出的领导者和最有用的成员之一——即经济世界中公平竞争和明智合作的条件正变得越来越有可能。

[viː]
V
V

∨

[wʌt] ['berɪŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃən]
What bearing has this sketch of the significance and progress of coöperation
什么 轴承 有 这 草图 的 这 意义 和 进步 的 合作
[ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [naʊ] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ɔːl] [els] ?
upon the international questions which now overshadow all else ?
之上 这 国际的 问题 哪个 现在 黯然失色 全部 别的 ?

这段关于合作的意义和进展的概述，对于目前笼罩一切的国际问题有何影响?

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [wɜːrld] ['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] : [greɪt] ['paʊɚz] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] ['empaɪər] ;

Certainly	the	world	cannot	remain	as	before	:	great	powers	struggling	for	empire	;
当然	这	世界	不能	保持	作为	前	:	伟大的	权力	挣扎	为了	帝国	;

世界肯定不能再像以前那样了：列强争夺帝国；

['lesər] ['paʊɚz] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] ; [greɪt] ['eriəz] [ʌv; əv] ['bækwərd]

lesser	powers	struggling	for	their	separate	existence	;	great	areas	of	backward
较少	权力	挣扎	为了	他们的	分离	存在	;	伟大的	区域	的	落后

['piːpəlz] [vjuːd] [æz; əz] ['sʌbdʒekts] [fɔːr; fər] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ;

peoples	viewed	as	subjects	for	exploitation	;
人民	已查看	作为	主题	为了	开发	;

弱小势力为争取独立生存而斗争；大片落后民族被视为剥削对象；

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ə'luːf] .

we	ourselves	aloof	.
我们	我们自己	超然	.

我们自己则显得冷漠疏离。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ðen] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [wɜːrld] ['ɔːrdər] [beɪst] [ɑːn] ['dɑːmɪnəns] , [wɪtʃ]

It	must	then	choose	between	a	future	world	order	based	on	dominance	,	which
它	必须	然后	选择	之间	一个	未来	世界	命令	基于	在	支配地位	,	哪个

[miːnz] [wɜːrld] ['empaɪər] ;

means	world	empire	;
方法	世界	帝国	;

它必须在基于统治的未来世界秩序（即世界帝国）和基于霸权的未来世界秩序（即世界帝国）之间做出选择；

[ə; eɪ] [wɜːrld] ['ɔːrdər] [beɪst] [ɑːn] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɑːn] - ['soʊʃ(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv]

a	world	order	based	on	nationalism	joined	with	the	non	-	social	type	of
一个	世界	命令	基于	在	民族主义	加入	和	这	非	-	社会的	类型	的

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

competition	,
竞赛	,

以民族主义为基础，并结合非社会性竞争的世界秩序，

[wɪtʃ] [miːnz] , ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ['ɪntrəsts] ,

which	means	,	every	nation	the	judge	of	its	own	interests	,
哪个	方法	,	每一个	国家	这	法官	的	它是自己的		兴趣	,

这意味着，每个国家都可以自行判断自身的利益。

[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['dʒeləsiːz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] [wɔːr] ;

continuance	of	jealousies	and	from	time	to	time	the	recurrence	of	war	;
继续	的	嫉妒	和	从	时间	到	时间	这	复发	的	战争	;

嫉妒之情持续不断，战争也时有发生；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːrld] ['ɔːrdər] [beɪst] [ɑːn] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] [plʌs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [koʊˌɑːpə'reɪʃən] , " [tuː; tə]

and	a	world	order	based	on	nationalism	plus	international	coöperation	,	"	to
和	一个	世界	命令	基于	在	民族主义	加	国际的	合作	,	"	到

[ɪ'stæblɪʃ] ['dʒʌstɪs] ,

establish	justice	,
建立	正义	,

以及基于民族主义和国际合作的世界秩序，"为了伸张正义，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ['kɑːmən] [dɪ'fens] , [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['welfer] ,

to	provide	for	common	defense	,	to	promote	the	general	welfare	,
到	提供	为了	常见的	防御	,	到	推动	这	一般的	福利	,

为了提供共同防御，为了增进公共福利，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [pɑː'sterəti] .

and	to	secure	the	blessings	of	liberty	to	ourselves	and	our	posterity	.
和	到	安全的	这	祝福	的	自由	到	我们自己	和	我们的	后人	.

为了确保我们自己和我们的后代都能享有自由的福祉。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['dɑːmɪnəns]

"	It	is	not	necessary	to	discuss	in	this	country	the	principle	of	dominance
"	它	是	不是	必要的	到	讨论	在	这	国家	这	原则	的	支配地位

[ænd; ənd][wɜːrld]['empaɪər] .

and	world	empire	.
和	世界	帝国	.

在这个国家，没有必要讨论霸权主义和世界帝国的原则。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔntrə'dikts] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [fə'lɑːsəfi] .

It	contradicts	our	whole	philosophy	.
它	矛盾	我们的	所有的	哲学	.

这完全违背了我们的理念。

['seɪfti] [fɔːr; fər] ['dɑːmɪnəns] [laɪz]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [daʊn] ,

Safety	for	dominance	lies	only	in	a	civilization	of	discipline	from	above	down	,
安全	为了	支配地位	谎言	仅有的	在	一个	文明	的	纪律	从	多于	向下	,

只有自上而下建立纪律严明的文明，才能确保统治地位的安全。

[ɪn] ['ruːθləs] [rɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [klæs] [ɔːr] [reɪs] .

in	ruthless	repression	of	all	thinking	on	the	part	of	the	subject	class	or	race	.
在	无情	抑制	的	全部	思维	在	这	部分	的	这	主题	班级	或者	种族	.

对被统治阶级或种族的一切思想进行无情镇压。

[nɔːr][kæn; kən][aɪ] [siː] ['eni] ['dʒenjuɪn] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪn] [wʌt] [sʌm; səm] ['ædvəkeɪt] — [rɪ'laɪəns] [baɪ] [iːtʃ]

Nor	can	I	see	any	genuine	alternative	in	what	some	advocate	—	reliance	by	each
也不	能	我	看	任何	真的	选择	在	什么	一些	提倡	—	依赖	经过	每个

['neɪʃ(ə)n][ɑːn][ɪts] [oʊn] ['mɪləteri] [streŋθ] [æz; əz][ðə; ði][soʊl][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ˌgærən'tiː] [fɔːr; fər][ɪts]

nation	on	its	own	military	strength	as	the	sole	effective	guarantee	for	its
国家	在	它是	自己的	军队	力量	作为	这	唯一	有效的	保证	为了	它是

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

我也看不出某些人所倡导的——每个国家都依赖自身的军事力量作为维护自身利益的唯一有效保障——有什么真正的替代方案。

['æftər][ðə; ði] ['mɪləteri] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] , [ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

After	the	military	lessons	of	this	war	,	the	concentration	of	scientific	,
后	这	军队	课程	的	这	战争	,	这	专注	的	科学	,

[ˌiːkə'nɑːmɪk] ,

economic	,
经济的	,

这场战争的军事教训之后，科学、经济等方面的集中发展.....

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑːn] ['mɪləteri] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [wʊd] ['ɔːlmoʊst]

and	even	educational	attention	upon	military	purposes	would	almost
和	甚至	教育	注意力	之上	军队	目的	会	几乎

[ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['væstli] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['priːviəsli] [kən'siːvd] .

inevitably	be	vastly	in	excess	of	anything	previously	conceived	.
不可避免地	是	非常	在	过量的	的	任何事物	之前	构思	.

甚至对军事目的的教育关注也几乎必然会远远超过以往任何设想。

[wʌt] ['limits][kæn; kən][biː; bi][set][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪf]

What	limits	can	be	set	to	the	armies	of	France	and	Great	Britain	if
什么	限制	能	是	放	到	这	军队	的	法国	和	伟大的	英国	如果

[ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðoʊz] ['kʌntriz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['empaɪər] [ɔːl'redi] ['dʌb(ə)l] [ɪts]

these	are	to	protect	those	countries	from	a	German	empire	already	double	its
这些	是	到	保护	那些	国家	从	一个	德语	帝国	已经	双倍的	它是

['priːviəs] [ɪk'stent] ,

previous	extent	,
以前的	程度	,

如果法国和英国的军队是为了保护两国免受疆域已扩大一倍的德意志帝国的威胁，那么可以对它们的规模设定哪些限制?

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [steps] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪr]

and	taking	steps	to	control	the	resources	of	eastern	Europe	and	the	near
和	采取	步骤	到	控制	这	资源	的	东	欧洲	和	这	靠近

[iːst] ?

East	?
东方	?

并采取措施控制东欧和近东的资源?

[wʌt] ['neɪvi][kʊd; kəd] [ˌgærən'tiː] ['dʒɜːrmən] ['kɑːmɜːrs] [ə'genst] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [greɪt]

What	navy	could	guarantee	German	commerce	against	the	combined	forces	of	Great
什么	海军	可以	保证	德语	商业	反对	这	合并	力量	的	伟大的

['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ?

Britain	and	the	United	States	?
英国	和	这	团结的	各州	?

哪支海军能够保证德国的商业安全免受英国和美国联合海军的攻击?

[wʌt] ['limits][tuː; tə][ðə; ði] [f'raɪtfəlnəs] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['kemɪst] [ænd; ənd]

What	limits	to	the	frightfulness	yet	to	be	discovered	by	chemist	and
什么	限制	到	这	恐怖	然而	到	是	发现	经过	化学家	和

[bækˌtɪri'ɑːlədʒɪst] ?

bacteriologist	?
细菌学家	?

化学家和细菌学家尚未发现的恐怖程度还有什么极限?

[wʌt] [ˌgærən'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlɪtərɪst] ['ætɪtuːd] ['iːv(ə)n][ɪn]

What	guarantee	against	the	insidious	growth	of	a	militarist	attitude	even	in
什么	保证	反对	这	阴险	生长	的	一个	军国主义者	态度	甚至	在

[ˌdemə'krætɪkli] ['maɪndɪd] ['piːpəlz] [ɪf] [ðə; ði]['kɑːnstənt] ['terər] [ʌv; əv][wɔːr][ɪg'zɔːlts] ['mɪlətəri]

democratically	minded	peoples	if	the	constant	terror	of	war	exalts	military
民主地	有思想	人民	如果	这	持续的	恐怖	的	战争	提升	军队

[ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] [pleɪs] ?

preparations	to	the	supreme	place	?
准备工作	到	这	最高	地方	?

如果战争的持续恐怖将军事准备提升到至高无上的地位，那么即使在具有民主思想的民族中，如何保证不出现军国主义态度的悄然滋生?

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['dʒɜːrməni][ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [lʌvd]

Something	has	changed	the	Germany	of	other	days	which	many	of	us	loved
某物	有	已更改	这	德国	的	其他	天	哪个	许多	的	我们	喜爱

['iːv(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ɪts] ['mɪlɪtərɪst] ['mæstərz] .

even	while	we	shrank	from	its	militarist	masters	.
甚至	尽管	我们	缩小	从	它是	军国主义者	大师	.

过去的德国已经发生了变化，我们中的许多人曾经深爱着那个德国，即便我们当时对它的军国主义统治者感到畏惧。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk] ['piːpəlz]

Is	it	absolutely	certain	that	nothing	can	change	the	spirit	of	democratic	peoples
是	它	绝对地	肯定	那	没有什么	能	改变	这	精神	的	民主	人民

?

?
?

民主民族的精神真的绝对不会改变吗?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə'merɪkə] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪk'spɛrəməntəd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] [wɪð; wɪθ]

At	any	rate	,	America	,	which	has	experimented	on	a	larger	scale	with
在	任何	速度	,	美国	,	哪个	有	实验	在	一个	更大的	规模	和

[koʊˌɑːpə'reɪʃən] — [pə'lɪtɪk(ə)l] ,

coöperation	—	political	,
合作	—	政治的	,

总之，美国在政治合作方面进行了更大规模的实验，

[ˌiːkə'nɑːmɪk] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] — [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['kɑːntɪnənt] ,

economic	**,**	**and**	**religious**	**—**	**than**	**any**	**other**	**continent**	**,**
经济的	,	和	宗教	—	比	任何	其他	大陆	,

经济和宗教方面，比其他任何大陆都更加发达。

[meɪ] [wel] [ə'sɜːrt] ['stedəli] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstəntli] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] [pæθ] .

may	**well**	**assert**	**steadily**	**and**	**insistently**	**that**	**this**	**is**	**the**	**more**	**hopeful**	**path**	**.**
可能	出色地	断言	稳步	和	坚持不懈	那	这	是	这	更多的	充满希望	小路	.

他很可能会坚定不移地断言，这是一条更有希望的道路。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɜːrdʒ] [ðɪs] [ə'pɑːn] [dɪs'trʌstfl] ['jʊrəp] .

It	**may**	**urge**	**this**	**upon**	**distrustful**	**Europe**	**.**
它	可能	敦促	这	之上	不信任	欧洲	.

它可能会促使心存疑虑的欧洲采取这种做法。

[ðə; ðɪ]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɑːr; ər] : [wʌn] .

The	**obstacles**	**to**	**coöperation**	**are**	**:**	**1**	**.**
这	障碍	到	合作	是	:	1	.

合作的障碍有：1.

[ðə; ðɪ][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['dɑːmɪnəns] , ['ʃoʊɪŋ] [ɪt'self][ɪn][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]

The	**survival**	**of**	**the**	**principle**	**of**	**dominance**	**,**	**showing**	**itself**	**in**	**desire**	**for**
这	生存	的	这	原则	的	支配地位	,	显示	本身	在	欲望	为了

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] ,

political	**power**	**and**	**prestige**	**,**
政治的	力量	和	声望	,

支配原则的存续，体现在对政治权力和声望的渴望上。

[ænd; ənd][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['ɑːnər] . [ˌtuː'tuː] .

and	**in**	**certain**	**conceptions**	**of**	**national**	**honor**	**.**	**2**	**.**
和	在	肯定	概念	的	国家的	荣誉	.	2	.

以及某些关于民族荣誉的观念。2.

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][nɑːn] - ['soʊʃ(ə)l][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːləsi]

The	**principle**	**of**	**non**	**-**	**social**	**competition**	**,**	**exhibited**	**in**	**part**	**in**	**the**	**political**	**policy**
这	原则	的	非	-	社会的	竞赛	,	展出	在	部分	在	这	政治的	政策

[ʌv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['wikər] ['piːpəlz] ,

of	**eliminating**	**weaker**	**peoples**	**,**
的	消除	较弱	人民	,

非社会性竞争原则，部分体现在消灭弱势群体的政治政策中。

[ænd; ənd] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn] ['fɔːrən] [treɪd] [wen] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [ˌʌn'fer] ['meθədz] [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn]

and	**conspicuously**	**in**	**foreign**	**trade**	**when**	**the**	**use**	**of**	**unfair**	**methods**	**relies**	**upon**
和	显眼地	在	外国的	贸易	什么时候	这	使用	的	不公平	方法	依赖	之上

['næʃ(ə)nəl] ['paʊər] [tuː; tə] [bæk] [ʌp] [ɪts][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] [mə'nɑːpəli] . [θriː] .

national	**power**	**to**	**back**	**up**	**its**	**exploitation**	**or**	**monopoly**	**.**	**3**	**.**
国家的	力量	到	后退	向上	它是	开发	或者	垄断	.	3	.

尤其在对外贸易中，不公平手段的使用依赖于国家实力来支撑其剥削或垄断。3.

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['sentɪmənt] , [ɪt'self] [beɪst] [ɑːn][koʊˌɑːpə'reɪʃən] , [ɑːn]['soʊʃ(ə)l]

The	**principle**	**of**	**nationalistic**	**sentiment**	**,**	**itself**	**based**	**on**	**coöperation**	**,**	**on**	**social**
这	原则	的	民族主义	情绪	,	本身	基于	在	合作	,	在	社会的

[trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [aɪ'diːlz] ,

tradition	**and**	**common**	**ideals**	**,**
传统	和	常见的	理想	,

民族主义情感的原则本身就建立在合作、社会传统和共同理想之上，

[bʌt; bət] [baʊnd] [ʌp] [soʊ] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɑ:vrənti] [ænd; ənd] [æn'tægənɪzəm] [æz; əz] [tu:; tə]

but	bound	up	so	closely	with	political	sovereignty	and	antagonisms	as	to
但	边界	向上	所以	密切	和	政治的	主权	和	对抗	作为	到

[bɪ'kʌm] [ɪk'sklu:sɪv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn] [ɪts] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] ['ʌðər] ['kʌltʃər] .

become	exclusive	instead	of	coöperative	in	its	attitude	toward	other	cultures	.
变得	独家的	反而	的	合作社	在	它是	态度	朝向	其他	文化	.

但由于与政治主权和对抗关系过于密切，它在对待其他文化的态度上变得排外而不是合作。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɑ:mɪnəns] [dɪ'tɜ:z] [frʌm; frəm] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] , [nɑ:t] ['oʊnli] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt]

The	principle	of	dominance	deters	from	coöperation	,	not	only	the	people	that
这	原则	的	支配地位	阻止	从	合作	,	不是	仅有的	这	人们	那

[si:ks] [tu:; tə] ['dɑ:mɪneɪt] ,

seeks	to	dominate	,
寻找	到	支配	,

支配原则会阻碍合作，这不仅会阻碍那些试图支配他人的人，还会阻碍其他人。

[bʌt; bət] ['pi:pəlz] [ðæt] [fɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dɑ:mɪneɪtɪd] [ɔ:r] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [en'tæŋgəlɪŋ]

but	peoples	that	fear	to	be	dominated	or	to	become	involved	in	entangling
但	人民	那	害怕	到	是	占主导地位	或者	到	变得	涉及	在	纠缠

[ə'laiənsiz] .

alliances	.
联盟	.

但却是那些害怕被统治或卷入错综复杂的联盟的人民。

['daʊtləs] [ə; eɪ] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] [ə'lu:fnəs] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [seɪf] ['pɑ:ləsi] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] .

Doubtless	a	policy	of	aloofness	was	long	the	safe	policy	for	us	.
毫无疑问	一个	政策	的	冷漠	曾是	长的	这	安全的	政策	为了	我们	.

毫无疑问，长期以来，保持疏离的政策对我们来说是安全的。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [trʌst] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] [tu:; tə] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['mɔnəkiz] ,

We	could	not	trust	political	liberty	to	an	alliance	with	monarchies	,
我们	可以	不是	相信	政治的	自由	到	一个	联盟	和	君主制	,

我们不能把政治自由托付给与君主制国家的联盟。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [raɪt] [sʌm; səm] [ˌjʊrə'pi:ən] ['pi:pəlz] [maɪt] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] ['pɑ:ləsiz] [ʌv; əv]

even	as	with	equal	right	some	European	peoples	might	distrust	the	policies	of
甚至	作为	和	平等的	正确的	一些	欧洲的	人民	可能	怀疑	这	政策	的

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ['si:mɪŋli] [kən'troʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['sleɪvəri] ['ɪntrəst] .

a	republic	seemingly	controlled	by	the	slavery	interest	.
一个	共和国	似乎	受控	经过	这	奴隶制	兴趣	.

即使如此，一些欧洲民族也完全有理由不信任一个看似受奴隶制利益集团控制的共和国的政策。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [wʌn] [greɪt] ['paʊər] [prə'fesiz] [ɪt'self] [ɪn'kredʒələs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fernəs]

At	the	present	time	one	great	power	professes	itself	incredulous	of	the	fairness
在	这	展示	时间	一	伟大的	力量	声称	本身	难以置信	的	这	公平

[ʌv; əv] ['eni] [wɜ:rld] [traɪ'bju:nl] ;

of	any	world	tribunal	;
的	任何	世界	法庭	;

目前，有一个大国公开表示不相信任何世界法庭的公正性；

['smɔ:lər] ['paʊɝz] [fɪr] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ;

smaller	powers	fear	the	commanding	influence	of	the	great	;
较小的	权力	害怕	这	指挥	影响	的	这	伟大的	;

小国惧怕大国的支配影响力；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

合作伦理(The Ethics of Coperation)

[nuː] ['næʃ(ə)nəl] [gruːps] [dʒʌst] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv][neiʃəns]
new **national** **groups** **just** **struggling** **to** **expression** **fear** **that** **a** **league** **of** **nations**
新的 国家的 团体 只是 挣扎 到 表达 害怕 那 一个 联盟 的 国家
[wʊd] [biː; bi] [beɪst] [ɑːn]['prez(ə)nt]['steɪtəs; 'stætəs][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [gɪv] [ðem; ðəm][noʊ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
would **be** **based** **on** **present** **status** **and** **therefore** **give** **them** **no** **recognition**
会 是 基于 在 展示 地位 和 所以 给 他们 不 认出
，
，
，

一些新兴民族团体正努力表达他们的担忧，即国际联盟将以现状为基础，因此不会承认他们的存在。

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [kən'dɪʃnd] [baɪ][pæst][ɪn'dʒʌstɪsiz] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ]
or **else** **a** **measure** **of** **recognition** **conditioned** **by** **past** **injustices** **rather** **than** **by**
或者 别的 一个 措施 的 认出 条件反射 经过 过去的 不公正 相当 比 经过
['fjuːtʃər][ˌæspɜˈeɪʃənz][ænd; ənd]['riːəl] ['dezərt] .
future **aspirations** **and** **real** **desert** **.**
未来 抱负 和 真实的 沙漠 .

或者说，这种认可是基于过去的不公正待遇，而不是基于未来的愿望和真正的功绩。

[ɔːl] [ðiːz] [fɪrz] [ɑːr; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['dɑːmɪnəns] [ɪz] [stɪl]
All **these** **fears** **are** **justified** **in** **so** **far** **as** **the** **principle** **of** **dominance** **is** **still**
全部 这些 恐惧 是 合理的 在 所以 远的 作为 这 原则 的 支配地位 是 仍然
['poʊt(ə)nt] .
potent **.**
强效 .

只要支配原则仍然强大，所有这些担忧都是有道理的。

[ðə; ði]['oʊnli] [liːg] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [baɪ] ['piːpəlz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][let]
The **only** **league** **that** **can** **be** **trusted** **by** **peoples** **willing** **to** **live** **and** **let**
这 仅有的 联盟 那 能 是 可信 经过 人民 愿意的 到 居住 和 让
[lɪv; laɪv] ,
live **,**
居住 ,

唯一一个能够被那些愿意和平共处、互不干涉的人们所信任的联盟。

[ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz] [kən'troʊld] [baɪ][ə; eɪ] ['spɪrɪt] .
is **one** **that** **is** **controlled** **by** **a** **coöperative** **spirit** **.**
是 一 那 是 受控 经过 一个 合作社 精神 .

是由合作精神所掌控的。

[ænd; ənd] [jet] [huː] [kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪz] ['spredɪŋ] ?
And **yet** **who** **can** **doubt** **that** **this** **spirit** **is** **spreading** **?**
和 然而 WHO 能 怀疑 那 这 精神 是 传播 ?

然而，谁又能怀疑这种精神正在蔓延呢?

[fjuː] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ɔːrgənaɪzd][ɑːn][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['beɪsɪs] [ðæt] ['mɪləteri] ['paʊər] ,
Few **governments** **are** **now** **organized** **on** **the** **avowed** **basis** **that** **military** **power** **,**
很少 政府 是 现在 组织 在 这 公开承认 基础 那 军队 力量 ,

如今很少有政府是公开宣称以军事力量为基础而建立的，

[wɪtʃ] [im'bɔdiz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['dɑːmɪnəns] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [suː'pɪriər] [tuː; tə]['sɪv(ə)l][kən'troʊl] ,
which **embodies** **the** **spirit** **of** **dominance** **,** **should** **be** **superior** **to** **civil** **control** **,**
哪个 体现 这 精神 的 支配地位 , 应该 是 优越的 到 民用 控制 ,

它体现了统治精神，应该凌驾于文官统治之上。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [ru:l] , [dɪ'spaɪt] [ɪts]

and	even	with	them	the	principle	of	irresponsible	rule	,	despite	its
和	甚至	和	他们	这	原则	的	不负责任	规则	,	尽管	它是

[ˌri:ɪn'fɔ:rsmənt] [baɪ] ['mɪlətəri] [sək'ses] ,

reinforcement	by	military	success	,
加强	经过	军队	成功	,

即使对他们而言，不负责任的统治原则依然存在，尽管军事上的胜利强化了这一原则。

[ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [wʌns][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪz]

is	likely	to	yield	to	the	spirit	of	the	age	when	once	the	pressure	of	war	is
是	可能	到	屈服	到	这	精神	的	这	年龄	什么时候	一次	这	压力	的	战争	是

[rɪ'mu:vd] [wɪtʃ] [naʊ] [hoʊldz]['fɔ:rmər] [prə'testə(r)] [ə'genst] ['mɪlɪtərɪzəm]['sɑ:lɪd][ɪn][ɪts] [sə'pɔ:rt] .

removed	which	now	holds	former	protesters	against	militarism	solid	in	its	support	.
已移除	哪个	现在	持有	以前的	抗议者	反对	军国主义	坚硬的	在	它是	支持	.

一旦战争的压力解除，曾经反对军国主义的抗议者们现在坚定地支持它，那么它很可能会屈服于时代精神。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] ['paʊɚz] [ðæt] [ɑ:r; ər]['dʒenjuɪn][ɪn][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][koʊˌɑ:pə'reɪʃən][ðer; ðər][ɪz]

For	all	powers	that	are	genuine	in	their	desire	for	coöperation	there	is
为了	全部	权力	那	是	真的	在	他们的	欲望	为了	合作	那里	是

[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] ;

overwhelming	reason	to	try	it	;
压倒	原因	到	尝试	它	;

对于所有真心希望合作的国家来说，都有充分的理由去尝试；

[fɔ:r; fər]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][kəm'baɪnd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ək'sept] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][kæn; kən]

for	only	by	the	combined	strength	of	those	who	accept	this	principle	can
为了	仅有的	经过	这	合并	力量	的	那些	WHO	接受	这	原则	能

['lɪbərti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'greʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['paʊɚz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

liberty	and	justice	be	maintained	against	the	aggression	of	powers	capable	of
自由	和	正义	是	维持	反对	这	侵略	的	权力	有能力的	的

['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ][ɔ:l][ðer; ðər] ['ri:sɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ænd; ənd] ['ru:θləsnəs] [ɪn] [wɪtʃ]

concentrating	all	their	resources	with	a	suddenness	and	ruthlessness	in	which
集中	全部	他们的	资源	和	一个	突然	和	冷酷无情	在	哪个

['dɑ:mɪnəns] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [su:'pɪriər] .

dominance	is	probably	superior	.
支配地位	是	大概	优越的	.

只有接受这一原则的人们团结起来，才能维护自由和正义，抵御那些能够集中所有资源，以迅雷不及掩耳之势和残酷无情的方式发动侵略的强权，而这种侵略可能在支配地位方面更胜一筹。

[jet] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][fɔ:l] [ʃɔ:rt]

Yet	coöperation	for	protection	of	liberty	and	justice	is	liable	to	fall	short
然而	合作	为了	保护	的	自由	和	正义	是	容易	到	落下	短的

[ʌv; əv][hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z][hoʊps] [ən'les] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][bi:; bi] [ðəm'selvz] [dɪ'faɪnd] [ɪn]

of	humanity's	hopes	unless	liberty	and	justice	be	themselves	defined	in
的	人类的	希望	除非	自由	和	正义	是	他们自己	定义	在

[ə; eɪ] [sens] .

a	coöperative	sense	.
一个	合作社	感觉	.

然而，除非自由和正义本身被定义为合作意义上的，否则为保护自由和正义而进行的合作很可能达不到人类的期望。

[ðə; ði] [greɪt] ['libətiz] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [geɪnd] , [æz; əz][step][baɪ][step][hi:; hi][hæz; həz] ['rɪzn]

The	great	liberties	which	man	has	gained	,	as	step	by	step	he	has	risen
这	伟大的	自由	哪个	男人	有	获得	,	作为	步	经过	步	他	有	升起

[frʌm; frəm] ['sævɪdʒri] ,

from	savagery	,
从	野蛮	,

人类一步步摆脱野蛮状态，并由此获得了巨大的自由。

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ['paʊɚz] [ɔːr][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] - [ɔːf]

have	not	been	chiefly	the	assertion	of	already	existing	powers	or	the	striking	-	off
有	不是	到过	主要	这	断言	的	已经	现存的	权力	或者	这	引人注目	-	离开

[ʌv; əv] ['fetərz] ['fɔrdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

of	fetters	forged	by	his	fellows	.
的	镣铐	锻造	经过	他的	伙伴们	.

并非主要在于行使已有的权力或解除同僚所施加的束缚。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə] ['priːviəs] ['paʊɚz] .

They	have	been	additions	to	previous	powers	.
他们	有	到过	新增内容	到	以前的	权力	.

它们是对先前权力的补充。

['saɪəns] , [ɑːrt] , [ɪn'venʃ(ə)n] , [ə'soʊsieɪtɪd] [laɪf][ɪn][ɔːl][ɪts][fɔːrmz] , [hæv; həv]['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

Science	,	art	,	invention	,	associated	life	in	all	its	forms	,	have	opened	the	windows
科学	,	艺术	,	发明	,	联系	生活	在	全部	它是	表格	,	有	打开	这	视窗

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ,

of	his	dwelling	,
的	他的	住宅	,

科学、艺术、发明以及与之相关的各种生活方式，都为他的居所打开了窗户。

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ˌpɔsə'bilitiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

have	given	possibilities	to	his	choice	,
有	给定	可能性	到	他的	选择	,

为他的选择提供了可能性，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv][set][hɪm; ɪm] [friː]

have	given	the	dream	and	the	interpretation	which	have	set	him	free
有	给定	这	梦	和	这	解释	哪个	有	放	他	自由的

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪzn] .

from	his	prison	.
从	他的	监狱	.

梦境和梦境的解释使他从牢狱中解脱出来。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][koʊˌɑːpə'reɪʃən] [pɔɪnts] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [self] - [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

The	liberty	to	which	international	coöperation	points	is	not	merely	self	-	direction
这	自由	到	哪个	国际的	合作	积分	是	不是	仅仅	自己	-	方向

[ɔːr][self] - [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

or	self	-	determination	,
或者	自己	-	决心	,

国际合作所指向的自由不仅仅是自主或自决，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [fɪr] , [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['friːdəm] [frʌm; frəm][sə'spɪʃ(ə)n] ,

but	a	larger	freedom	from	fear	,	a	larger	freedom	from	suspicion	,
但	一个	更大的	自由	从	害怕	,	一个	更大的	自由	从	怀疑	,

但更多的是免于恐惧的自由，更多的是免于猜疑的自由。

[ə; eɪ] [fʊlər] [kən'troʊl]['oʊvər]['neɪtʃər][ænd; ənd][sə'saɪəti] , [ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

a	fuller	control	over	nature	and	society	,	a	new	set	of	ideas	,
一个	更丰满	控制	超过	自然	和	社会	,	一个	新的	放	的	想法	,

对自然和社会的更全面控制，一套新的理念，

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [men] [friː] [ɪn][ə; eɪ][fɑːr]['lɑːrdʒər] [dɪ'griː] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

which	will	make	men	free	in	a	far	larger	degree	than	ever	before	.
哪个	将要	制作	男人	自由的	在	一个	远的	更大的	程度	比	曾经	前	.

这将使男性获得前所未有的更大程度的自由。

['sɪmələrli] ['dʒʌstɪs] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪnd] .

Similarly	justice	needs	to	be	coöperatively	defined	.
相似地	正义	需求	到	是	合作	定义	.

同样，正义也需要通过合作来定义。

[ə; eɪ]['dʒʌstɪs] [ðæt] [lʊks] ['mɪrli] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] ['steɪtəs; 'stætəs] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] ['læstɪŋ] [piːs] .

A	**justice**	**that**	**looks**	**merely**	**to**	**existing**	**status**	**will**	**not**	**give**	**lasting**	**peace**	**.**
一个	正义	那	看起来	仅仅	到	现存的	地位	将要	不是	给	持久	和平	.

仅仅着眼于现状的司法，无法带来持久和平。

['piːpəlz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [niːdz] [æz; əz]['truːli][æz; əz] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn] [niːdz] .

Peoples	**change**	**in**	**needs**	**as**	**truly**	**as**	**they**	**differ**	**in**	**needs**	**.**
人民	改变	在	需求	作为	真的	作为	他们	不同	在	需求	.

人们的需求会随着时间而变化，正如他们的需求各不相同一样。

[bʌt; bət][noʊ]['piːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ɪts] [oʊn] [niːdz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə]

But	**no**	**people**	**can**	**be**	**trusted**	**to**	**judge**	**its**	**own**	**needs**	**any**	**more**	**than**	**to**
但	不	人们	能	是	可信	到	法官	它是自己的		需求	任何	更多的	比	到

[dʒʌdʒ] [ɪts] [oʊn] [raɪt] .

judge	**its**	**own**	**right**	**.**
法官	它是自己的		正确的	.

但是，任何民族都不能被信任去判断自己的需求，就像他们不能被信任去判断自己的权利一样。

[ə; eɪ]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [əd'hiəz] ['rɪdʒɪdli][tuː; tə] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst]

A	**justice**	**which**	**adheres**	**rigidly**	**to**	**vested**	**interests**	**,**	**and**	**a**	**justice**	**which**	**is**	**based**
一个	正义	哪个	粘着	严格地	到	既得权益	兴趣	,	和	一个	正义	哪个	是	基于

[ɑːn] [ɪk'spændɪŋ] ['ɪntrəsts] ,

on	**expanding**	**interests**	**,**
在	扩展	兴趣	,

一种是严格维护既得利益的司法，另一种是建立在利益扩张基础上的司法。

[ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['dedlɑːkt] [ən'les] [ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['spɪrɪt][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] .

are	**likely**	**to**	**be**	**deadlocked**	**unless**	**a**	**constructive**	**spirit**	**is**	**brought**	**to**	**bear**	**.**
是	可能	到	是	僵局	除非	一个	建设性的	精神	是	带来	到	熊	.

除非双方展现出建设性的精神，否则很可能会陷入僵局。

['æbstrækt] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] , [tuː; tə] [treɪd] , [tuː; tə][ɪk'spænʃ(ə)n] , [mʌst; məst][biː; bi] [sə'bɔːrdɪnət]

Abstract	**rights**	**to**	**the**	**soil**	**,**	**to**	**trade**	**,**	**to**	**expansion**	**,**	**must**	**be**	**subordinate**
抽象的	权利	到	这	土壤	,	到	贸易	,	到	扩张	,	必须	是	下属

[tuː; tə][ðə; ði] [su'priːm] ['kwestʃən] :

to	**the**	**supreme**	**question**	**:**
到	这	最高	问题	:

土地权、贸易权、扩张权等抽象权利必须服从于最高问题：

[haʊ] [kæn; kən] ['piːpəlz] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ænd; ənd][help] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'strɔɪ] ?

How	**can**	**peoples**	**live**	**together**	**and**	**help**	**instead**	**of**	**destroy**	**?**
如何	能	人民	居住	一起	和	帮助	反而	的	破坏	?

人们如何才能和睦相处、互相帮助而不是互相破坏?

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'proʊtʃt] ['oʊnli][frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

This	**can**	**be**	**approached**	**only**	**from**	**an**	**international**	**point**	**of**	**view**	**.**
这	能	是	接近	仅有的	从	一个	国际的	观点	的	看法	.

这个问题只能从国际视角来看待。

[ðə; ði]['sekənd]['ɑːbstək(ə)l] , [ˌʌn'soʊʃl] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [ɪz][fɔːr; fər] [treɪd] [wʌt] ['dɑːmɪnəns] [ɪz][ɪn]['pɑːlətɪks]

The	**second**	**obstacle**	**,**	**unsocial**	**competition**	**,**	**is**	**for**	**trade**	**what**	**dominance**	**is**	**in**	**politics**
这	第二	障碍	,	不善交际	竞赛	,	是	为了	贸易	什么	支配地位	是	在	政治

.

:

.

第二个障碍，非社会性竞争，对于贸易而言，就如同支配地位对于政治一样重要。

[ˌaɪ ˈtiː][prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts] [ðæt] [səˈluːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈprɔːbləms][ʌv; əv]

It	prevents	that	solution	for	many	of	the	delicate	problems	of
它	阻止	那	解决方案	为了	许多	的	这	精美的	问题	的

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][laɪf] [wɪtʃ] [koʊˌɑːpəˈreɪʃən] [θruː] [treɪd] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [əˈfɔːrd] .

international	life	which	coöperation	through	trade	might	otherwise	afford	.
国际的	生活	哪个	合作	通过	贸易	可能	否则	买得起	.

它阻碍了通过贸易合作解决国际生活中许多棘手问题的途径。

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪsɪz] [baɪ] [ˈvɑːlənteri] [treɪd] [əˈkɔmpliʃiz] [wʌt] [wʌns] [siːmd]

Exchange	of	goods	and	services	by	voluntary	trade	accomplishes	what	once	seemed
交换	的	商品	和	服务	经过	自愿	贸易	完成	什么	一次	似乎

[əˈteɪnəb(ə)l] [ˈoʊnli][baɪ][ˈkɑːŋkwest][ɔːr] [ˈsleɪvəri] .

attainable	only	by	conquest	or	slavery	.
可实现的	仅有的	经过	征服	或者	奴隶制	.

通过自愿贸易交换商品和服务，实现了过去似乎只有通过征服或奴役才能实现的事情。

[ɪf] [ˈdʒɜːrməni][ɔːr][dʒəˈpæn][ɔːr] [ˈɪtəli] [niːdz] [ˈaɪərn][ɔːr][koʊl] ; [ɪf] [ˈɪŋglənd] [niːdz] [wiːt] ,

If	Germany	or	Japan	or	Italy	needs	iron	or	coal	;	if	England	needs	wheat	,
如果	德国	或者	日本	或者	意大利	需求	铁	或者	煤炭	;	如果	英格兰	需求	小麦	,

如果德国、日本或意大利需要铁矿或煤炭；如果英国需要小麦，

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈʃʊgər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ɔːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

or	if	the	United	States	sugar	,	it	is	possible	,	or	should	be	possible	,
或者	如果	这	团结的	各州	糖	,	它	是	可能的	,	或者	应该	是	可能的	,

或者，如果是美国糖业，那也是有可能的，或者说应该是有可能的。

[tuː; tə][əbˈteɪn] [ðiːz] [wɪˈðaʊt] [ˈoʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][maɪnz] , [greɪn] ,

to	obtain	these	without	owning	the	country	in	which	are	the	mines	,	grain	,
到	获得	这些	没有	拥有	这	国家	在	哪个	是	这	矿井	,	粮食	,

[ænd; ənd] [ˈʃʊgər] [keɪn] .

and	sugar	cane	.
和	糖	甘蔗	.

无需拥有拥有矿藏、粮食和甘蔗的国家即可获得这些资源。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [niːdz] [ˈkænədəz] [ˈprɑːdʌkt] ; [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [oʊn] [ˈkænədə] .

The	United	States	needs	Canada's	products	;	it	has	no	desire	to	own	Canada	.
这	团结的	各州	需求	加拿大的	产品	;	它	有	不	欲望	到	自己的	加拿大	.

美国需要加拿大的产品；它并不想占有加拿大。

[bʌt; bət][ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈprɑːdʌkt] [hæz; həz] [bɪn] [səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː]

But	in	recent	years	the	exchange	of	products	has	been	subjected	to	a	new
但	在	最近的	年	这	交换	的	产品	有	到过	受	到	一个	新的

[ˈɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

但近年来，产品交换受到了新的影响。

[ˈnæʃ(ə)nəl][self] - [ˈɪntrəst] [hæz; həz] [bɪn] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈpraɪvət][self] - [ˈɪntrəst] .

National	self	-	interest	has	been	added	to	private	self	-	interest	.
国家的	自己	-	兴趣	有	到过	额外	到	私人的	自己	-	兴趣	.

除了私人利益之外，国家利益也被纳入其中。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪnˈtensɪfaɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [fitʃər] [ʌv; əv]

This	has	intensified	and	called	out	many	of	the	worst	features	of
这	有	加强	和	称为	出去	许多	的	这	最差	特征	的

[ænˈtægənɪzəm][ænd; ənd][ˌɪnɪˈkwɑːləti] .

antagonism	and	inequality	.
对抗	和	不等式	.

这加剧并暴露了对抗和不平等的许多最恶劣的特征。

[fjuː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['kʌntriz] [hæv; həv]

Few	in	this	country	have	realized	the	extent	to	which	other	countries	have
很少	在	这	国家	有	已实现	这	程度	到	哪个	其他	国家	有

['ɔːrgənaɪzd] [ðer; ðər] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] [ɑːn] ['næʃ(ə)nəl] [laɪnz] .

organized	their	foreign	commerce	on	national	lines	.
组织	他们的	外国的	商业	在	国家的	线条	.

国内很少有人意识到其他国家在多大程度上是按照国家层面组织对外贸易的。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kerfəli] [wɜːrkt] - [aʊt] ['proʊgræmz]

We	are	now	becoming	informed	as	to	the	carefully	worked	-	out	programmes
我们	是	现在	成为	知情的	作为	到	这	小心	工作	-	出去	节目

[ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

of	commercial	education	,
的	商业的	教育	,

我们现在逐渐了解到商业教育中精心制定的计划，

['mɜːrtʃənt] [mə'riːnz] , [treɪd] [əg'riːmənts] , ['kɑːnsələr] ['sɜːrvɪs] , [faɪ'nænʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] [sə'pɔːrt]

merchant	marines	,	trade	agreements	,	consular	service	,	financial	and	moral	support
商人	海军陆战队	,	贸易	协议	,	领事	服务	,	金融的	和	道德	支持

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊm] ['gʌvərnmənt] ,

from	the	home	government	,
从	这	家	政府	,

商船队、贸易协定、领事服务、母国政府的财政和道义支持

[ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] [eɪd] [ə'mʌŋ] ['veriəs] ['seɪlzmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌnæʃə'nælәti] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

and	mutual	aid	among	various	salesmen	of	the	same	nationality	living	in	a
和	相互的	援助	之中	各种各样的	推销员	的	这	相同的	国籍	活的	在	一个

['fɔːrən] ['kʌntri] .

foreign	country	.
外国的	国家	.

以及居住在国外的同一国籍的不同销售人员之间的互助。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['sɪmələr] ['entərˌpraɪz] .

We	are	preparing	to	undertake	similar	enterprises	.
我们	是	准备	到	承担	相似的	企业	.

我们正准备开展类似业务。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [rɪ'maɪndɪd] [ðæt] " ['eɪtɪ] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði]

We	are	reminded	that	"	eighty	per	cent	of	the	world's	people	live	in	the
我们	是	提醒	那	"	八十	每	中心	的	这	世界的	人们	居住	在	这

['kʌntriz] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

countries	bordering	on	the	Pacific	Ocean	,
国家	毗邻	在	这	太平洋	海洋	,

我们被提醒，“世界上80%的人口生活在太平洋沿岸国家，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌriːə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [treɪd] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

and	that	as	a	result	of	the	rearrangement	of	trade	routes	,
和	那	作为	一个	结果	的	这	重新排列	的	贸易	路线	,

由于贸易路线的重新安排，

[sæn] [fræn'sɪskoʊz] [tʃæns] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪs'tribjuːtiŋ] [pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

San	Francisco's	chance	of	becoming	the	greatest	distributing	port	of	the	Pacific
圣	旧金山的	机会	的	成为	这	最	分发	港口	的	这	太平洋

[fɔːr; fər] [gʊdz] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrient] ,

for	goods	en	route	to	the	markets	of	the	Orient	,
为了	商品	英文	路线	到	这	市场	的	这	东方	,

旧金山有机会成为太平洋地区向东方市场运输货物的最大分销港口。

[ɑːr; ər] [naʊ] [mɔːr] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæn; ðən] ['evər] [bɪ'fɔːr] .

are	now	more	promising	than	ever	before	.
是	现在	更多的	有前途	比	曾经	前	.

现在比以往任何时候都更有希望。

" [kæn; kən][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə][help]

"	Can	the	United	States	take	part	in	this	commerce	in	such	a	way	as	to	help
"	能	这	团结的	各州	拿	部分	在	这	商业	在	这样的	一个	方式	作为	到	帮助

,

,

,

“美国能否以某种方式参与到这项贸易中来提供帮助？”

[nɑ:t]['hɪndər] , [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['prɑ:gres] [ɪn] ['hɑ:rməni] ?

not	hinder	,	international	progress	in	harmony	?
不是	阻碍	,	国际的	进步	在	和谐	?

不阻碍国际和谐发展?

[nɑ:t] [ən'les] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] ['kɑ:mɜ:rs] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] ['predətɔ:ri] [æz; əz] ['ɑ:miz] ,

Not	unless	we	remember	that	commerce	may	be	as	predatory	as	armies	,
不是	除非	我们	记住	那	商业	可能	是	作为	掠食性	作为	军队	,

除非我们记住，商业可能和军队一样具有掠夺性。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][prə'vaɪd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌgærən'ti:z] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [taɪps]

and	that	we	must	provide	international	guarantees	against	the	exclusive	types
和	那	我们	必须	提供	国际的	保证	反对	这	独家的	类型

[ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][kən'troʊl][baɪ] [lɔ:] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

of	competition	which	we	have	had	to	control	by	law	in	our	own
的	竞赛	哪个	我们	有	有	到	控制	经过	法律	在	我们的	自己的

[də'mestɪk] [ə'ferz] .

domestic	affairs	.
国内的	事务	.

我们必须提供国际保证，防止出现我们在国内通过法律控制的排他性竞争。

[æn; ən]['ɪndiən][ɔ:r][æn; ən]['æfrɪkən] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [kwaɪt][æz; əz]

An	Indian	or	an	African	may	be	deprived	of	his	possessions	quite	as
一个	印度	或者	一个	非洲	可能	是	被剥夺的	的	他的	财产	相当	作为

[ɪ'fektɪvli] [baɪ] [treɪd] [æz; əz][baɪ] ['vaɪələns] .

effectively	by	trade	as	by	violence	.
有效地	经过	贸易	作为	经过	暴力	.

通过贸易，印度人或非洲人被剥夺财产的效果可能与通过暴力一样好。

[wi:; wi] [ni:d] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] [haɪ] ['stændərdz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['welfer] [æz; əz][ɪn] [də'mestɪk]

We	need	at	least	as	high	standards	of	social	welfare	as	in	domestic
我们	需要	在	至少	作为	高的	标准	的	社会的	福利	作为	在	国内的

['kɑ:mɜ:rs] .

commerce	.
商业	.

社会福利标准至少要与国内商业标准一样高。

[aɪ]['kænɑ:t] ['betər] ['prez(ə)nt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][baɪ][kwoʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['ɑ:rtɪk(ə)l]

I	cannot	better	present	the	situation	than	by	quoting	from	a	recent	article
我	不能	更好的	展示	这	情况	比	经过	引用	从	一个	最近的	文章

[baɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['nɑ:ts][ɪn][ðə; ði] " ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] " (['fɛbjəˌwɛri] . -) :

by	Mr	.	William	Notz	in	the	"	Journal	of	Political	Economy	"	(	Feb	.	1918	)	:
经过	先生	.	威廉	诺兹	在	这	"	杂志	的	政治的	经济	"	(	二月	.	-	)	:

要更好地说明这种情况，我只能引用威廉·诺茨先生最近发表在《政治经济学杂志》（1918年2月）上的一篇文章：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [bɪ'keɪm]

During	the	past	twenty	-	five	years	competition	in	the	world	markets	became
期间	这	过去的	二十	-	五	年	竞赛	在	这	世界	市场	成为

[ɪ'nɔ:rməsli] [ki:n] .

enormously	keen	.
非常	敏锐的	.

过去二十五年间，世界市场的竞争变得异常激烈。

[ɪn][ðə; ði][waɪld]['skræmb(ə)l][fɔːr; fər] [treɪd] [ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['bɪznəs] [wɜːr; wər]

In	the	wild	scramble	for	trade	the	standards	of	honest	business	were
在	这	荒野	争夺	为了	贸易	这	标准	的	诚实的	商业	是

[ˌdisri'gɑːdid] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['raɪv(ə)l][neiʃəns] .

disregarded	more	and	more	by	all	the	various	rival	nations	.
被忽视	更多的	和	更多的	经过	全部	这	各种各样的	竞争对手	国家	.

在激烈的贸易争夺中，各个竞争国家越来越忽视诚实商业的标准。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ˌregju'leɪʃn] [ɔːr][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

In	the	absence	of	any	special	regulation	or	legislation	,
在	这	缺席	的	任何	特别的	规定	或者	立法	,

在没有任何特别规定或法律的情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['saɪlənt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [pri'veild] [ɪn][waɪd] ['sɜːrkl] [ðæt] ['fɔːrən]

it	appeared	as	though	a	silent	understanding	prevailed	in	wide	circles	that	foreign
它	出现	作为	尽管	一个	沉默的	理解	最终获胜	在	宽的	界	那	外国的

[treɪd] [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv] ['bɪznəs] ['eθɪks] ['waɪdli] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ]

trade	was	subject	to	a	code	of	business	ethics	widely	at	variance	with
贸易	曾是	主题	到	一个	代码	的	商业	伦理	广泛	在	方差	和

[ðə; ði] [ruːlz] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [də'mestɪk] [treɪd] .

the	rules	observed	in	domestic	trade	.
这	规则	观察到	在	国内的	贸易	.

似乎在很大范围内，人们普遍存在一种不成文的共识，即对外贸易要遵守一套与国内贸易规则大相径庭的商业道德准则。

[wʌt] [wʌz; wəz] [fraund] [ə'pɑːn][æz; əz] [ʌn'eθɪkl] [ænd; ənd] [pʊr] ['bɪznəs] ['pɑːləsi] , [ɪf] [nɑːt][ɪ'liːg(ə)l]

What	was	frowned	upon	as	unethical	and	poor	business	policy	,	if	not	illegal
什么	曾是	皱眉	之上	作为	不道德的	和	贫穷的	商业	政策	,	如果	不是	非法的

[æt; ət][hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

在国内，这种做法即使不违法，也会被视为不道德和糟糕的商业策略。

[wʌz; wəz] [kən'doʊnd] [ænd; ənd] [wiŋkt] [æt; ət][ɔːr]['oʊpənli][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] [wen] ['fɔːrən]

was	condoned	and	winked	at	or	openly	espoused	when	foreign
曾是	默许	和	眨眼	在	或者	公然	拥护	什么时候	外国的

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [fɔːrmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

markets	formed	the	basis	of	operations	and	foreigners	were	the
市场	形成	这	基础	的	运营	和	外国人	是	这

[kəm'pɛtətərz] .

competitors	.
竞争对手	.

当外国市场构成运营基础，外国人是竞争对手时，这种行为往往被默许、睁一只眼闭一只眼，甚至公开支持。

[haɪ] - ['maɪndɪd][men][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][hæv; həv] [lɔːŋ] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][kən'sɜːrn][ðə; ði] ['groʊɪŋ]

High	-	minded	men	of	all	nations	have	long	observed	with	concern	the	growing
高的	-	有思想	男人	的	全部	国家	有	长的	观察到	和	忧虑	这	生长

['tendənsi] [ʌv; əv]['mɑːdərn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [treɪd] [tɔːrd] ['selfɪʃ] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ,

tendency	of	modern	international	trade	toward	selfish	exploitation	,
趋势	的	现代的	国际的	贸易	朝向	自私	开发	,

各国有识之士长期以来都对现代国际贸易日益增长的自私剥削倾向表示关切。

[kən'seʃ(ə)n] - ['hʌntɪŋ] , [kʌt] - [θroʊt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kə,m\\:ʃə'listik] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv]

concession	-	hunting	,	cut	-	throat	competition	,	and	commercialistic	practices	of
让步	-	打猎	,	切	-	喉	竞赛	,	和	商业主义	实践	的

[ðə; ði][moʊst]['sɔːrdɪd] [taɪp] .

the	most	sordid	type	.
这	最多	肮脏的	类型	.

争夺特许权、残酷竞争和最卑鄙的商业行为。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [kəm'pleɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [vɔɪst] , [rɪ'tæliətɔ:ri] ['meʒərz] ['θretnd] ,
Time **and** **again** **complaints** **have** **been** **voiced** **,** **retaliatory** **measures** **threatened** **,**
时间 和 再次 投诉 有 到过 配音 , 报复性 措施 威胁 ,

投诉一再出现，报复措施也受到威胁，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] ['sɪriəs] ['frɪkʃ(ə)n] [hæz; həz] [in'sju:d] .
and **more** **than** **once** **serious** **friction** **has** **ensued** **.**
和 更多的 比 一次 严肃的 摩擦 有 随后 .

而且不止一次引发了严重的摩擦。

['mɪstər] . ['nɑ:ts] [brɪŋz] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] ['veriəs] ['efərts] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]
Mr **.** **Notz** **brings** **to** **our** **attention** **various** **efforts** **by** **official** **and** **commercial**
先生 . 诺兹 带来 到 我们的 注意力 各种各样的 努力 经过 官方的 和 商业的
['bɑ:dɪz] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] ['remədiz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
bodies **looking** **toward** **remedies** **for** **such** **conditions** **and** **toward** **official** **recognition**
身体 寻找 朝向 补救措施 为了 这样的 状况 和 朝向 官方的 认出
[baɪ] [ɔ:l] ['kʌntriz] [ʌv; əv] [ˌʌn'fer] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pi:n(ə)l] [ə'fens] .
by **all** **countries** **of** **unfair** **competition** **as** **a** **penal** **offense** **.**
经过 全部 国家 的 不公平 竞赛 作为 一个 刑事 罪行 .

诺茨先生让我们注意到官方和商业机构为寻求补救措施以应对这种情况所做的各种努力，以及所有国家为正式承认不正当竞争是一种刑事犯罪所做的努力。

[wʌt] [mɔ:r] [du:] [wi:; wi] [ni:d] [ðæn; ðən] [fer] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]
What **more** **do** **we** **need** **than** **fair** **competition** **to** **constitute** **the** **coöperative**
什么 更多的 做 我们 需要 比 公平的 竞赛 到 构成 这 合作社
[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [laɪf] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dri:md] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] ,
international **life** **which** **we** **dreamed** **yesterday** **and** **now** **must** **consider** **,**
国际的 生活 哪个 我们 梦见 昨天 和 现在 必须 考虑 ,

我们还需要什么呢？除了公平竞争，我们才能构建昨天梦想的、今天必须考虑的合作性国际生活。

[nɑ:t] ['mɪrli] [æz; əz] [ə; eɪ] [dri:m] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fju:tʃər] [ʌv; əv]
not **merely** **as** **a** **dream** **,** **but** **as** **the** **only** **alternative** **to** **a** **future** **of**
不是 仅仅 作为 一个 梦 , 但 作为 这 仅有的 选择 到 一个 未来 的
['hɔ:rər] ?
horror **?**
恐怖 ?

不仅仅是一个梦想，而是避免陷入恐怖未来的唯一出路?

[fri:] [treɪd] [hæz; həz] [bɪn] [nɑ:t] [ʌn'nætʃrəli] ['ɜ:dʒd] [æz; əz] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Free **trade** **has** **been** **not** **unnaturally** **urged** **as** **at** **least** **one** **condition** **.**
自由的 贸易 有 到过 不是 不自然地 敦促 作为 在 至少 一 状况 .

自由贸易被理所当然地视为至少一项必要条件。

['tærɪf] ['sɜ:rt(ə)nli] ['aɪsəleɪt] .
Tariffs **certainly** **isolate** **.**
关税 当然 隔离 .

关税无疑会造成隔离。

[tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] : " [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˌmænju'fæktʃər] ['nʌθɪŋ] [ən'les] [ju:; jʊ] [oʊn] [ðə; ði] [rɔ:]
To **say** **to** **a** **country** **:** **"** **You** **shall** **manufacture** **nothing** **unless** **you** **own** **the** **raw**
到 说 到 一个 国家 : " 你 将 生产 没有什么 除非 你 自己的 这 生的
[mə'tɪriəl] ;
material **;**
材料 ;

对一个国家说："除非你拥有原材料，否则你不能生产任何东西；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [sel] ['nʌθɪŋ] [ən'les] [æt; ət]['praɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [fɪks] , " [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ðə; ði]

you	shall	sell	nothing	unless	at	prices	which	I	fix	,	"	is	likely	to	provoke	the
你	将	卖	没有什么	除非	在	价格	哪个	我	使固定	,	"	是	可能	到	惹	这

[rɪ'plaɪ] :

reply	:
回复	:

“除非按我定的价格出售，否则你什么也不许卖，”这句话很可能会引发这样的回应：

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][ə'kwaɪər][lændz][ɪn] [wɪtʃ] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] ;

"	Then	I	must	acquire	lands	in	which	raw	materials	are	found	;
"	然后	我	必须	获得	土地	在	哪个	生的	材料	是	成立	;

那么我必须获得蕴藏原材料的土地；

[aɪ][mʌst; məst][ə'kwaɪər] ['kɑːləniz] [wɪtʃ] [wɪl] [baɪ] [maɪ] ['prɑːdʌkt] .

I	must	acquire	colonies	which	will	buy	my	products	.
我	必须	获得	殖民地	哪个	将要	买	我的	产品	.

我必须获得愿意购买我产品的殖民地。

" [treɪd] [əg'riːmənts] [miːn] [koʊˌɑːpə'reɪʃən][fɔːr; fər] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌn] - ['saɪdɪd]

"	Trade	agreements	mean	coöperation	for	those	within	,	unless	they	are	one	-	sided
"	贸易	协议	意思是	合作	为了	那些	之内	,	除非	他们	是	一	-	侧面

[ænd; ənd] [meɪd] ['ʌndər] [duˈres] ;

and	made	under	duress	;
和	制成	在下面	胁迫	;

“贸易协定意味着协定内各方之间的合作，除非协定是单方面的，并且是在胁迫下达成的；

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] .

in	any	case	they	are	exclusive	of	those	without	.
在	任何	案件	他们	是	独家的	的	那些	没有	.

总之，它们不包括那些没有这些条件的人。

[friː] [treɪd] , [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , [siːmz] [tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ] ['betər] [weɪ] .

Free	trade	,	the	open	door	,	seems	to	offer	a	better	way	.
自由的	贸易	,	这	打开	门	,	似乎	到	提供	一个	更好的	方式	.

自由贸易和开放的市场似乎提供了一条更好的出路。

[bʌt; bət] [friː] [treɪd] [ɪn] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [friː] [treɪd] [ən'les] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [friː] — [friː]

But	free	trade	in	name	is	not	free	trade	unless	the	parties	are	really	free	—	free
但	自由的	贸易	在	姓名	是	不是	自由的	贸易	除非	这	各方	是	真的	自由的	—	自由的

[frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] ,

from	ignorance	,
从	无知	,

但名义上的自由贸易并非真正的自由贸易，除非贸易双方真正自由——摆脱了无知。

[frʌm; frəm] ['preʃər] [ʌv; əv][wɑːnt] .

from	pressure	of	want	.
从	压力	的	想	.

出于欲望的压力。

[ɪf] [wʌn]['pɑːrti][ɪz] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'skruːpjələs] ;

If	one	party	is	weak	and	the	other	unscrupulous	;
如果	一	派对	是	虚弱的	和	这	其他	无良的	;

如果一方软弱，另一方肆无忌惮；

[ɪf] [wʌn] [kəm'petɪtər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['loʊər] ['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

if	one	competitor	has	a	lower	standard	of	living	than	the	other	,
如果	一	竞争者	有	一个	降低	标准	的	活的	比	这	其他	,

如果一个竞争对手的生活水平低于另一个竞争对手，

['friːdəm] [ʌv; əv] [treɪd] [wɪl] [nɑːt] [miːn] ['dʒenjuɪn][koʊˌɑːpə'reɪʃən] .

freedom	of	trade	will	not	mean	genuine	coöperation	.
自由	的	贸易	将要	不是	意思是	真的	合作	.

贸易自由并不意味着真正的合作。

[sʌtʃ] [koʊˌɑːpəˈreɪʃən][æz; əz] [miːnz] [gʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] [rɪˈkwaɪrz] [ˈiːðər] [æn; ən][iˈkwɑːləti][ʌv; əv]

Such	coöperation	as	means	good	for	all	requires	either	an	equality	of
这样的	合作	作为	方法	好的	为了	全部	需要	任何一个	一个	平等	的

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [bɪˈtwiːn] [ˈtreɪdərz][ænd; ənd][ˈlæbɔːrz][ʌv; əv] [kəmˈpiːtɪŋ] [neiʃəns][ænd; ənd][ʌv; əv][neiʃəns]

conditions	between	traders	and	laborers	of	competing	nations	and	of	nations
状况	之间	交易员	和	劳工	的	竞争	国家	和	的	国家

[wɪtʃ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [gʊdz] ,

which	exchange	goods	,
哪个	交换	商品	,

这种对所有人都有利的合作，要么要求竞争国家的商人和劳动者之间，要么要求交换商品的国家之间条件平等；

[ɔːr] [els] [æn; ən][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][kənˈtroʊl][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌʌnˈfer] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] , [ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

or	else	an	international	control	to	prevent	unfair	competition	,	exploitation	of
或者	别的	一个	国际的	控制	到	防止	不公平	竞赛	,	开发	的

['wikər] ['piːpəlz] ,

weaker	peoples	,
较弱	人民	,

或者采取国际管制措施，以防止不公平竞争和对弱势群体的剥削。

[ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv]['stændərdz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

and	lowering	of	standards	of	living	.
和	降低	的	标准	的	活的	.

以及生活水平的下降。

['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ][waɪd]

Medical	science	is	giving	an	object	lesson	which	may	well	have	a	wide
医疗的	科学	是	给予	一个	目的	课	哪个	可能	出色地	有	一个	宽的

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

application	.
应用	.

医学科学给我们上了一堂生动的课，这堂课很可能具有广泛的应用前景。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə]['kɑːmbæt] [dɪˈziːz] [ɪn][ɪts]['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv] [dɪˈfjuːʒn] .

It	is	seeking	to	combat	disease	in	its	centers	of	diffusion	.
它	是	寻求	到	战斗	疾病	在	它是	中心	的	扩散	.

它正努力在其传播中心地区对抗疾病。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] ['kwɔːrəntiːn] [əˈgenst] [ðə; ði]['ɔːrient] ,

Instead	of	attempting	to	quarantine	against	the	Orient	,
反而	的	尝试	到	隔离	反对	这	东方	,

与其试图对东方国家实施隔离，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrient][tuː; tə][ˌoʊvərˈkʌm] [ðoʊz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [duː][hɑːrm][əˈlaɪk][tuː; tə]

it	is	aiding	the	Orient	to	overcome	those	conditions	which	do	harm	alike	to
它	是	协助	这	东方	到	克服	那些	状况	哪个	做	伤害	同样	到

['ɔːrient][ænd; ənd]['ɑːksədənt; 'ɑːksədent] .

Orient	and	Occident	.
东方	和	欧美	.

它帮助东方克服那些对东方和西方都造成损害的状况。

[pleɪg] , ['ænθræks] , ['jeloʊ] ['fiːvər] , ['kænɑːt][ɪgˈzɪst][ɪn][wʌn] ['kʌntri] [wɪˈðaʊt] [hɑːrm][tuː; tə][ɔːl] .

Plague	,	anthrax	,	yellow	fever	,	cannot	exist	in	one	country	without	harm	to	all	.
瘟疫	,	炭疽病	,	黄色的	发烧	,	不能	存在	在	一	国家	没有	伤害	到	全部	.

鼠疫、炭疽、黄热病，不可能在一个国家存在而不危害到所有国家。

[nɔːr][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [kæn; kən][men] [riːtʃ] [truː] [koʊˌɑːpəˈreɪʃən][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['tʃaɪnə][ænd; ənd]

Nor	in	the	long	run	can	men	reach	true	coöperation	so	long	as	China	and
也不	在	这	长的	跑步	能	男人	抵达	真的	合作	所以	长的	作为	中国	和

['æfrɪkə][ɑːr; ər][ə; eɪ][praɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪkˈsplɔɪtər] ['ræðər][ðæn; ðən]['iːkwəlz][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

Africa	are	a	prize	for	the	exploiter	rather	than	equals	in	the	market	.
非洲	是	一个	奖	为了	这	剥削者	相当	比	等于	在	这	市场	.

从长远来看，只要中国和非洲仍然是剥削者的战利品而不是市场上的平等伙伴，人类就无法实现真正的合作。

[nɑːt] ['mɪrli] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [sens] ,
Not merely in the political sense ,
不是 仅仅 在 这 政治的 感觉 ,

不仅仅是政治意义上的，

[bʌt; bət][ɪn][ɪts]['lɑːrdʒər] ['miːnɪŋz] [dɪ'mɑːkrəsi] [hɪr] [ɪz][nɑːt] [seɪf] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɑːkrəsi] [ðer; ðər] .
but in its larger meanings democracy here is not safe without democracy there .
但 在 它是 更大的 含义 民主 这里 是 不是 安全的 没有 民主 那里 .

但从更广义的角度来看，没有其他地方的民主，这里的民主就不安全。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [goʊl] .
Education , and the lifting of all to a higher level , is the ultimate goal .
教育 , 和 这 举重 的 全部 到 一个 更高 等级 , 是 这 最终的 目标 .

教育，以及提升所有人的素质，才是最终目标。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌɪntərkəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər]
And until education , invention , and intercommunication have done their
和 直到 教育 , 发明 , 和 相互沟通 有 完毕 他们的
[wɜːrk][ʌv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
work of elevation ,
工作 的 海拔 ,

在教育、发明和交流发挥其提升作用之前，

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][kən'troʊl][mʌst; məst][prə'tekt][ænd; ənd]['regjuleɪt] .
international control must protect and regulate .
国际的 控制 必须 保护 和 调节 .

国际管控必须起到保护和监管的作用。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][koʊˌɑːpə'reɪʃən] [wɪtʃ]
In many respects the obstacle to international coöperation which
在 许多 尊重 这 障碍 到 国际的 合作 哪个
[ɪz][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɪz][ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [stɪl] ['groʊɪŋ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]
is most difficult to remove is the strong and still growing sentiment of
是 最多 难的 到 消除 是 这 强的 和 仍然 生长 情绪 的
[ˌnæʃə'nælətɪ] .
nationality .
国籍 .

在许多方面，阻碍国际合作的最难消除的障碍是强烈且日益增长的民族主义情绪。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] , [laɪk] ['dɑːmɪnəns] , [ə; eɪ] [weɪnɪŋ] [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːdər] ['meθəd] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]
This is not , like dominance , a waning survival of a cruder method of social
这 是 不是 , 喜欢 支配地位 , 一个 减弱 生存 的 一个 粗略 方法 的 社会的
['ɔːrdər] ;
order ;
命令 ;

这不像统治地位那样，是较为粗糙的社会秩序方式的衰落残余；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [taɪp] [ʌv; əv][koʊˌɑːpə'reɪʃən] .
it is a genuine type of coöperation .
它 是 一个 真的 类型 的 合作 .

这是一种真正的合作。

['ruːtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk][pæst] , [ɪn] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][aɪ'diːlz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ,
Rooted as it is in a historic past , in community of ideals and traditions ,
根 作为 它 是 在 一个 历史性 过去的 , 在 社区 的 理想 和 传统 ,

它植根于悠久的历史，植根于共同的理想和传统之中，

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ɑːrt] ,
and usually of language and art ,
和 通常 的 语言 和 艺术 ,

通常是指语言和艺术方面，

[ˌaɪ 'tiː]['weikənz][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [wʌns] [truː] ['oʊnli][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .

it	wakens	the	emotional	response	to	a	degree	once	true	only	of	religion	.
它	醒来	这	情绪	回复	到	一个	程度	一次	真的	仅有的	的	宗教	.

它唤醒了人们的情感反应，这种程度的情感反应以前只有宗教才能达到。

[bɔːrn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['mɑːdərn] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn] [truːθ] ['mentəli]

Born	of	such	a	social	tradition	,	the	modern	may	be	said	in	truth	mentally
出生	的	这样的	一个	社会的	传统	,	这	现代的	可能	是	说	在	真相	精神上

[ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ,

and	spiritually	,
和	精神层面	,

现代人正是在这样的社会传统中诞生的，可以说他们在精神和心灵层面都取得了真正的进步。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪkli] , [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɔːr][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ,

as	well	as	physically	,	to	be	born	a	Frenchman	or	a	German	,
作为	出色地	作为	身体	,	到	是	出生	一个	法国人	或者	一个	德语	,

不仅在生理上，而且在出生时也具有法国人或德国人的特征。

[ə; eɪ] ['skɔtʃmən] [ɔːr] ['aɪrɪʃmən] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃmən] .

a	Scotchman	or	Irishman	or	Englishman	.
一个	苏格兰人	或者	爱尔兰人	或者	英国人	.

苏格兰人、爱尔兰人或英国人。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][mɜːrdʒ] [ðɪs] [ɪn'herɪtəns] [ɪn][æn; ən]['empaɪər] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]

He	may	be	content	to	merge	this	inheritance	in	an	empire	if	he	can
他	可能	是	内容	到	合并	这	遗产	在	一个	帝国	如果	他	能

[biː; bi]['siːniər]['pɑːrtnər] ,

be	senior	partner	,
是	高级的	伙伴	,

如果能成为高级合伙人，他或许会乐于将这笔遗产融入一个商业帝国。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] , [poʊlz] , [tʃeks] , [ænd; ənd] [saʊθ] [slɑːvz] , [ðə; ði] ['zaɪənɪst]

but	the	struggles	of	Irish	,	Poles	,	Czechs	,	and	South	Slavs	,	the	Zionist
但	这	斗争	的	爱尔兰	,	波兰人	,	捷克人	,	和	南	斯拉夫人	,	这	犹太复国主义者

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

但是爱尔兰人、波兰人、捷克人和南斯拉夫人的斗争，以及犹太复国主义运动，

[ðə; ði] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['stəːriŋz] [ɪn]['ɪndiə] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɪtəreri] [rɪ'vaɪv(ə)l] , [ðer; ðər] [fɪrs] [self] -

the	nationalistic	stirrings	in	India	,	with	their	literary	revivals	,	their	fierce	self	-
这	民族主义	搅拌	在	印度	,	和	他们的	文学	复兴	,	他们的	凶猛的	自己	-

[ə'sɜːʃnz] ,

assertions	,
断言	,

印度的民族主义浪潮，伴随着文学复兴和强烈的自我主张，

[siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] ['ræðər] [ðæn; ðən] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

seem	to	point	away	from	internationalism	rather	than	toward	it	.
似乎	到	观点	离开	从	国际主义	相当	比	朝向	它	.

似乎指向远离国际主义，而不是走向国际主义。

[ðə; ði]['bɔːlkənz] , [ɪn] [wɪtʃ] [sɜːrb] , ['bʌlgər] , [ruː'meiniən; rəu-] , [ænd; ənd] [griːk] [hæv; həv] [bɪn]

The	Balkans	,	in	which	Serb	,	Bulgar	,	Roumanian	,	and	Greek	have	been
这	巴尔干	,	在	哪个	塞尔维亚人	,	保加尔	,	罗马尼亚	,	和	希腊语	有	到过

[dɪ'veləpɪŋ] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['kɑːnʃəsnəs] ,

developing	this	national	consciousness	,
发展	这	国家的	意识	,

巴尔干地区，塞尔维亚人、保加利亚人、罗马尼亚人和希腊人都在发展这种民族意识。

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['pi:sˌmeɪkəz] .

have	been	the	despair	of	peacemakers	.
有	到过	这	绝望	的	和平缔造者	.

一直是和平缔造者的绝望之源。

[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['næʃnəlɪst] ['proʊgræm] [ɪz] , [haʊ'evər] , [nɑ:t][ɪn]['eni] [waɪz]

The	strongest	point	in	the	nationalist	programme	is	,	however	,	not	in	any	wise
这	最强	观点	在	这	民族主义者	程序	是	,	然而	,	不是	在	任何	明智的

[ə'poʊzd] [tu:; tə][koʊˌɑ:pə'reɪʃən] ,

opposed	to	coöperation	,
反对	到	合作	,

然而，民族主义纲领中最强有力的论点，绝不是反对合作。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə] ['dɑ:mɪnəns] [ɔ:r][nɑ:n] - ['soʊʃ(ə)l][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

but	rather	to	dominance	or	non	-	social	competition	.
但	相当	到	支配地位	或者	非	-	社会的	竞赛	.

而是走向支配地位或非社会性竞争。

[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]

The	strongest	point	is	the	importance	of	diversity	combined	with
这	最强	观点	是	这	重要性	的	多样性	合并	和

[gru:p] ['ju:nəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪdɪst] [dɪ'veləpmənt]

group	unity	for	the	fullest	enrichment	of	life	and	the	widest	development
团体	统一	为了	这	最	丰富	的	生活	和	这	最宽	发展

[ʌv; əv]['hju:mən][kə'pæsəti] .

of	human	capacity	.
的	人类	容量	.

最有力的一点是，多样性与群体团结相结合对于充分丰富生活和最广泛地发展人类能力至关重要。

[ə; eɪ][wɜ:rld][ɔ:l][ʌv; əv][wʌn][sɔ:rt] [wʊd] [nɑ:t]['oʊnli][bi:; bi] [les] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [les] [prə'gresɪv]

A	world	all	of	one	sort	would	not	only	be	less	interesting	,	but	less	progressive
一个	世界	全部	的	一	种类	会	不是	仅有的	是	较少的	有趣的	,	但	较少的	进步

.

:

.

一个千篇一律的世界不仅会变得索然无味，而且也不会进步。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ] ['dɪfrənt] ['kʌstəmz] , ['tempərəmənts] , [a:ts] , [ænd; ənd][aɪ'di:lz] .

We	are	stimulated	by	different	customs	,	temperaments	,	arts	,	and	ideals	.
我们	是	刺激	经过	不同的	海关	,	性情	,	艺术	,	和	理想	.

我们受到不同习俗、性情、艺术和理想的启发。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['ɑ:rgjumənt][fɔ:r; fər]['dʒenjuɪn][koʊˌɑ:pə'reɪʃən] ,

But	all	this	is	the	strongest	argument	for	genuine	coöperation	,
但	全部	这	是	这	最强	争论	为了	真的	合作	,

但这恰恰是真正合作的最有力论据。

[sɪns] [baɪ] [ðɪs] ['oʊnli][kæn; kən][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][bi:; bi]['helpf(ə)l] ,

since	by	this	only	can	diversity	be	helpful	,
自从	经过	这	仅有的	能	多样性	是	有帮助	,

只有这样，多样性才能发挥作用。

['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [θru:] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ɪn][ɪts] ['membər] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti]

even	as	it	is	only	through	diversity	in	its	members	that	a	community
甚至	作为	它	是	仅有的	通过	多样性	在	它是	成员	那	一个	社区

[kæn; kən] [dɪ'veləp] ['fʊlɪst] [laɪf] .

can	develop	fullest	life	.
能	发展	最	生活	.

只有通过成员的多样性，一个社区才能发展出最充实的生活。

[ə; eɪ][wɜːrld][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [gruːp] [ɪz] [best] [ænd; ənd]

A	world	organization	based	on	the	principle	that	any	single	group	is	best	and
一个	世界	组织	基于	在	这	原则	那	任何	单身的	团体	是	最好的	和

['ðerfɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] [ruːl] ,

therefore	ought	to	rule	,
所以	应该	到	规则	,

一个基于"任何一个群体都是最好的，因此应该统治"这一原则的世界组织

[ɔːr][tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ɔːl] ['ʌðər] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kə'læməti] .

or	to	displace	all	others	,	would	be	a	calamity	.
或者	到	位移	全部	其他的	,	会	是	一个	灾害	.

或者说，取代所有其他物种将是一场灾难。

[ə; eɪ][wɜːrld][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [inˈkʌridʒz] ['evri] ['membər] [tuː; tə][biː; bi][ɪtˈself] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

A	world	organization	which	encourages	every	member	to	be	itself	would	be	a
一个	世界	组织	哪个	鼓励	每一个	成员	到	是	本身	会	是	一个

['blesɪŋ] .

blessing	.
祝福	.

一个鼓励每个成员做自己的世界性组织将是一件幸事。

[waɪ] [duː]['næʃ(ə)nəlɪzəm][ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] [klæʃ] ?

Why	do	nationalism	and	internationalism	clash	?
为什么	做	民族主义	和	国际主义	冲突	?

为什么民族主义和国际主义会发生冲突?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt][hæz; həz] ['raɪtlɪ] [ɔːr] ['rɔːŋlɪ] [bɪn] [baʊnd] [ʌp][soʊ] ['ɪntɪmətlɪ]

Because	this	national	spirit	has	rightly	or	wrongly	been	bound	up	so	intimately
因为	这	国家的	精神	有	没错	或者	错	到过	边界	向上	所以	亲密

[wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] .

with	political	independence	.
和	政治的	独立	.

因为这种民族精神无论对错，都与政治独立紧密相连。

['tɛrəz, 'tɑːrəz][hɑːrp] [lɔːŋ] [hæŋz] [mjuːt] [wen] ['iərin][ɪz] ['kɔŋkəd] .

Tara's	harp	long	hangs	mute	when	Erin	is	conquered	.
塔拉的	竖琴	长的	悬挂	沉默的	什么时候	艾琳	是	征服	.

当艾琳被征服时，塔拉的竖琴长时间保持沉默。

['poʊləndz] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][nɑːt][juːz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːrn] [tuː; tə][plɑːt]

Poland's	children	must	not	use	a	language	in	which	they	might	learn	to	plot
波兰的	孩子们	必须	不是	使用	一个	语言	在	哪个	他们	可能	学习	到	阴谋

[ə'genst] [ðer; ðər]['mæstərz] .

against	their	masters	.
反对	他们的	大师	.

波兰的孩子们绝不能使用一种他们可能会学会密谋反对统治者的语言。

[ə; eɪ] [frentʃ] - ['spiːkɪŋ] [æl'seɪʃn] [ɪz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] .

A	French	-	speaking	Alsatian	is	suspected	of	disloyalty	.
一个	法语	-	请讲	阿尔萨斯	是	怀疑	的	不忠	.

一名讲法语的阿尔萨斯人被怀疑不忠。

[prə'fesər] ['dju(ːi][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wiː; wi][hæv; həv]

Professor	Dewey	has	recently	pointed	out	that	in	the	United	States	we	have
教授	杜威	有	最近	尖	出去	那	在	这	团结的	各州	我们	有

[gɔːn] [fɑːr] [tɔːrd] ['sepəreitiŋ] ['kʌltʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,

gone	far	toward	separating	culture	from	the	state	,
已消失	远的	朝向	分离	文化	从	这	状态	,

杜威教授最近指出，在美国，我们已经走上了将文化与国家分离的道路。

[ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [pi:s] [fɔ:r; fər] ['jʊrəp] .

and	suggests	that	this	may	be	the	path	of	peace	for	Europe	.
和	建议	那	这	可能	是	这	小路	的	和平	为了	欧洲	.

并暗示这可能是欧洲走向和平的道路。

[wi:; wi] [ə'laʊ] [gru:ps] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [ðer; ðər] [sɔ:ŋ] ['festəvəlz] .

We	allow	groups	to	keep	their	religion	,	their	language	,	their	song	festivals	.
我们	允许	团体	到	保持	他们的	宗教	,	他们的	语言	,	他们的	歌曲	节日	.

我们允许各个团体保留他们的宗教、语言和歌舞节。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

It	may	perhaps	be	claimed	that	this	maintenance	of	distinct	languages
它	可能	也许	是	声称	那	这	维护	的	清楚的	语言

[ænd; ənd] ['seprət] ['kʌltʃər] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][æz; əz][wi:; wi] [naʊ]

and	separate	cultures	is	a	source	of	weakness	in	such	a	crisis	as	we	now
和	分离	文化	是	一个	来源	的	弱点	在	这样的	一个	危机	作为	我们	现在

[feɪs] .

face	.
脸	.

或许有人会认为，在当前这种危机形势下，维护不同的语言和文化是一种弱点。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['ɝ:dʒd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Yet	it	may	well	be	urged	,	on	the	other	hand	,
然而	它	可能	出色地	是	敦促	,	在	这	其他	手	,

然而，另一方面，也很有可能有人会这样说：

[ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi] [les] ['lɪbərəl] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] [dɪs'ju:njən]

that	a	policy	less	liberal	would	have	increased	rather	than	diminished	disunion
那	一个	政策	较少的	自由主义	会	有	增加	相当	比	减少	分裂

[ænd; ənd] [dɪs'lɔɪəlti] .

and	disloyalty	.
和	不忠	.

一项不那么自由化的政策，非但不会减少分裂和不忠，反而会加剧分裂和不忠。

['vaɪ, 'vi:]

VI
六年级

六

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['hju:mən] ['prɑ:gres] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kri:sɪŋli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ]

The	student	of	human	progress	is	likely	to	be	increasingly	impressed	with
这	学生	的	人类	进步	是	可能	到	是	日益	印象深刻	和

[ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [aɪ'di:əz][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

the	interaction	between	ideas	and	institutions	.
这	相互作用	之间	想法	和	机构	.

研究人类进步的学生可能会越来越关注思想与制度之间的互动。

[haʊ] [fɑ:r] [dʌz] [mæn] [bɪld] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tu:; tə] [gɪv] ['bɑ:di][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] ?

How	far	does	man	build	and	shape	institutions	to	give	body	to	his	ideas	?
如何	远的	做	男人	建造	和	形状	机构	到	给	身体	到	他的	想法	?

人类在多大程度上构建和塑造制度，以使自己的思想得以实现？

[haʊ] [fɑ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ɔ:rgənaɪzd][laɪf][wɪð; wɪθ][ɪts]['soʊʃ(ə)l]['kɑ:nˌtækts, 'kɑ:nˌtæks] , [ɪts] [gɪv] [ænd; ənd]

How	far	is	it	the	organized	life	with	its	social	contacts	,	its	give	and
如何	远的	是	它	这	组织	生活	和	它是	社会的	联系方式	,	它是	给	和

[teɪk] ,

take	,
拿	,

有组织的日常生活，包括社会交往、互动和互惠，究竟有多大程度上与此相关？

[ɪts] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv] [ɪts] ['membərʃɪp] [tu:; tə] [si:] [laɪf] [sʌb] ['spi:ʃi:] - , [wɪtʃ] [ɪt'self]
its enlargement of its membership to see life sub specie communitatis , which itself
它是 放大 的 它是 会员资格 到 看 生活 子 物种 - , 哪个 本身
[brɪŋz] [aɪ'di:əz] [tu:; tə] [bɜ:rθ] ?
brings ideas to birth ?
带来 想法 到 出生 ?

它扩大成员范围，以期从社群的角度看待生活，而这本身就能孕育出新的理念?

[dɪ'zaɪər] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [tə'geðər] ,
Desire may bring the sexes together ,
欲望 可能 带来 这 性别 一起 ,

欲望或许能将两性联系在一起。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['ɔ:rgənaɪzd] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli]
but it is the association and organized relationships of the family
但 它 是 这 协会 和 组织 关系 的 这 家庭
[wɪtʃ] [træns'fɔ:rm] ['kæʒuəl] [tu:; tə] ['pɜ:rmənənt] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ['aʊər; ɑ:r] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]
which transform casual to permanent affection and shape our conceptions of
哪个 转换 随意的 到 永恒的 感情 和 形状 我们的 概念 的
[ɪts] ['vælju:z] .
its values .
它是 值 .

但正是家庭的联系和有组织的关系，将随意的感情转化为永久的感情，并塑造了我们对家庭价值观的理解。

[ə; eɪ] ['hɜ:dɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ni:d] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɔ:r] [ʌv; əv] [fu:d] [sə'plaɪz] [meɪ] [brɪŋ]
A herding instinct or a common need of defense or of food supplies may bring
一个 放牧 本能 或者 一个 常见的 需要 的 防御 或者 的 食物 补给品 可能 带来
[tə'geðər] ['ɜ:rli] [gru:ps] ,
together early groups ,
一起 早期的 团体 ,

早期群体的聚集可能是出于群居本能或共同的防御或食物需求。

[ænd; ənd] [wɪl] [tu:; tə] ['paʊər] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
and will to power may begin the state ,
和 将要 到 力量 可能 开始 这 状态 ,

权力意志可以缔造国家，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [wɪtʃ] ['dʒenəreɪts] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['weikənz] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ]
but it is the living together which generates laws and wakens the craving
但 它 是 这 活的 一起 哪个 生成 法律 和 醒来 这 渴望
[fɔ:r; fər] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] ['dʒʌstɪs] .
for liberty and the struggle for justice .
为了 自由 和 这 斗争 为了 正义 .

但正是共同生活才产生了法律，唤醒了人们对自由的渴望和对正义的斗争。

[sɪr] [ænd; ənd] ['poʊət] ['daʊtləs] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] ['prɑ:gres] [baɪ] [ðer; ðər] ['kɪndlɪŋ] [ə'pi:lz] [tu:; tə]
Seer and poet doubtless contribute to progress by their kindling appeals to
先知 和 诗人 毫无疑问 贡献 到 进步 经过 他们的 引火物 上诉 到
[ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ;
the imagination and sympathy ;
这 想像力 和 同情 ;

先知和诗人无疑通过激发人们的想象力和同情心，为社会进步做出贡献；

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [meɪ] , [æz; əz] ['pleɪtoʊ] [kleɪmd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
the philosopher may , as Plato claimed for him ,
这 哲学家 可能 , 作为 柏拉图 声称 为了 他 ,

这位哲学家或许，正如柏拉图对他所宣称的那样，

[lɪv; laɪv] [æz; əz] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [steɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [noʊ] ['ɜ:rθli] ['bi:ɪŋ] ,
live as citizen of a perfect state which has no earthly being ,
居住 作为 公民 的 一个 完美的 状态 哪个 有 不 尘世的 存在 ,

作为完美国度的公民生活，这个完美国度没有尘世的存在。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [lɔ:z] ; [bʌt; bət][mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz]

and	shape	his	life	according	to	its	laws	;	but	mankind	in	general	has
和	形状	他的	生活	根据	到	它是	法律	;	但	人类	在	一般的	有

['lɜ:rnɪd] [lɔ:] [ænd; ənd] [raɪt] ,

learned	law	and	right	,
学习	法律	和	正确的	,

并按照法律的规律塑造自己的人生；但总的来说，人类已经学会了法律和正义，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][ju:z][ænd; ənd] ['bju:ti] , [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] ['kɑ:mən] .

as	well	as	the	arts	of	use	and	beauty	,	in	the	school	of	life	in	common	.
作为	出色地	作为	这	艺术	的	使用	和	美丽	,	在	这	学校	的	生活	在	常见的	.

以及在共同的人生学校中学习实用和美的艺术。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][koʊˌɑ:pə'reɪʃən] .

So	it	is	likely	to	be	with	international	coöperation	.
所以	它	是	可能	到	是	和	国际的	合作	.

因此，很可能需要国际合作。

[fɪrz] [ænd; ənd][hoʊps] [naʊ] [ɜ:rdʒ][ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] , [ɪn'kredʒələs] [wɜ:rld] .

Fears	and	hopes	now	urge	it	upon	a	reluctant	,	incredulous	world	.
恐惧	和	希望	现在	敦促	它	之上	一个	不情愿的	,	难以置信	世界	.

如今，恐惧和希望驱使着这个不情愿、难以置信的世界接受它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bi'giniŋz] — [ˌsaɪən'tɪfɪk] , ['li:g(ə)l] , [kə'mɜ:rʃ(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] — ['tɪmɪd][ænd; ənd]

But	the	beginnings	—	scientific	,	legal	,	commercial	,	political	—	timid	and
但	这	开端	—	科学	,	合法的	,	商业的	,	政治的	—	胆小	和

[ɪm'pɜ:rfɪkt] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] , [laɪk]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ɜ:rli] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

imperfect	though	they	be	,	like	our	own	early	confederation	,
不完善	尽管	他们	是	,	喜欢	我们的	自己的	早期的	联盟	,

但是，尽管科学、法律、商业、政治的开端都显得胆怯和不完美，就像我们早期的联邦一样，

[wɪl] [wɜ:rk][tu:; tə] [ˌri:'ʃeɪp] [ðoʊz] [hu:] [teɪk] [pɑ:rt] .

will	work	to	reshape	those	who	take	part	.
将要	工作	到	重塑	那些	WHO	拿	部分	.

将致力于重塑参与者的品格。

['mju:tʃuəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪl] [ɪn'kri:s] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən] ['ækʃ(ə)n] .

Mutual	understanding	will	increase	with	common	action	.
相互的	理解	将要	增加	和	常见的	行动	.

共同行动将增进相互了解。

[wen] [men] [wɜ:rk] [kən'sɪstəntli] [tu:; tə] [kri'eɪt] [nu:] ['ri:sɔ:rsɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:rld]

When	men	work	consistently	to	create	new	resources	instead	of	treating	their	world
什么时候	男人	工作	始终	到	创造	新的	资源	反而	的	治疗	他们的	世界

[æz; əz][ə; eɪ] [fɪkst] ['sɪstəm] ,

as	a	fixed	system	,
作为	一个	固定的	系统	,

当人们不断努力创造新的资源，而不是把世界视为一个固定的系统时，

[wen] [ðeɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] , [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ]['sɪstərn] ,

when	they	see	it	as	a	fountain	,	not	as	a	cistern	,
什么时候	他们	看	它	作为	一个	喷泉	,	不是	作为	一个	水箱	,

当他们把它看作喷泉而不是蓄水池时，

[ðeɪ] [wɪl] ['grædʒuəli][geɪn][ə; eɪ] [nu:] ['spɪrɪt] .

they	will	gradually	gain	a	new	spirit	.
他们	将要	逐步地	获得	一个	新的	精神	.

他们将逐渐获得新的精神。

[ðə; ði] [greɪt] [kə'mjuːnəti] [mʌst; məst] [kri'eɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pruːv] [ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv]

The	Great	Community	must	create	as	well	as	prove	the	ethics	of
这	伟大的	社区	必须	创造	作为	出色地	作为	证明	这	伦理	的

[koʊˌɑːpə'reɪʃən] .

coöperation	.
合作	.

伟大的共同体必须创造并证明合作的伦理。

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres]

The	Riverside	Press
这	河边	按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

CAMBRIDGE	·	MASSACHUSETTS
剑桥	·	马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[juː] · [es] · [ə; eɪ]

U	·	S	·	A
U	·	S	·	一个

美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神